



Jahrbuch Χρονικά 2022

Jährliche Ausgabe der
Deutschen Schule Athen

Ετήσια Έκδοση της
Γερμανικής Σχολής Αθηνών



Unser Leitbild

Η Φιλοσοφία & η Αποστολή μας



Inhalt / Περιεχόμενα

MitarbeiterInnen / Συνεργάτες

9	Verabschiedungen / Αποχαιρετισμοί
14	Neue MitarbeiterInnen / Νέοι συνεργάτες
17	MitarbeiterInnen der DSA / Συνεργάτες της DSA

Klassenporträts / Παρουσίαση τάξεων

Sport / Φυσική Αγωγή

51	Fachschaft Sport / Τομέας Φυσικής Αγωγής
52	Neue Leichtathletik-Sportarena / Νέος στίβος
56	Volleyball-AG / Όμιλος βόλεϊ
57	264 701 Kilometer für die 125 Jahre der DSA! / 264.701 χιλιόμετρα για τα 125 χρόνια της DSA!
58	9. Teilnahme der DSA am Authentischen Marathon von Athen / 9η συμμετοχή της DSA στον Αυθεντικό Μαραθώνιο Αθηνών
59	No Finish Line Athens 2022

Kultur / Τέχνες

61	Fachbereich Bildende Kunst / Τομέας Εικαστικών
66	Kunst- und Bühnenbild-AG / Όμιλος εικαστικών και σκηνογραφίας
67	Auszeichnungen / Διακρίσεις
68	Restart - Alles auf Anfang / Restart: Συνεχίζουμε από την αρχή
69	Wieder im Rhythmus / Και πάλι στον ρυθμό
70	Jugend musiziert / Νέοι και μουσική

Begegnung / Συνάντηση

75	Die Mäusegruppe und der Zitronenbaum / Η ομάδα των ποντικών και η λεμονιά
76	Unser Pinguinprojekt / Μαθαίνοντας για τους πιγκουίνους
77	Experimente in der Vorschule / Πειράματα στο νηπιακό τμήμα
78	Der Umwelt zuliebe - Helft mit! / Για χάρη του περιβάλλοντος - Βοηθήστε κι εσείς!
80	Ein Jahr nur für den Wald / Μια χρονιά μόνο για το δάσος
81	Flügel für Frieden / «Wings for Peace»
84	Monsterstark durchgestartet / Ξεκινήσαμε με τερατώδη δύναμη
84	Weltbürger werden / Δημιουργώντας πολίτες του κόσμου
86	AG „Reise in die Geschichte“ / Όμιλος «Ιστορία και Περιήγηση»
88	Europäisches Schülerparlament / Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των μαθητών
89	Petros Markaris in der DSA / Ο Πέτρος Μάρκαρης στη DSA
90	Raus aus dem intellektuellen Lockdown – zurück ins Kulturleben
	Έξοδος από το πνευματικό lockdown – επιστροφή στην πολιτιστική ζωή
91	Eine Rundreise im Herzen der Forschung / Μια περιήγηση στην καρδιά της έρευνας
92	Bitcoin – Ethereum – Tether – NFT – DrachmaCoin!
93	125 Jahre Deutsche Schule Athen / 125 χρόνια Γερμανική Σχολή Αθηνών
96	The Hague International Model United Nations Affiliated Conference
98	Debattier-AG / Όμιλος Επιχειρηματολογίας – Αντιλογίας
100	AG kreatives Schreiben / Όμιλος δημιουργικής γραφής
101	Summer Camp
104	Science Moments
107	Benefizkonzert für die Ukraine / Συναυλία για την Ουκρανία
108	Renato Mordo
111	Schülerpraktikum / Μαθητική Πρακτική άσκηση
112	DSA erinnert / «Η ΓΣΑ θυμάται»
116	Brief der Alumni an die AbsolventInnen des Jahres 2022 / Γράμμα των Αποφοίτων προς τους και τις Τελειόφοιτους του 2022
118	Elternverein / Σύλλογος Γονέων

Annedore Dierker

Schulleiterin /
διευθύντρια της Σχολής



Liebe SchülerInnen, liebe Eltern, liebe KollegInnen, liebe Schulgemeinschaft,

herzlich lade ich Sie ein, gemeinsam Rückschau auf das vergangene Schuljahr zu halten.

Glücklicherweise konnten wir das Schuljahr 2021/22 im (pandemieangepassten) Normalbetrieb starten. Besondere Corona-Regeln im Falle einer Erkrankung und festgelegte Testungen erlaubten uns jeden Tag Schule zu machen – im Kindergarten, in der Grundschule und im Gymnasium bis zur Oberstufe. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung und Ihren Beitrag, dass wir die Pandemie an der DSA gut in den Griff bekommen haben!

Ende Januar 2022 erreichte uns die unfassbare Nachricht vom plötzlichen, unerwarteten Tod unserer lieben Kollegin Ute Grimm. Die Schulgemeinschaft nahm in tiefer Trauer würdig Abschied von unserer Ute – wir behalten sie immer in unseren Herzen.

Nach den Osterferien verkündete das Erziehungsministerium, dass Ausflüge und Schülerfahrten wieder durchgeführt werden dürfen. Sehr gerne haben wir die zahlreichen Wünsche und Vorschläge unserer SchülerInnen und Eltern zu realisieren versucht – auch manches Mal auf unkonventionelle Weise. Herzlich möchte ich dem Elternverein für die tatkräftige Unterstützung danken!

Sehr stolz sind wir wieder auf unsere diesjährigen AbiturientInnen – 105 SchülerInnen haben höchst motiviert und leistungsbereit den sensationellen Abiturdurchschnitt von

Agapητοί μαθητές, αγαπητές μαθήτριες, αγαπητοί γονείς, αγαπητοί και αγαπητές συνάδελφοι, αγαπητή σχολική κοινότητα,

θα ήθελα να σας προσκαλέσω να ανατρέξουμε μαζί στην προηγούμενη σχολική χρονιά.

Ευτυχώς, μπορέσαμε να ξεκινήσουμε κανονικά το σχολικό έτος 2021/22, φυσικά με λειτουργία προσαρμοσμένη στην πανδημία. Οι ειδικοί κανόνες για την αντιμετώπιση της πανδημίας Covid-19 που ίσχυαν σε περίπτωση ασθένειας και η διεξαγωγή καθορισμένων τεστ Covid διασφάλισαν την καθημερινή λειτουργία του σχολείου –στο προνηπιακό τμήμα, το δημοτικό, στην πρώτη μέχρι και τη δεύτερη βαθμίδα της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Σας ευχαριστούμε πολύ για την υποστήριξή σας, η οποία συνέβαλε στην αποτελεσματική διαχείριση της πανδημίας στη DSA!

Στα τέλη Ιανουαρίου λάβαμε την αδιανόητη είδηση του ξαφνικού, απροσδόκητου θανάτου της αγαπημένης μας συναδέλφου Ute Grimm. Σε βαθύ πένθος η σχολική κοινότητα αποχαιρέτησε με αξιοπρέπεια την Ute μας –θα την έχουμε πάντα στις καρδιές μας.

Μετά τις διακοπές του Πάσχα, το υπουργείο Παιδείας ανακοίνωσε ότι επιτρέπεται και πάλι η διεξαγωγή σχολικών εκδρομών. Με μεγάλη χαρά προσπαθήσαμε να υλοποιήσουμε τις πολυάριθμες επιθυμίες και προτάσεις των μαθητών/τριών και των γονέων –ορισμένες φορές μάλιστα με αντισυμβατικό τρόπο. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Σύλλογο Γονέων για την ενεργή υποστήριξή του!

Είμαστε και πάλι πολύ υπερήφανοι για τις/τους φετινούς μας τελειόφοιτους –105 μαθητές και μαθήτριες, οι οποίοι έχοντας υψηλά κίνητρα και όντας προετοιμασμένοι για σπουδαίες επιδόσεις, πέτυχαν τον συγκλονιστικό μέσο όρο του 1,7 στο γερμανικό διεθνές απολυτήριο Abitur. Συγχαρητήρια! Και ο εντεταλμένος για το θέμα των εξετάσεων της Συνόδου υπουργών Παιδείας των ομόσπονδων κρατιδίων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, κ. Beckmann, ο οποίος ήταν μαζί μας στη DSA καθόλη τη διάρκεια της εβδομάδας του εξεταστικού μαραθωνίου, εξέφρασε τη βαθύτατη εκτίμησή του, στις/στους τελειόφοιτους για τις επιδόσεις τους, στους συναδέλφους, το διοικητικό προσωπικό και

1,7 geschafft. Herzliche Gratulation! Auch unser KMK-Prüfungsbeauftragter Herr Beckmann, der in der Prüfungsmarathon-Woche bei uns an der DSA war, sprach den AbiturientInnen für ihre Leistung, den KollegInnen, den VerwaltungsmitarbeiterInnen und der Schulleitung für ihre Professionalität höchste Anerkennung aus – darüber freuen wir uns sehr!

Ende Mai fand unser Festakt zum 125-jährigen Schuljubiläum statt – was für eine glanzvolle Feier mit zahlreichen prominenten Gästen!

Glücklicherweise ist auch die erste große Sanierungsmaßnahme abgeschlossen – die neue Sportarena haben wir Mitte Juni eingeweiht. Der farbenfrohe Sportplatz motiviert mit seinen vielseitigen Sportangeboten alle Kinder und Jugendlichen zum Sporttreiben mit viel Freude und Spaß.

Wir hoffen, dass die bevorstehende Generalsanierung des Hauptgebäudes zeitnah starten kann, und freuen uns auf die Umsetzung des Masterplans.

Am Ende des Schuljahres freuen sich alle auf die bevorstehende Erholungsphase und die Ferien. Ich danke der gesamten Schulgemeinschaft sehr herzlich für Ihr Engagement zum Wohle der DSA im vergangenen Schuljahr.

Wir wünschen euch und Ihnen nun viel Freude bei der Lektüre dieses Jahrbuches.

Herzliche Grüße
Annedore Dierker
für die gesamte Schulleitung

τη διεύθυνση του σχολείου για τον επαγγελματισμό τους –είμαστε ιδιαίτερα χαρούμενοι γι' αυτό!

Στα τέλη Μαΐου πραγματοποιήθηκε η εκδήλωση για τον εορτασμό των 125 ετών από την ίδρυση της Σχολής –τι λαμπερή γιορτή με πολυάριθμους διακεκριμένους καλεσμένους.

Ευτυχώς ολοκληρώθηκε και το πρώτο μεγάλο έργο ανακαίνισης –εγκαινιάσαμε τις νέες εγκαταστάσεις του στίβου στα μέσα του Ιουνίου. Οι αθλητικές εγκαταστάσεις με τα έντονα, χαρούμενα χρώματα αποτελούν –χάρη στις πολύπλευρες επιλογές αθλητισμού που προσφέρουν– κίνητρο για όλα τα παιδιά και τους νέους να αθλούνται με πολλή χαρά και κέφι.

Ελπίζουμε ότι η επερχόμενη ριζική ανακαίνιση του κεντρικού κτηρίου θα μπορέσει να ξεκινήσει προσεχώς και αναμένουμε με χαρά την υλοποίηση του κεντρικού σχεδίου.

Στο τέλος της σχολικής χρονιάς, όλοι περιμένουν με χαρά την επερχόμενη περίοδο ξεκούρασης και διακοπών. Θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά ολόκληρη τη σχολική κοινότητα για τη συμβολή της στην ευημερία της DSA κατά το προηγούμενο σχολικό έτος.

Σας ευχόμαστε καλή ανάγνωση αυτής της έκδοσης των Χρονικών.

Με εγκάρδιους χαιρετισμούς
Annedore Dierker
εκ μέρους της σχολικής διεύθυνσης

Martin Schüller

Vorstandsvorsitzender des Deutschen Schulvereins Athen / πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών



Liebe Abi-Meister 2022, liebe LeserInnen, mit einer großartigen Abiturfeier (inklusive einer kurzen Regenunterbrechung) konnten wir vor ein paar Tagen den Abiturjahrgang 2022 von der Deutschen Schule Athen verabschieden. Diese jungen Menschen haben über die vergangenen Jahre mit viel Eifer und Gewissenhaftigkeit und unter ganz außergewöhnlichen Umständen zielstrebig auf diesen Moment hingearbeitet.

Wenige Tage zuvor konnten wir auf demselben Schulhof mit einem Festakt das 125-jährige Jubiläum der Deutschen Schule Athen feiern. Im Beisein zahlreicher prominenter Ehemaliger und Gäste erlebten wir einen bunten Rückblick auf die schillernde Geschichte unserer Schule, auf die vielen guten, aber auch die dunklen Zeiten, die alle gleichermaßen Einfluss auf die Schule gehabt haben.

Über die 125 Jahre ihres Bestehens hat sich die DSA zu einem wichtigen Ort der Begegnung der deutschen und griechischen Kultur entwickelt, an dem nicht nur SchülerInnen einander begegnen, aber auch Eltern mit den unterschiedlichsten Biografien und Ehemalige mehrerer Generationen.

Die bunte Vielfalt, die hieraus entsteht, bekommen Sie auf den nächsten Seiten zu sehen. Genießen Sie diesen Überblick und die Rückblicke auf die vielen schönen Ereignisse und Veranstaltungen, die dieses Jubiläumsjahr geprägt haben.

Aber leider hat uns dieses Jahr auch einige

Agapητοί απόφοιτοι του 2022, αγαπητοί αναγνώστες και αγαπητές αναγνώστριες,

με μια υπέροχη τελετή αποφοίτησης (συμπεριλαμβανομένης και της σύντομης διακοπής λόγω βροχής) είχαμε την ευκαιρία να αποχαιρετήσουμε προ ολίγων ημερών τους τελειόφοιτους του έτους 2022 από τη Γερμανική Σχολή Αθηνών. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών αυτοί οι νέοι άνθρωποι εργάστηκαν με μεγάλο ζήλο και ευσυνειδησία για αυτή τη στιγμή, μάλιστα κάτω από ιδιαίτερα ασυνήθιστες συνθήκες.

Λίγες ημέρες νωρίτερα, στο ίδιο προαύλιο της Σχολής, μπορέσαμε να γιορτάσουμε τα 125 χρόνια από την ίδρυση της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Παρουσία πολλών διακεκριμένων αποφοίτων και προσκεκλημένων, βιώσαμε μια πολύχρωμη ανασκόπηση της πλούσιας ιστορίας της Σχολής μας, των πολλών όμορφων, αλλά και των σκοτεινών στιγμών, οι οποίες επηρέασαν εξίσου τη Σχολή.

Σε αυτά τα 125 χρόνια της ύπαρξής της, η DSA εξελίχθηκε σε έναν σημαντικό χώρο συνάντησης του γερμανικού και του ελληνικού πολιτισμού, στον οποίο δεν συναντιούνται μόνο μαθητές και μαθήτριες, αλλά και γονείς προερχόμενοι από πλέον ετερόκλητα περιβάλλοντα, και απόφοιτοι πολλών γενιών.

Στις επόμενες σελίδες θα γίνετε δέκτες της πολύχρωμης ποικιλομορφίας που προκύπτει από αυτή τη συνάντηση. Ελπίζω να απολαύσετε αυτή τη συνοπτική παρουσίαση και ανασκόπηση των πολλών υπέροχων γεγονότων και εκδηλώσεων που σημάδεψαν αυτό το επετειακό έτος.

Δυστυχώς όμως, αυτός ο χρόνος μάς επεφύλασσε και ορισμένα θλιβρά γεγονότα, τόσο σε σχολικό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο.

Στις αρχές του έτους έπρεπε να αποχαιρετήσουμε την Ute Grimm, μια αγαπητή συνάδελφο και αγαπημένη καθηγήτρια, η οποία ως διευθύντρια της δεύτερης βαθμίδας δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης είχε συνοδέψει πολλούς από τους απόφοιτους μας στην πορεία τους προς την απόκτηση του Abitur στη DSA. Συνάδελφοι, μαθητές, μαθήτριες και φίλοι είχαν την ευκαιρία να αποχαιρετήσουν την κυρία Grimm σε μία όμορφα οργανωμένη τελετή.

schwere Erinnerungen beschert, in der Schule, aber auch in der Welt um uns.

Früh in diesem Jahr mussten wir Abschied nehmen von Ute Grimm, einer lieben Kollegin und geliebten Lehrerin, die als Oberstufenleiterin viele unserer AbsolventInnen auf ihrem Weg zum Abitur an der DSA begleitet hat. In einer wunderschön gestalteten Feier hatten KollegInnen, SchülerInnen und Freunde Gelegenheit, sich von Frau Grimm zu verabschieden.

Und ebenfalls früh im Jahr überfiel Russland die Ukraine und überzog sie mit einem Krieg, der noch immer andauert. Auch auf diese erschütternden Bilder haben unsere SchülerInnen reagiert, z. B. in der Grundschule, die das Projekt „Flügel für Frieden“ initiierten, das in kurzer Zeit Resonanz weit über die Grenzen Griechenlands hinaus generierte.

Für mich persönlich geht mit diesem Schuljahr meine Zeit als Vorstandsvorsitzender an der Deutschen Schule Athen zu Ende und ich möchte mich bei allen herzlich bedanken, mit denen ich in den vergangenen 16 Jahren im Rahmen der Vorstandsarbeit zusammenarbeiten durfte. Es war eine wunderschöne, lehrreiche, anspruchsvolle Zeit, aus der ich viele liebe Erinnerungen mitnehme.

Und so wünsche ich zum Schluss den diesjährigen AbsolventInnen, allen KollegInnen, Ihnen allen und vor allem natürlich der Deutschen Schule Athen alles erdenklich Gute für die Zukunft.

Ihr
Martin Schüller

Και επίσης στις αρχές του έτους η Ρωσία εισέβαλε στην Ουκρανία βυθίζοντάς την σε έναν πόλεμο που διαρκεί ακόμα. Οι μαθητές και μαθήτριές μας αντέδρασαν και σε αυτές τις συγκλονιστικές εικόνες –για παράδειγμα στο δημοτικό δημιούργησαν την καμπάνια «Wings for Peace», η απήχηση της οποίας ξεπέρασε τα σύνορα της Ελλάδας σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα.

Για μένα προσωπικά ολοκληρώνεται με αυτό το σχολικό έτος η θητεία μου ως προέδρου του διοικητικού συμβουλίου της Γερμανικής Σχολής Αθηνών και θέλω να ευχαριστήσω με όλη μου την καρδιά όλες και όλους με τις/τους οποίες/οποίους μού δόθηκε η δυνατότητα να συνεργαστώ μέσα από το έργο μου στο διοικητικό συμβούλιο κατά τη διάρκεια των τελευταίων 16 ετών. Ήταν μια υπέροχη, απαιτητική περίοδος, στην οποία έμαθα πολλά και από την οποία αποκόμισα πολλές όμορφες αναμνήσεις.

Και έτσι, κλείνοντας, εύχομαι στους φετινούς απόφοιτους, σε όλες και σε όλους τους συναδέλφους, σε όλους εσάς και φυσικά, πάνω απ' όλα, στη Γερμανική Σχολή Αθηνών, ότι καλύτερο για το μέλλον.

Δικός σας
Martin Schüller

Mitarbeiter- Innen

Συνεργάτες



Verabschiedungen

Αποχαιρετισμοί

Ute Grimm

Annedore Dierker,
Schulleiterin / διευθύντρια της Σχολής



Am 31. Januar 2022 erhielten wir die traurige Nachricht, dass Ute, unsere liebe Ute, Kollegin, Oberstufenleiterin und Lehrerin plötzlich und vollkommen überraschend für immer von uns gegangen ist. Diese Nachricht war und ist unfassbar. Sie schmerzt uns unendlich.

Wir verloren einen lieben Menschen, eine Kollegin und Lehrerin, die mit Herzblut ihren Beruf ausübte. In unserer großen Schule war Ute überall, in jeder Abteilung, auf jedem Flur, in jedem Büro, bekannt, beliebt und hoch angesehen, denn sie ging offen, interessiert und herzlich auf alle zu.

Wir verloren eine Teamplayerin, die unser Schulleitungsteam mit ihrer Tatkraft und Energie, mit ihrem Optimismus und ihrer humorvollen zupackenden Haltung bereicherte.

Ute füllte die Funktion der Oberstufenleitung mit höchster Professionalität, mit unverwechselbarer Führungsverantwortung und größter Loyalität aus.

Ute war eine mitten im Leben stehende junge (Ehe)Frau und Mutter von drei Söhnen. Sie sprühte vor Lebensfreude.

Ihr Lachen werden wir nie vergessen, ihre unermüdlige Geduld, SchülerInnen bestmöglich zu beraten und KollegInnen auf liebevolle, unverwechselbare Art Verfahren, Fristen und Abläufe zu erläutern, ihre Ruhe und positive Ausstrahlung – schlagartig wurde alles anders.

Sie wurde mitten aus dem vollen Leben gerissen... ein unfassbarer Schicksalsschlag für die Familie, für die Schulgemeinschaft und für alle, die sie kannten!

Wir haben Ute immer in unseren Herzen.

Στις 31 Ιανουαρίου 2022 λάβαμε το θλιβερό μήνυμα ότι η Ute, η αγαπημένη μας Ute, συνάδελφος, διευθύντρια της δεύτερης βαθμίδας δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και καθηγήτρια έφυγε από κοντά μας ξαφνικά, εντελώς απροσδόκητα, οριστικά. Αυτή η είδηση ήταν και παραμένει απίστευτη. Νιώθουμε απέραντο πόνο.

Χάσαμε έναν αγαπημένο άνθρωπο, μια συνάδελφο και εκπαιδευτικό, που ασκούσε το επάγγελμά της με όλο της το είναι. Η Ute ήταν γνωστή, αγαπητή και έχαιρε μεγάλης εκτίμησης σε όλους τους τομείς του μεγάλου μας σχολείου, σε κάθε τμήμα, σε κάθε διάδρομο, σε κάθε γραφείο, γιατί προσέγγιζε τους πάντες με ευθύτητα, ενδιαφέρον και εγκαρδιότητα.

Χάσαμε μία πραγματική συνεργάτιδα, που ενίσχυε τη διευθυντική ομάδα της Σχολής μας με τον δυναμισμό και την ενέργειά της, την αισιοδοξία, το χιούμορ, την εγρήγορση και την εργατικότητα της.

Η Ute εκτελούσε τα καθήκοντά της στη διεύθυνση της δεύτερης βαθμίδας δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης με υψηλότατο επαγγελματισμό και απόλυτη αφοσίωση, αναλαμβάνοντας ξεκάθαρα κάθε ευθύνη που έφερε ο ηγετικός της ρόλος.

Η Ute ήταν μια νέα γυναίκα, σύζυγος και μητέρα τριών γιων, ξεχείλιζε από χαρά για ζωή.

Δεν θα ξεχάσουμε ποτέ το γέλιο της, την ατέρμονη υπομονή που επεδείκνυε, όταν συμβούλευε μαθητές και μαθήτριες με τον καλύτερο δυνατό τρόπο ή όταν εξηγούσε με τον δικό της γλυκό και χαρακτηριστικό τρόπο διαδικασίες, προθεσμίες και διεργασίες σε συναδέλφους, την ηρεμία και τη θετική ενέργεια που εξέπεμπε –ξαφνικά όλα άλλαξαν.

Έφυγε στο άνθος της ηλικίας της... ένα ακατανόητο χτύπημα της μοίρας για την οικογένεια, για τη σχολική κοινότητα και για όλους όσοι τη γνώριζαν!

Θα έχουμε την Ute πάντα στις καρδιές μας.

Marita Schwarz

12 Jahre Deutsche Schule Athen: es gibt viele Momente und Erlebnisse, die sich für immer in mein Gedächtnis eingebrannt haben.

Ihr wart tolle KollegInnen, auf die ich mich immer verlassen konnte, es war eine tolle Arbeitsatmosphäre. Ich werde Euch sehr vermissen!!!

Ihr wart tolle SchülerInnen, jeder Einzelne von Euch etwas Besonderes. Ihr werdet mir sehr fehlen!!!

Ihr wart tolle Vorgesetzte, immer menschlich und immer um Fairness bemüht. Ich werde oft daran zurückdenken!!!

Vielen Dank an alle, die mich umarmt, unterstützt und geschätzt haben.

Leicht fällt mir mein Fortgehen nicht. Ich habe lange gezögert und das lag zum größten Teil auch an euch allen. Aber ich freue mich auch darauf, was mich in meinem neuen Lebensabschnitt erwartet, und auf jedes Wiedersehen mit Euch.



12 χρόνια στη Γερμανική Σχολή Αθηνών: υπάρχουν πολλές στιγμές και εμπειρίες που έχουν μείνει για πάντα χαραγμένες στη μνήμη μου.

Ήσασταν καταπληκτικοί συνάδελφοι, μπορούσα πάντα να βασίζομαι σε εσάς, υπήρχε μια καταπληκτική εργασιακή ατμόσφαιρα. Θα μου λείψετε πάρα πολύ!!!

Ήσασταν καταπληκτικοί μαθητές, ο καθένας από εσάς ήταν ξεχωριστός! Θα μου λείψετε πάρα πολύ!!!

Ήσασταν καταπληκτικοί προϊστάμενοι, πάντα ανθρώπινοι, καταβάλλοντας τη μέγιστη προσπάθεια για δικαιοσύνη. Θα το θυμάμαι πάντα!!!

Ευχαριστώ όσους με αγκάλιασαν, με στήριξαν και με εκτίμησαν.

Δεν μου είναι εύκολο να φύγω. Δίσταζα για πολύ καιρό και αυτό οφείλεται επίσης σε όλους εσάς. Μα περιμένω με χαρά όσα θα έρθουν στη νέα φάση της ζωής μου αλλά και τις πολλές φορές που θα ξανανταμώσουμε.



Leonore Chilas

Μετά από είκοσι υπέροχα χρόνια ως νηπιαγωγός στο προνηπιακό και νηπιακό τμήμα, ήρθε η ώρα να συνταξιοδοτηθώ. Η φιλοσοφία που καθόρισε τη ζωή μου είναι ένα απόφθεγμα του Γκαίτε: «Να φέρεστε στους ανθρώπους σαν να είναι ήδη έτσι όπως θα θέλατε να είναι –είναι ο μόνος τρόπος να τους αλλάξετε.»

Αυτή την αρχή προσπαθούσα να εφαρμόζω πάντα δουλεύοντας με τα παιδιά. Ελπίζω να τα κατάφερα, τουλάχιστον εν μέρει. Για μένα ήταν το πιο όμορφο επάγγελμα που θα μπορούσα να φανταστώ.

Με αυτόν τον τρόπο θα ήθελα να ευχαριστήσω τη διεύθυνση της DSA που μου έδωσε την ευκαιρία να εργαστώ σε αυτό το σχολείο. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τη διευθύντρια του προνηπιακού/νηπιακού τμήματός μας Gabi Wensky, η οποία ήταν γεμάτη κατανόηση και πάντα έτοιμη να ακούσει τις ανησυχίες μας. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τις εξαιρετικές συναδέλφους μου για τα υπέροχα χρόνια συνεργασίας. Θα μου λείψετε πάρα πολύ.

Nach zwanzig wunderbaren Jahren als Erzieherin in Kindergarten und Vorschule werde ich nun in den Ruhestand gehen. Das Leitmotiv, das mein Leben prägt, ist ein Zitat von Goethe: „Behandelt die Menschen so, als ob sie schon so wären, wie ihr sie haben wollt – es ist der einzige Weg, sie dazu zu machen.“

Während meiner Arbeit mit den Kindern habe ich auch immer versucht, dies umzusetzen. Ich hoffe, dass es mir wenigstens zum Teil geglückt ist. Für mich war es der schönste Beruf, den ich mir denken konnte.

Auf diesem Weg möchte ich der Leitung der DSA meinen Dank dafür aussprechen, dass sie mir die Möglichkeit gegeben hat, an dieser Schule tätig zu werden. Ganz besonders danke ich unserer Kindergartenleiterin Gabi Wensky, die so verständnisvoll war und immer ein offenes Ohr für unsere Belange hatte. Ebenso möchte ich ganz herzlich meinen tollen Kolleginnen für die wundervollen Jahre unserer Zusammenarbeit danken. Ihr werdet mir sehr fehlen.

Thomas Lany



Hin und weg...

...που πάει να πει: «πάω και έρχομαι» και «είμαι συνεπαρμένος». Όταν φθάνεις σε μια πόλη που υπόσχεται τόσο πολιτισμό και τόση ζωή όπως η Αθήνα, βλέπεις αρχικά μόνο μπροστά και χαίρεσαι. Κάθε μέρα βιώνεις όμορφες και συγκλονιστικές εμπειρίες, συναντάς συναρπαστικούς και φιλικούς ανθρώπους και γνωρίζεις το καινούργιο σου σχολείο, που είναι πολλά περισσότερα από ένας τόπος εργασίας και μάθησης. Είσαι συνεπαρμένος.

«Θα επιστρέψεις εντελώς άλλος άνθρωπος» μου είχε γράψει ένας φίλος. Αλλά δεν δίνεις ιδιαίτερη σημασία σε αυτό. Έχεις κλείσει μόλις τα 30, θέλεις να βγεις στον κόσμο, να απολαύσεις τον ήλιο, να νιώσεις τη θάλασσα, να ταξιδέψεις και να περάσεις καλά. Δύο με τρία χρόνια και μετά επιστροφή στην «παλιά» ζωή στη Γερμανία. Απλώς πας και έρχεσαι.

Αλλά η Ελλάδα δεν άργησε να με κλείσει σφιχτά και με αγάπη στην αγκαλιά της και δεν με άφησε ποτέ. Συγκεκριμένα, τα χέρια που με αγκάλιασαν ήταν κυρίως της Ειρήνης, η οποία σήμερα δεν είναι μόνο σύζυγός μου αλλά και η μητέρα της γλυκιάς μας κόρης Ραφαέλας.

Η ιδέα των δύο-τριών χρόνων ξεχάστηκε γρήγορα. Αλλά αυτό που για μεγάλο χρονικό διάστημα μου φαινόταν απροσδιόριστο μακρινό είναι τώρα ξαφνικά εδώ: ο αποχαιρετισμός. Και όλα είναι διαφορετικά από ό,τι νόμιζα στην αρχή. Καμία σχέση με το «πάω και έρχομαι». Η Ελλάδα έχει γίνει αναπόσπαστο κομμάτι μου. Ούτε η ζωή στη Γερμανία θα έχει καμία σχέση με αυτήν του παρελθόντος. Είμαι αναστατωμένος, μελαγχολικός, γεμάτος προσμονή και χαρά, συναισθηματικός, αισιόδοξος και ήδη νιώθω νοσταλγία για την Ελλάδα.

Ίσως να είναι και καλό που το σχολείο και η οικογένεια σε απασχολούν σε τέτοιο βαθμό που σχεδόν δεν σου αφήνουν χρόνο για περισυλλογή. Και εκεί που βρίσκεσαι ανάμεσα σε διορθώσεις, την αναζήτηση διαμερίσματος, συστατικές επιστολές και οικογενειακές δραστηρι-

ότητες, διαβάζεις το κείμενο που μόλις έγραψες και το αναλύεις:

«Κεντρικό νόημα, ύφος γραφής, ρητορικά μέσα, γραμματική... Δεν είναι ούτε Γκαίτε ούτε Όμηρος, αλλά είναι αποδεκτό. Γιατί εναλλάσσει ο συντάκτης το απρόσωπο «β' πρόσωπο ενικού» και το προσωπικό «εγώ»; Σου δίνει την εντύπωση ότι έχει συνειδητοποιήσει μόνο εν μέρει ότι τώρα έχει πραγματικά έρθει στο τέλος του αυτό το κεφάλαιο. Αυτό που θέλει μάλλον να πει είναι ότι θα του λείψουν η χώρα, η πόλη, το σχολείο και πάνω απ' όλα οι πολλοί αγαπημένοι άνθρωποι.»

Ο δικός σας Lany, το αλάνι.

Hin und weg

Wenn man in einer Stadt ankommt, die so viel Kultur und Leben verspricht wie Athen, dann schaut man erstmal nur nach vorne und freut sich. Man hat jeden Tag schöne und faszinierende Erlebnisse, trifft spannende und liebevolle Menschen und lernt seine neue Schule kennen, die viel mehr ist als nur ein Ort zum Arbeiten und Lernen. Man ist hin und weg.

„Du wirst als ein ganz anderer Mensch wiederkommen“, schreibt ein Freund. Man misst dem aber keine besondere Bedeutung bei. Man ist gerade 30 geworden, will raus in die Welt, die Sonne genießen, Meeresnähe spüren, reisen und feiern. Zwei bis drei Jahre und dann zurück ins „alte“ Leben in Deutschland. Hin und weg eben.

Doch es dauerte nicht lange und Griechenland hatte mich genauso liebevoll wie fest in seine Umarmung geschlossen und dann auch nicht wieder losgelassen. Konkret gehörten die Arme vor allem Eirini, die heute nicht nur meine Frau ist, sondern auch die Mutter unserer süßen Tochter Rafaela.

Das mit den zwei bis drei Jahren war schnell vergessen. Doch was mir lange noch ungreifbar weit weg vorkam, ist jetzt doch ganz plötzlich da: Der Abschied. Und es ist alles anders als anfangs gedacht: Nichts mit hin und weg: Griechenland ist ein fester Bestandteil von mir geworden. Und auch das Leben in Deutschland wird mitnichten so sein wie früher. Ich bin aufgeregt, wehmütig, voller Vorfriede, sentimental, optimistisch und habe schon jetzt Heimweh nach Griechenland.

Vielleicht ist es ganz gut, dass man von Schule und Familie so sehr eingespannt ist, dass man fast keine Zeit hat, mal in Ruhe in sich zu gehen. Dann sitzt man zwischen Korrekturen, Wohnungssuche, Empfehlungsschreiben und Familienaktivitäten und liest den Text, den man gerade geschrieben hat und analysiert ihn:

„Roter Faden, Schreibstil, rhetorische Mittel, Grammatik... Nicht Goethe oder Homer, aber passt schon. Warum wechselt der Autor zwischen dem distanzierten ‚Man‘ und dem persönlichen ‚Ich‘? Es wirkt, als habe er erst teilweise realisiert, dass es jetzt wirklich vorbei ist. Vermutlich will er sagen, dass ihm das Land, die Stadt, die Schule und vor allem die vielen lieben Menschen fehlen werden.“

Euer Lany to Alani.

Danai Simou



Ich habe es geschafft! Nach 35 Jahren Unterricht! Bevor ich mich verabschiede, sag ich euch, wie ich mich fühle:

Glücklich, weil ich an einer modernen, europäischen, aber auch anspruchsvollen Schule gearbeitet habe. Und ich habe durchgehalten!

Fröhlich, den Zweck des „Lebenslangen Sporttreibens“ mit Tausenden meiner SchülerInnen geteilt zu haben.

Zutiefst gerührt und zufrieden, wenn ich mich an all das erinnere, was die Momente zu besonderen machte, Momente, die ich mit meinen SchülerInnen und KollegInnen bei den verschiedenen Sportveranstaltungen der Schule erlebt habe, u. a. bei den Ski-Fahrten, beim Summer Camp und beim Running Team.

Frei vom Schulbetrieb und befreit von allen schulischen Verpflichtungen und vom Stress!

Ich danke allen meinen KollegInnen, insbesondere den SportkollegInnen für die gemeinsame Zeit, die wir immer in einem guten Klima der Zusammenarbeit, des Vertrauens und der Freundschaft hatten!

Ich wünsche der ganzen Schulgemeinschaft alles Gute!
Seid immer gesund und glücklich! Ich habe euch alle lieb!

Τα κατάφερα! Μετά από 35 χρόνια διδασκαλίας! Αλλά πριν σας (απο)χαιρετήσω θα σας πω πώς αισθάνομαι!

Τυχερή, γιατί εργάστηκα σ' ένα υπερούχρονο, ευρωπαϊκό αλλά απαιτητικό σχολείο κι άντεξα!

Χαρούμενη, γιατί μοιράστηκα με χιλιάδες μαθητές μου τον σκοπό της «δια βίου άθλησης»!

Βαθιά συγκίνηση και ικανοποίηση, όταν αναπολώ όλα εκείνα που έκαναν ξεχωριστές τις στιγμές που έζησα με τα παιδιά και τους συναδέλφους μου στις αθλητικές συναντήσεις κι εκδηλώσεις του σχολείου, στις εκπαιδευτικές εκδρομές του σκι, στο Summer Camp και το Running Team!

Ελεύθερη πια από τη σχολική καθημερινότητα κι απαλλαγμένη από τα καθήκοντα και το στρες!

Ευχαριστώ ιδιαίτερα όλους τους συναδέλφους μου στη Φυσική Αγωγή, με τους οποίους συνυπήρξαμε πάντα σε καλό κλίμα συνεργασίας, εμπιστοσύνης και φιλίας!

Εύχομαι σ' όλη τη σχολική κοινότητα καλή συνέχεια!

Να είστε πάντα γεροί κι ευτυχισμένοι! Σας αγαπώ!

Miriam Honold



„Naja, bleibe ich mal 1 Jahr und schaue, wie es wird“.

Aus dem einen Jahr wurden 4 und auch die vergingen wie im Flug!

Was man in 4 Jahren Griechenland erlebt und wie man daran wächst, kann man überhaupt nicht in Worte fassen.

Ich bin der DSA und meinen KollegInnen unglaublich dankbar für eine wunderschöne und intensive Zeit und der Abschied fällt mir unglaublich schwer.

Trotzdem denke ich, dass man seine Träume erfüllen sollte, damit man nicht irgendwann zurückblickt und sagt „hätte ich es mal versucht“.

Und deshalb versuche ich es jetzt und freue mich auf ein weiteres Abenteuer in Thessaloniki! (Ist nur 4 Zug-Stunden entfernt, also: wir sehen uns wieder!)

«Λοιπόν, θα μείνω για έναν χρόνο και θα δω πώς θα πάει.»

Ο ένας χρόνος έγινε εντέλει τέσσερις, αλλά ακόμα και αυτή η περίοδος πέρασε τόσο γρήγορα!

Δεν μπορώ εύκολα ούτε να εκφράσω με λόγια όσα βίωσα κατά τη διάρκεια αυτών των τεσσάρων ετών στην Ελλάδα, ούτε και να περιγράψω το πόσο με διαμόρφωσαν.

Είμαι άπιστευτα ευγνώμων στη DSA και στις/ στους συναδέλφους μου για αυτή την υπέροχη, «γεμάτη» περίοδο και ο αποχαιρετισμός μου είναι άπιστευτα δύσκολος... Παρόλα αυτά, πιστεύω ότι πρέπει να εκπληρώνει κανείς τα όνειρά του, αλλιώς πιθανότατα θα κοιτάξει πίσω του κάποια στιγμή και θα αναρωτηθεί «γιατί δεν το προσπάθησα;».

Και γι' αυτό κάνω τώρα το βήμα και με χαρά προσβλέπω σε μια ακόμη περιπέτεια στη Θεσσαλονίκη! (Απέχει μόνο 4 ώρες με το τρένο, οπότε θα ξαναβρεθούμε!)

Birgit & Achim Boenigk

Sieben Jahre DSA – sieben Jahre Athen – eine Zeit, auf die wir in vielerlei Hinsicht mit Begeisterung und großer Dankbarkeit zurückblicken.

Die anfängliche Unsicherheit – für Birgit der Einstieg in ein zum Teil unterschiedliches Schulsystem mit erhöhter unterrichtlicher Stundenverpflichtung, für Achim ein kompletter Neubeginn nach bereits abgeschlossenem Berufsleben in Deutschland – wurde uns sehr schnell besonders durch die KollegInnen und die MitarbeiterInnen der DSA genommen. Nach nur wenigen Monaten hatten wir das Gefühl, in ein ganz neues Umfeld gekommen zu sein, in dem man auf große Akzeptanz stieß und in dem man sich freundschaftlich aufgenommen fühlte.

Sieben Jahre gehen so schnell vorbei! Erst recht, wenn man auf so viele neue, nette und warmherzige Menschen trifft, wie wir sie in den letzten Jahren hier kennenlernen durften.

Was waren die wichtigsten Erfahrungen, die wir aus dieser Zeit mitnehmen? Die Begegnung mit den Menschen! Die Warmherzigkeit, die offene Zugewandtheit und die Hilfsbereitschaft aller, das Gefühl, Teil eines großen Ganzen geworden zu sein, die interessierten und wissbegierigen SchülerInnen, die dem Fortkommen ihrer Kinder zugewandte Elternschaft, der gegenseitige Respekt von Elternhaus und Schule und viele andere Dinge, die aufzulisten zu lange dauern würde. Und natürlich gehört dazu auch die Erkundung dieses schönen Landes.

Hier aus Griechenland wegzugehen, fällt uns schwer. Aber Griechenland ist und bleibt durch unser Haus auf Kreta ein Bestandteil unseres Lebens, so dass wir glücklich darüber sind, immer wieder zurückkehren zu können.

Was hätten wir uns noch gewünscht? Ganz sicher mehr Zeit für das Erlernen der griechischen Sprache, da hatten wir uns vorgestellt, nach weniger Jahren bereits ein besseres Repertoire an griechischen Vokabeln und Grammatik erwerben zu können. Nach sieben Jahren müssen wir etwas enttäuscht feststellen, dass wir das nicht geschafft haben. Gleich-



Επτά χρόνια DSA, επτά χρόνια στην Αθήνα, μια περίοδος, την οποία αναπολούμε από πολλές απόψεις με ενθουσιασμό και μεγάλη ευγνωμοσύνη.

Η αρχική αβεβαιότητα –για την Birgit ήταν η είσοδος σε ένα εν μέρει διαφορετικό εκπαιδευτικό σύστημα με αυξημένες ώρες διδασκαλίας, για τον Achim ένα εντελώς νέο ξεκίνημα, αφού είχε ήδη ολοκληρώσει την επαγγελματική του καριέρα στη Γερμανία– εξανεμίστηκε πολύ γρήγορα, κυρίως χάρη στις και στους συναδέλφους μας και το διοικητικό προσωπικό της DSA. Μετά από λίγους μόλις μήνες, αισθανόμασταν ότι στο νέο μας περιβάλλον τυγχάνουμε φιλικής υποδοχής και μεγάλης αποδοχής.

Επτά χρόνια περνούν τόσο γρήγορα! Ειδικά όταν συναντάει κανείς τόσους πολλούς νέους, καλούς και εγκάρδιους ανθρώπους, όπως είχαμε εμείς την ευκαιρία να γνωρίσουμε εδώ τα τελευταία χρόνια.

Ποιες ήταν οι πιο σημαντικές εμπειρίες αυτής της χρονικής περιόδου που παίρνουμε μαζί μας; Η συνάντηση με τους ανθρώπους! Η ζεστασιά, η φιλική προσέγγιση και η διάθεση υποστήριξης που βιώσαμε από όλους, η αίσθηση ότι έχεις γίνει μέρος ενός μεγάλου συνόλου, οι μαθητές και μαθήτριες με το ενδιαφέρον τους και τη δίψα για γνώση, οι γονείς που είναι αφοσιωμένοι στην πρόοδο των παιδιών τους, ο αμοιβαίος σεβασμός μεταξύ γονέων και σχολείου και πολλά άλλα πράγματα που απαιτείται πολύς χρόνος για να απαριθμηθούν. Και φυσικά, η εξερεύνηση αυτής της όμορφης χώρας είναι μέρος αυτού.

Μας είναι δύσκολο να φύγουμε από την Ελλάδα. Αλλά, λόγω του σπιτιού μας στην Κρήτη, η Ελλάδα είναι και θα παραμείνει αναπόσπαστο μέρος της ζωής μας και είμαστε ευτυχείς που έχουμε τη δυνατότητα να επιστρέφουμε εδώ συνέχεια.

Τι θα θέλαμε να είχαμε; Σίγουρα περισσότερο χρόνο για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας, καθώς είχαμε φανταστεί ότι θα μπορούσαμε να αποκτήσουμε πλουσιότερο λεξιλόγιο και περισσότερες γνώσεις γραμματικής της ελληνικής γλώσσας μέσα σε λίγα μόλις χρόνια. Μετά από επτά χρόνια, πρέπει να παραδεχτούμε με κάποια απογοήτευση ότι δεν πετύχαμε τον στόχο μας. Ταυτόχρονα, όμως, το γεγονός αυτό ενέτεινε τον σεβασμό μας για τις επιδόσεις των μαθητών/ -τριών μας, οι οποίοι καλούνται να μάθουν τη δική μας γλώσσα σε επίπεδο Abitur.

zeitig aber hat man dadurch einen großen Respekt vor der Leistung unserer SchülerInnen entwickelt, die unsere Sprache letztendlich auf Abiturniveau erlernen müssen.

Sehr gerne wären wir noch zwei weitere Jahre geblieben, die hohe Professionalität, die hier von allen an den Tag gelegt wird, von Sekretärinnen, Hausmeistern, Mitarbeiterinnen der Kasse und KollegInnen, bleibt auf jeden Fall in bester Erinnerung.

Wir möchten an dieser Stelle allen, die uns in dieser Zeit begleitet haben, danken für die herzliche und offene Aufnahme und die Hilfsbereitschaft, die uns entgegengebracht wurde. Das alles werden wir nicht vergessen!

Neue MitarbeiterInnen

Νέοι συνεργάτες

Guten Tag! Ich bin jetzt eine der neuen Lehrerinnen, aber niemand würde sagen, dass ich neu an der Schule bin. Lassen Sie mich Ihnen und Euch kurz vorstellen.

Mein Name ist Rodi Kyriakidi und ich bin Absolventin dieser Schule. Nach dem Abitur und den Panhellenischen Prüfungen habe ich mich entschieden, Klassische Philologie in Athen zu studieren. Daneben habe ich auch die Diplomprüfung im Fach klassisches Klavier abgelegt.

Wer hätte mir gesagt, dass ich eines Tages, genau am 13. Oktober, einen unerwarteten Anruf von der Deutschen Schule Athen erhalten und mein Leben plötzlich eine andere Wendung nehmen würde. Innerhalb weniger Tage begann ich an dem Ort zu arbeiten, an dem ich sechs wunderbare, erfahrungsreiche Jahre verbracht hatte. Innerhalb weniger Tage sollte ich als Lehrerin die Klassenzimmer betreten, die ich einst als Schülerin besucht hatte.

Meine Rückkehr in die Schule weckte intensive Gefühle und Erinnerungen in mir. Meine LehrerInnen sind jetzt KollegInnen. Wie schwierig ist es für mich, sie auf ihr Drängen

Rodi Kyriakidi



Γεια σας! Πλέον ανήκω κι εγώ στους καινούριους καθηγητές, αλλά κανείς δεν θα έλεγε ότι είμαι καινούρια στο σχολείο. Ας σας συστηθώ λοιπόν...

Ονομάζομαι Ροδή Κυριακίδη και είμαι... απόφοιτος αυτού του σχολείου. Μετά το πέρας του Αbitur και των πανελληνίων εξετάσεων αποφάσισα να σπουδάσω Κλασική Φιλολογία στην Αθήνα, ενώ πέρασα με επιτυχία τις διπλωματικές εξετάσεις στο κλασικό πιάνο.

Ποιος θα μου το έλεγε ότι ένα πρωινό, συγκεκριμένα στις 13 Οκτωβρίου, θα λάμβανα ένα απρόσμενο τηλεφώνημα από τη Γερμανική Σχολή Αθηνών και ξαφνικά η ζωή μου θα έπαιρνε άλλη τροπή. Μέσα σε λίγες μέρες ξεκίνησα να εργάζομαι στον χώρο που πέρασα έξι υπέροχα, γεμάτα εμπειρίες χρόνια. Μέσα σε λίγες μέρες κλήθηκα να μπω στις τάξεις, όπου έμπαινα ως μαθήτρια, πλέον όμως ως καθηγήτρια. Πλέον πέρασα στην άλλη «όχθη»...

Η επιστροφή μου στο σχολείο ξύπνησε μέσα μου συναισθήματα και μνήμες. Οι καθηγητές μου είναι πλέον συνάδελφοι. Πόσο δυσκολεύομαι να τους απευθύνομαι κατόπιν παρότρυνσής τους στον ενικό αριθμό...!

Το σχολείο αυτό μού προσέφερε εφόδια που με βοηθούν μέχρι σήμερα και πλέον αισθάνομαι έτοιμη να συμβάλω κι εγώ με τη σειρά μου στη γνωστική και ηθική καλλιέργεια των μαθητών.

Θα θέλαμε πολύ να μείνουμε για δύο χρόνια ακόμα· το υψηλό επίπεδο επαγγελματισμού που επιδεικνύουν εδώ όλοι –γραμματείς, επιστάτες, το προσωπικό στο ταμείο και οι συνάδελφοι θα μείνει για πάντα χαραγμένο στη μνήμη μας.

Με την ευκαιρία αυτή θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε όλες και όλους όσους μας συνόδευσαν κατά τη διάρκεια της παραμονής μας για την εγκάρδια και ανοιχτή υποδοχή και τη δι-άθεση υποστήριξης που επέδειξαν. Δεν θα τα ξεχάσουμε ποτέ όλα αυτά!

hin mit „Du“ anzusprechen!

Diese Schule hat mir Fähigkeiten vermittelt, die mir bisher stark geholfen haben, und jetzt fühle ich mich bereit, meinerseits zur kognitiven und moralischen Erziehung der SchülerInnen beizutragen.

Ich weiß es sehr zu schätzen, dass ich die Möglichkeit habe, meine Liebe zum Wissen an Kinder weiterzugeben, sie zu inspirieren und von ihnen inspiriert zu werden. Ich fühle mich sehr glücklich, dass ich eine so großartige Gelegenheit erhalten habe, Kinder unter idealen Bedingungen zu unterrichten, mit denen wir eine wichtige Gemeinsamkeit haben: denselben Schreibtisch.

Also: schön, euch wiederzusehen!

Giouli Ioannidou



Ich weiß nicht, wie ich es nennen soll, Glück, Wahl, Umstände oder einfach nur Mut oder eine Kombination aus all dem, ich weiß es nicht!!! Wie auch immer, seit einiger Zeit gehöre ich zur Familie der Deutschen Schule Athen, was mich sehr glücklich macht. Die Gefühle sind vielfältig und gemischt, alles ist neu, Gesichter, Situationen, Kultur, Mentalität. Und doch habe ich etwas Vertrautes gefunden, etwas, was mir ein gutes Gefühl gab, ich habe alte gute KollegInnen getroffen, die mich umarmt und angeleitet haben, aber ich habe auch neue KollegInnen getroffen, die mich herzlich willkommen heißen haben.

Jede neue Herausforderung ist eine neue Chance!

Möge es uns allen gut gehen, alten und neuen KollegInnen, aber vor allem sollten wir viel Spaß bei der Arbeit haben!

Sofia Kalogeraki



Ich heiße Sofia Kalogeraki und bin 31 Jahre alt. Ursprünglich komme ich aus Kreta, habe aber mehrere Jahre in Bielefeld gelebt und dort als Grundschullehrerin gearbeitet. Mein Heimweh führte mich nach Griechenland zurück und so zog ich letzten Sommer nach Athen um. Die DSA ist für mich eine neue Herausforderung und gleichzeitig ein Treffpunkt meiner beiden Sprachen und Kulturen. In der Grundschule bin ich unter anderem für den DaF/DaZ-Bereich zuständig. Ich bin ein positiver, aktiver und motivierter Mensch, bin immer auf der Suche nach Wissen und meine Leidenschaft ist es, immer etwas Neues zu lernen.

Αισθάνομαι ευγνώμων που μου δόθηκε η ευκαιρία να μεταδώσω την αγάπη μου για τη γνώση στα παιδιά, να τους εμπνεύσω και να εμπνευστώ από αυτά. Αισθάνομαι πολύ τυχερή που μου δόθηκε μια τόσο μεγάλη ευκαιρία να διδάξω σε αυτές τις ιδανικές συνθήκες σε παιδιά, με τα οποία έχουμε ένα σημαντικό κοινό... το ίδιο θρανίο.

Καλώς σας βρήκα, λοιπόν!

Δεν ξέρω πώς να το ονομάσω: τύχη, επιλογή, συγκυρία ή απλώς τόλμη; Μήπως ήταν ο συνδυασμός όλων αυτών; Δεν ξέρω! Πάντως εδώ και λίγο καιρό ανήκω στην οικογένεια της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, γεγονός που με χαροποιεί ιδιαίτερα. Τα συναισθήματα πολλά και ανάμεικτα· όλα καινούρια: πρόσωπα, καταστάσεις, κουλτούρα, νοοτροπία. Και όμως βρήκα κάτι οικείο, κάτι που μ' έκανε να νιώσω όμορφα, συνάντησα παλιούς καλούς συναδέλφους που με αγκάλιασαν και με καθοδήγησαν, συνάντησα όμως και νέους συνεργάτες που μου επιφύλαξαν μια εγκάρδια υποδοχή.

Κάθε νέα πρόκληση, μια νέα ευκαιρία!

Να είμαστε όλοι καλά, παλιοί και νέοι συνεργάτες, κυρίως όμως να περνάμε καλά δουλεύοντας!

Ονομάζομαι Σοφία Καλογεράκη και είμαι 31 χρονών. Η καταγωγή μου είναι από την Κρήτη, έζησα όμως αρκετά χρόνια στο Bielefeld, όπου εργάστηκα ως εκπαιδευτικός σε δημοτικά σχολεία. Η νοσταλγία μου για την Ελλάδα με έκανε να επιστρέψω και έτσι μετακόμισα στην Αθήνα το καλοκαίρι του 2021. Η DSA είναι για μένα μια καινούρια πρόκληση και ταυτόχρονα ένα σημείο συνάντησης των δύο γλωσσών και πολιτισμών της ζωής μου. Στο δημοτικό είμαι υπεύθυνη του τομέα των Γερμανικών ως δεύτερης/ξένης γλώσσας. Είμαι ένας θετικός και δραστήριος άνθρωπος και μου αρέσει ιδιαίτερα να μαθαίνω πάντα κάτι καινούριο.

Simona Stock

Mein Name ist Simona Stock und ich bin aus einem kleinen Schweizer Dorf namens Parpan hierher nach Athen gezogen. Eine Stelle als Mountainbike-Guide auf Kreta vor zwei Jahren hat die Liebe für dieses Land entfacht.

Neben der wunderschönen Landschaft, dem leckeren Essen, dem bezaubernden Meer und den herzlichen Leuten hat es mir auch die griechische Sprache sehr angetan. Ein Sprachkurs in Athen und ein erster Kontakt zur DSA folgten sehr bald darauf. Zurück im Lehrberuf, entstand aus diesem ersten Kontakt über glückliche Umstände eine 1-Jahresstelle hier an der Schule. Und so genieße ich nun das Unterrichten meiner Viertklässler, ehe für sie der Übertritt auf das Gymnasium und für mich bereits wieder die Rückreise in die Schweiz ansteht.



Το όνομά μου είναι Simona Stock και ήρθα στην Αθήνα από ένα μικρό ελβετικό χωριό, το Parpan.

Η εργασιακή μου απασχόληση ως ξεναγός για διαδρομές με mountain bikes, πριν από δύο χρόνια στην Κρήτη, ήταν η αφορμή να αγαπήσω αυτή τη χώρα.

Εκτός από τα υπέροχα τοπία, το νόστιμο φαγητό, τη μαγευτική θάλασσα και τους εγκάρδιους ανθρώπους μου αρέσει πολύ και η ελληνική γλώσσα. Σύντομα ακολούθησαν ένα σεμινάριο εκμάθησης ελληνικών στην Αθήνα και η πρώτη επαφή με τη DSA.

Εξασκώντας πάλι το επάγγελμα της εκπαιδευτικού –χάρη σε ευτυχείς συγκυρίες– αυτή η πρώτη επαφή οδήγησε σε μια σύμβαση με το σχολείο, διάρκειας ενός έτους. Και έτσι απολαμβάνω το μάθημα με τους μαθητές και τις μαθήτριες της 4ης τάξης, πριν έρθει η ώρα να μεταβούν τα παιδιά στο γυμνάσιο και εγώ να επιστρέψω πάλι στην Ελβετία.

Jens Koslowsky

Auch wenn ich neu an der Schule bin, ist mein Umzug nach Griechenland inzwischen schon mehr als 13 Jahre her. Athen und Griechenland sind meine Heimat geworden, in der ich mich sehr wohl fühle. Ich schätze mich glücklich in diesem Land zu leben und eine Familie gegründet zu haben!

Seit vielen Jahren beschäftige ich mich nun mit der Planung und Umsetzung von EU-Projekten, insbesondere im Schulbereich. Auf Grund dessen und durch meine Zusammenarbeit mit Lehrkräften aus vielen Ländern Europas wage ich behaupten zu können: Schulen, welche sich in europäischen Projekten engagieren und grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Austausch aktiv betreiben, sind offener, innovativer und attraktiver.

Sie werden offener für neue Ideen, andere Lehransätze und Methoden; innovativer durch den Erfahrungsaustausch mit KollegInnen aus aller Welt und die Möglichkeit neue didaktische Modelle, Unterrichtsmittel und Unterrichtsmedien kennenzulernen; attraktiver durch motiviertere Lehrkräfte, die er-



Παρόλο που είμαι καινούριος στο σχολείο, έχουν περάσει περισσότερα από 13 χρόνια από τότε που μετακόμισα στην Ελλάδα. Η Αθήνα και η Ελλάδα έχουν γίνει το σπίτι μου, στο οποίο αισθάνομαι πολύ άνετα. Θεωρώ τον εαυτό μου τυχερό που ζω και που έχω κάνει οικογένεια σε αυτή τη χώρα!

Εδώ και πολλά χρόνια ασχολούμαι με τον σχεδιασμό και την υλοποίηση έργων της ΕΕ, ιδίως στον σχολικό τομέα. Εξαιτίας αυτού αλλά και της συνεργασίας μου με καθηγητές από πολλές ευρωπαϊκές χώρες, τολμώ να πω: τα σχολεία που συμμετέχουν σε ευρωπαϊκά προγράμματα και συμμετέχουν ενεργά στη διασυνοριακή συνεργασία και ανταλλαγή είναι πιο ανοικτά, καινοτόμα και ελκυστικά.

Είναι πιο ανοικτά σε νέες ιδέες, διαφορετικές διδακτικές προσεγγίσεις και μεθόδους· γίνονται πιο καινοτόμα μέσω της ανταλλαγής εμπειριών με συναδέλφους απ' όλο τον κόσμο και μέσω της ευκαιρίας να γνωρίσουν νέα διδακτικά μοντέλα, διδακτικά βοηθήματα και μέσα διδασκαλίας· πιο ελκυστικά μέσω των εκπαιδευτικών που έχουν κίνητρα, που ενθαρρύνονται να δοκιμάσουν νέα πράγματα, να συμμετέχουν σε επιμορφωτικά σεμινάρια και που έχουν την ευκαιρία μαζί με τους μαθητές αφενός να αναπτύξουν τις δικές τους ιδέες για προγράμματα, και αφετέρου να τις υλοποιήσουν σε ένα διεθνές περιβάλλον.

mutigt werden, Neues auszuprobieren, an Fortbildungsmaßnahmen teilzunehmen und gemeinsam mit SchülerInnen die Gelegenheit zu bekommen, eigene Projektideen zu entwickeln und diese in einem internationalen Umfeld umzusetzen.

EU-Programme wie z. B. Erasmus+ bieten enorme Möglichkeiten zur Entwicklung des Schulprofils, der Entwicklung der fachlichen Kompetenz des Kollegiums und nicht zuletzt der Persönlichkeits- und Kompetenzentwicklung der SchülerInnen. Es freut mich daher sehr, dass ich meinen kleinen Beitrag dazu leisten darf, dass die DSA in Zukunft mehr als ohnehin schon von den Chancen der internationalen Zusammenarbeit und des Austausches profitieren wird, die das Zusammentreffen verschiedener Menschen, Kulturen und Perspektiven mit sich bringt.

Τα προγράμματα της ΕΕ, όπως το Erasmus+, προσφέρουν τεράστιες ευκαιρίες για την ανάπτυξη της φιλοσοφίας του σχολείου, της επαγγελματικής επάρκειας του διδακτικού προσωπικού και, τέλος, της ανάπτυξης της προσωπικότητας και των ικανοτήτων των μαθητών. Επομένως, χαίρομαι πολύ που μπορώ να συνεισφέρω έστω και λίγο στο να διασφαλίσω ότι η DSA θα επωφελείται στο μέλλον, ακόμη περισσότερο από ό,τι ήδη επωφελείται, από τις ευκαιρίες διεθνούς συνεργασίας και ανταλλαγής, τις οποίες προσφέρει η συνάντηση διαφορετικών ανθρώπων, πολιτισμών και προοπτικών.

MitarbeiterInnen der DSA

Συνεργάτες της DSA



Erweiterte Schulleitung / Διευρυμένη διεύθυνση

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Gabriele Wensky (Leiterin Kindergarten/Vorschule / διευθύντρια προνηπιακού/νηπιακού τμήματος), Albrecht Haffner (Grundschulleiter / διευθυντής δημοτικού), Ute Grimm (†) (Leiterin Sekundarstufe II / διευθύντρια ανώτερης βαθμίδας δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης), Jens Eberlein (Stellvertretender Schulleiter / αναπληρωτής διευθυντής της Σχολής), Angeliki Kanellakoroulou (Didaktische Leiterin / διευθύντρια διδακτικού έργου), Marcus Hillerich (Koordinator Pädagogisches Qualitätsmanagement / υπεύθυνος διαχείρισης παιδαγωγικής ποιότητας), Dr. Theodoros Mangidis (Leiter Sekundarstufe I / διευθυντής πρώτης βαθμίδας δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης), Vassilis Toliass (Stellvertretender Schulleiter / αναπληρωτής διευθυντής της Σχολής), Annedore Dierker (Schulleiterin / διευθύντρια της Σχολής)



Kindergarten- und Vorschulteam

Ομάδα προνηπιακού και
νηπιακού τμήματος

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Obere Reihe / πάνω σειρά:

Maria Taflanidou, Amelie Pfeiffer, Corinne Karpf-Kanatakis, Luitraut Widmaier-Cafantaris, Nicole Willmann, Regina Eichenberger-Καροπούλου, Daphne Becker, Marilena Fotiadou, Miriam Honold, Stavroula Tzika

Untere Reihe / κάτω σειρά:

Gabriele Wensky, Chrysoula Moutmzaki, Hrisoula Papathanassiou, Alexandra Reisinger, Katrin Sakellariou, Maria Skabardonis, Leonore Chilas, Panagiota Kladovasilaki, Stavroula Markou, Alexandra Kefalidou, Vaios Giannikis, Christiane Müller-Kounoupis



Grundschulteam

Ομάδα δημοτικού

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Hintere Reihe / πίσω σειρά: Arianna Matsukas (Praktikantin / εκπαιδευόμενη), Theresa Eckhardt (Praktikantin / εκπαιδευόμενη), Ronja Brunner (Praktikantin / εκπαιδευόμενη), Albrecht Haffner, Nadia Nazzal, Jannis Koillis, Kerstin Schillingner, Astrid Theile-Papanikolaou, Christina Wagner-Sioutas, Magdalena Hagedorn, Christina Vassilaki, Vanessa Bagusat, Simona Stock

Mittlere Reihe / μεσαία σειρά:

Areti Kontogiorgi, Tina Moutsiou, Sofia Kalogeraki, Apollonia Bakali

Vordere Reihe / μπροστινή σειρά: Eva Larchanidou, Patricia Spyridonidis, Angelika Baschant, Greti Regopoulos, Nicole Papazoglou, Kerstin Sölter



Verwaltung / Διοικητικό προσωπικό

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Vordere Reihe / μπροστινή σειρά:

Athanasia Carpetani (Buchhaltung – Kasse / λογιστήριο – ταμείο), Lisa Schubert (Schülerbüro / γραφείο μαθητών), Ira Staikou (Verwaltungsleiterin b.V. / διευθύντρια διοικήσεως), Eleni Karamina (Empfangsbereich Hauptgebäude / υποδοχή κεντρικού κτηρίου), Petra Schweiger (Sekretariat Schulleitung / γραμματεία διεύθυνσης), Christina Kalogirou (Buchhaltung – Kasse / λογιστήριο – ταμείο)

Hintere Reihe / πίσω σειρά:

Johannes Müller (Bibliothekar / υπεύθυνος βιβλιοθήκης), Michela Petranzan (Buchhaltung – Kasse / λογιστήριο – ταμείο), Vaia Voulkidou (Schülerbüro / γραφείο μαθητών), Eva Larchanidou (Telefonzentrale – Sekretariat und Empfangsbereich Grundschule und Vorschule / τηλεφωνικό κέντρο – γραμματεία και υποδοχή δημοτικού και νηπιακού τμήματος), Γιούλι Ιωαννίδου (Schülerbüro / γραφείο μαθητών), Penny Angeli (Lehrerbüro / γραφείο καθηγητών), Marita Schwarz (Schulische Krankenschwester – Empfangsbereich Hauptgebäude / σχολική νοσηλεύτρια – υποδοχή κεντρικού κτηρίου), Charoula Antonopoulou (Public Relations & Kommunikation / υπεύθυνη επικοινωνίας)

abwesend / απουσιάζει: Jens Koslowsky (Koordinator für Internationale Programme / συντονιστής διεθνών προγραμμάτων)



Medizinische und psychologische Betreuung

Ιατρική και ψυχολογική
υποστήριξη

Von links nach rechts /

από αριστερά προς τα δεξιά:

Juliane Krehmeier (Schulpsychologin / ψυχολόγος), Marita Schwarz (Schulische Krankenschwester – Empfangsbereich Hauptgebäude / σχολική νοσηλεύτρια – υποδοχή κεντρικού κτηρίου)



Hausmeister – Pförtner

Βοηθητικό προσωπικό Σχολής

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά: Vassilis Karageorgiou, Dimitrios Bakalis, Elke Bakali, Georgios Kyritsis, Zissis Gertsos



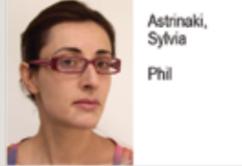
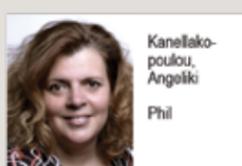
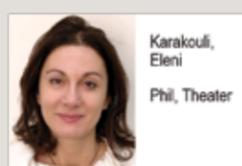
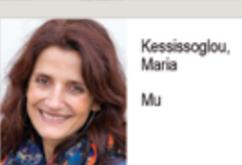
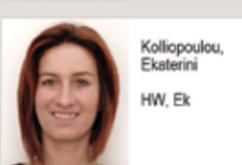
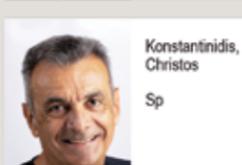
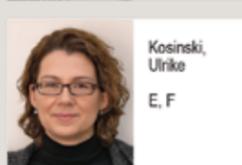
Reinigungsteam

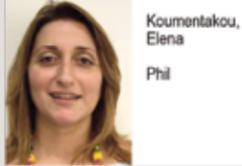
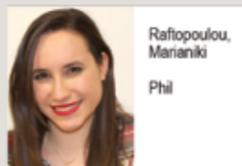
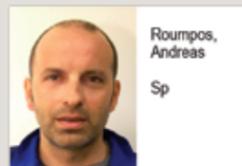
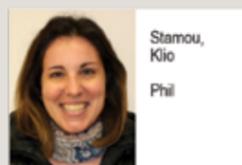
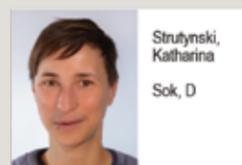
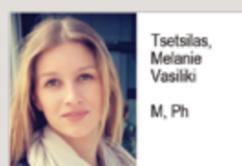
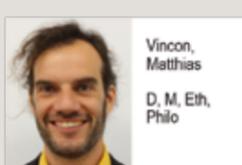
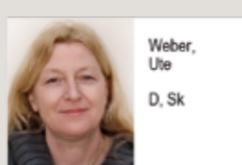
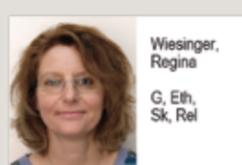
Ομάδα καθαριότητας

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά: Christina Diakopanagiotou, Eleni Kotta, Rosa Theochari, Christina Georgakopoulou, Angeliki Gonalaki
Abwesend / απουσιάζει: Anastasia Ampela

Team der Sek I und II

Ομάδα καθηγητών και καθηγητριών της DSA

 Alexopoulos, Grigoris M	 Amann, Manuel Bio, Sp	 Angelopoulos, Nikos Ph, Ek, T	 Astrinaki, Sylvia Phil	 Barabas, Jörg D
 Beck, Ralf D, Ph	 Behrens, Martin M, Ph, Inf	 Birtachas, Angelos-Theodoros Rel	 Birtachas, Aristidis Orth Rel	 Boenigk, Birgit E, Ku
 Boenigk, Joachim M	 Buchholz, Adam M, Ph	 Chatzimichalaki, Sewi-Maria NGr, Orth Rel, D	 Chondras, Panagiotis M, Ph	 Danner, Dr. Marianne Mu, F
 Daoutseli-Karapanos, Dr. Eleni Ch, Phy	 Dierker, Annedore Sok, Sp	 Dima, Efrosyni Phil	 di Paterniano, Sven D, Bio, G	 Eberlein, Jens D, G, Sk
 Enzmann, Charlotte Ku	 Fischer, Christine D	 Gazi, Chrysoula Phil	 Gektidis, Anna Makrina D, E, DS	 Grigoriadou, Faidra Ch, Bio
 Grimm, Ute (†) M, Ph	 Henning, Frauke En, Bio	 Hillerich, Marcus E, Ek	 Hoffmann, Roland Mu	 Iliadekis, Dr. Lukas Ph
 Itter-Giataganas, Astrid E, Rel, Eth	 Jäger, Nikolaos D, Sp	 Kambouris, Michael Sp	 Kanellakopoulou, Angeliki Phil	 Karakouli, Eleni Phil, Theater
 Kessissoglou, Maria Mu	 Kolliopoulou, Ekaterini HW, Ek	 Konstantinidis, Christos Sp	 Kosinski, Ulrike E, F	 Kouka, Mirka Inf

 Koumentakou, Elena Phil	 Kunz, Sandra D, E	 Kyriakidi, Rodi Phil	 Lany, Thomas Ch, PoWi	 Lianti, Kyriaki Sp
 Liebau, Felix Benjamin En, Bio	 Mangidis, Dr. Ioannis Phil	 Mangidis, Dr. Theodoros Phil	 Mantopoulou, Kalliopi Phil, Philo	 Natsiou, Irini En
 Oikonomopoulos, Charalambos M	 Papanikolaou, Anna Phil	 Papapostolou, Konstantina Inf	 Papoutsidou, Despina Phil	 Piatsika, Ioanna Phil
 Polinski, Oliver M, Inf	 Potiriadi, Geografoula Phil	 Prasinou-Gialidi, Konstantina Fr	 Psychogiou, Magdalini Phil	 Pytharoulis, Michalis Sp
 Raftopoulos, Dr. Theofanis Orth Rel	 Raftopoulou, Marianiki Phil	 Roumpos, Andreas Sp	 Schöning, Markus G, D	 Schwinghammer, Bastian E, G
 Simantra, Christina-Sylvia Ku	 Simou-Exarchou, Danaï Sp	 Stamou, Klio Phil	 Strutynski, Katharina Sok, D	 Stiz, Dominique D, G
 Theocharopoulou, Maria Phil	 Tolias, Vasilios Ch, T, Inf	 Tsetsilas, Melanie Vasiliki M, Ph	 Tsokolar, Tsikopoulos, Konstantinos M, Ch	 Vasdaris, Dr. Christos Phil
 Vincos, Matthias D, M, Eth, Philo	 Weber, Ute D, Sk	 Wiesinger, Regina G, Eth, Sk, Rel		

- | | | | | | | | | | |
|-----|---|-----|------------------------------------|-----|--------------------------|----------|--|------|--|
| Bio | Biologie / Βιολογία | E | Englisch / Αγγλικά | Inf | Informatik / Πληροφορική | Orth Rel | Orthodoxe Religion / Θρησκευτικά (χριστ. ορθ.) | PoWi | Politische Wirtschaft / Πολιτική Οικονομία |
| Ch | Chemie / Χημεία | Ek | Erdkunde / Γεωγραφία | Ku | Kunst / Καλλιτεχνικά | Phil | Philologische Fächer / Φιλολογικά | Sk | Sozialkunde / Κοινωνική και Πολιτική Αγωγή |
| D | Deutsch / Γερμανικά | Eth | Ethik / Ηθική | La | Latein / Λατινικά | Philo | Philosophie / Φιλοσοφία | Sp | Sport / Φυσική Αγωγή |
| DaF | Deutsch als Fremdsprache / Γερμανικά ως ξένη γλώσσα | F | Französisch / Γαλλικά | Ma | Mathematik / Μαθηματικά | Po | Politik / Πολιτικές Επιστήμες | SPäd | Sonderpädagogik / Ειδική Αγωγή |
| DS | Darstellendes Spiel / Θεατρική Αγωγή | G | Geschichte / Ιστορία | Mu | Musik / Μουσική | Rel | Religion / Θρησκευτικά | T | Technologie / Τεχνολογία |
| | | HW | Hauswirtschaft / Οικιακή Οικονομία | Ph | Physik / Φυσική | | | Wi | Wirtschaft / Αρχές Οικονομίας |

Klassen- porträts

Παρουσίαση τάξεων



KG1

Barpouti, Paraskevi Ioanna / Bouki, Afroditi /
Buchholz, Daniel / Gerhold, Maximilian / Grawe,
Leonardo-Nikolas / Karali, Magia / Karampatos,
Petros / Konomis, Stefanos / Politis, Ektoras /
Rodiou, Efterpi / Sepeti, Nefeli Revekka / Sigalas,
Iphigenia / Yildiz, Leo Emilio



KG2

Brinkmann, Maximos / Chasioti, Gioia Karla /
Fyrippis, Kimon / Gatsou, Ariadni / Kapsakis, Eirini /
Kourentzi, Elisavet / Krontiri, Maria / Liosis, Anastasis
/ Makrodimitou, Melina / Peppas, Evangelos / Petsas,
Orestis / Pingos, Filippos Emmanouil / Politis, Artemis /
Sapounas, Petros / Vylliotti, Erato



KG3

Anastasopoulou, Makrina / Di Paterniano, Tiago / Dimopoulos, Nikolaos / Fatouros, Kritonas / Komporozos, Vasileios / Kouni, Afroditi / Kounis, Georgios / Liakena, Athina Maria / Rantopoulou, Ino / Reinhard Angelaki, Ariadni / Rovythi, Francesca / Sinou, Myrsini / Stathatou, Ellie Despoina



KG5

Amorgianou, Anna Lida / Anagnostakis, Angelos / Giannakakis, Emmanouil / Gkoumas, Ioannis / Gogou, Artemis / Kardari, Melina / Katsarou, Eleni / Li, Zhixun / Merkouri, Myrsini / Mourmouri, Michaela Spyridonia / Nikolakopoulos, Leon / Paloukis, Spyridon / Protopapa, Alina / Raptis, Philippos



KG4

Amann, Louisa Anastasia / Bales, Dimitrios / Billiou, Artemis / Damianos, Georgios / Dimou, Eujenia / Ivros, Angelos / Kiliias, Mirle / Kolokytha, Simone / Liosi, Eleni / Malachias, Lori / Rieger, Christos / Skoulikas, Stamatias / Vitzilaios, Ion / Zacharos, Ermis



KG6

Bulis, Paris / Charytonowicz, Finn / Chen, Ricky / Kapiniari LEMONI, Zoi / Manolopoulos, Philippos Leonhard / Papadimitriou, Athanasios-Odyseas / Papadopoulou, Emmeleia / Psarras, Ariana / Skampardoni, Athina / Theocharis, Panagiotis / Vasilakos, Valentina / Vlachojannis, Nicolas / Weyland, Jonathan Anastasios David



VS1

Andrianopoulou, Ioanna-Savvina / Apostolaki, Thaleia / Bala, Konstantina-Amalthea / Beck, Lukas / Christaki, Despoina / Giannakopoulos, Nikitas / Kanelis, Konstantinos / Kompouzou, Kalliroi / Komselis, Charis / Moropoulos, Aeneas / Papazoglou, Michail Errico / Schlierf, Leon Lukas / Vostantzoglou, Iris-Stavrouta / Zafeiropoulou, Iliana



VS3

Dimosthenous, Konstantinos Orfeas / Gallo, Dario / Giagdzoglou, Danai / Lappas, Arion / Makrodimou, Christina / Niemer, Carl Vasileios / Panagiotidi, Anna / Sakkas, Nikolas / Syngros, Maria-Michaela / Tampouratzis, Athanassios Gianni / Theocharis, Georgios / Trouli, Andriana / Weixelbaumer, Elena



VS2

Aftias, Ikaros / Glaridis, Charalambos / Govdela, Zoi / Kampolis, Evangelos / Kyritsi, Danai / Papagiannakis, Ianos-Aristotelis / Rieger, Anastasia / Schmidt, Alkyoni-Athina / Stavropoulos, Georgios / Vagenas, Ioannis / Vasilakos, Leonidas / Wengel, Nephela / Wiedner, Johanna Selina



1a

Angelopoulou, Melina-Ismini / Buchholz, Jan Marek / Bulis, Theodoros / Chaldaiou, Phaedra Aikaterini / Dimou, Artemi Eleni / Eleftheriadis, Georgios / Elezaj-Polyzos, Sotirios Maximos / Fourlas, Eleutheria / Gemenetzi, Delia Erifili / Giotakis, Marie Nefeli / Henschel, Otto Philipp / Karageorgi, Eleni / Koslowsky, Apostolos Friedrich / Micha, Anneli / Milioni, Athina Aurelia / Moutsatsos, Alexandros / Papazoglou, Koralia Begonia / Skouvaki-Koch, Valentina / Thomas, Alexandros / Vlachou, Maria / Zois, Georg Rafael



1b

Antoniadi, Aggeliki / Billiou, Ariadni / Christodoulou, Melina / Efthymiou, Michail / El Chasmpan, Yasmin / Eliades, Emmelia / Fyrippis, Klio / Gatsou, Alexandra / Haberstroh, Jan Ottmar / Keim, Electra Katerina / Mavropoulou, Iris / Papageorgiou, Ion Ferdinand Katsotas / Papapantoleon, Konstantinos / Pappas, Iason / Paulus, Liv Charlotte Athina / Prodromou, Philippos / Psarras, Panagiotis / Psarras, Victor / Triantafyllou, Theodoros Christos / Vitzilaios, Thalia / Wäger, Aurelia Fotini / Ziener, Maila Lito Sophie



2b

Amann, Philipp Achilleas / Bantis, Philipp Fotios / Beis, Konstantinos / Boukaouris, Petros / Contoguris, Dimitrios Alexandros / Dimosthenous, Panagiotis Odysseas / Dörschuck, Philippa / Eliades, Athena / Fiedler, Amanda / Fikouras, Renate Olga / Kanelis, Asterios / Karabelas, Markos Erikos / Kindiroglou, Filippos / Mylona, Ioanna / Oikonomidis, Spyridon / Palinginis, Alexandros Antoine Emmanuel / Papanikolaou, Katarina / Pigka, Elli / Sarketzis, Hawi Anna / Vatsella, Emmy Kassioyi / Vlachoianis, Jan Janni / Weyland, Samuel Sebastian David



2a

Aftias, Odysseas / Anastasopoulos, Vassilios / Chasiotis, Michael / Damaskopoulou, Amelia / Di Paterniano, Antonia / Gallo, Arianna / Georgiou, Xenia Florentia / Haberstroh, Theo Minas / Hoppe, Andreas / Kindiroglou, Nefeli / Krontiri, Foteini / Lappas, Aristeia / Niemer, Nefeli Clara / Oikonomidis, Georgios / Papavasileiou, Regina-Elena-Jorin / Sampalos, Meletios / Spyridonidis, Ionas Georgos / Stamatopoulos, Antonis-Petros



2c

Athanasaki, Anastasia / Chorionopoulou, Phedra Pari / Chrysiopoulou, Christina / Diamantis, Alkinoos / Iliopoulos, Dimitris / Ivros, Konstantinos / Jäger, Emmanuil / Karamaounas, Orfeas / Kazemi, Leon / Konstantinidi, Anna / Kyriakoglou, Ioanna / Manoukas-Rogers, Leon Alexander / Papakostas, Spyridon / Pissiotis, Loukas Platon / Tsatsis, Maximilianos / Ventouri, Anna-Iris / Ventouris, Periklis-Stavros / Wawruschka, Caroline / Zagou, Artemis Seydanaja / Zarnavellis, Alexandros / Zorzou, Ioanna-Aikaterini



3a

Barpagadaki, Maria / Bogiatzi, Elsa-Anna-Maria / Bousoula, Olivia / Daliakopoulos, Leonidas Stavros / Fyrippis, Emmelia / Giagdzoglou, Ionas / Kapaniri, Melina / Karatza, Eleni / Komninos, Alexandros Athanasios / Laumanns, Melina / Lefkofrydis, Georgios / Manolopoulos, Nicolas Leonidas / Maragaki, Ifigeneia / Markou, Pavlos / Mennicken-Gkogkou, Lydia Georgette / Palinginis, Ariadne / Papavassiliou, Alexios / Prenz, Valentin / Ravanos, Panagiotis / Schwörer, Luka



4a

Bohnet, Stella Marie / Charelas, Sofia / Chatziriga, Symeona / Chrobok, Leon Orfeas / Galani, Ariadni Amalia / Georgakaki, Natalia / Gnoth, Carolina / Kassianos, Gavriil Anastasios / Kostavaras, Theodore / Mastrokalos, Athena Christina / Moysidis, Ektoras / Nathanael Kraushaar, Yoanel / Pavlopoulos, Konstantin / Pavlopoulos, Theodoros / Soulioti, Semeli-Maria / Spyridonidis, Sophie Alicia / Szeless, Yannick Che / Tsoi, Isabella / Zouveleki, Emmanouil



3b

Apostolaki, Athina / Bairaktaris, Sofia Valentina / Blasi, Zoé Lou / Buchholz, Franziskus Jan / Gkertsou, Ioanna / Hoffmann, Anastasia / Kapinos, Vincent Karl / Karakitsou, Iris Elena / Koliadis, Nikolaos / Kosiavelos, Konstantinos Efraim / Lefakis, Vassilis / Papaioannou, Elina / Schultes, Elisabeth / Stavrou, Michail Angelos / Stroumpou, Maria / Thomas, Konstantinos / Triantafyllou, Eva Elisabet / Vlachos, Christos / Vostantzoglou, Alexandra / Zouveleki, Anna



4b

Amann, Leonie Chrysanthi / Eckardt, Anna / Fikouras, Anastasios Christian / Florias, Iasonas Maximos / Hofmann, Stefanos / Karydis, Afroditi / Konstantinidi, Dimitra Ira / Laiou, Marialena / Niemer, Ellen Ekaterini / Orfanou, Rodea / Prodrumou, Elias / Schneider, Minoas / Sidiropoulou, Eleftheria / Sigalas, Elisavet Georgia / Skouras, Marios / Stavropoulos, Christos / Taxiarchopoulos, Hermes / Tsourakaki, Aikaterini



4c

Contoguris, Petros Nikolaos / Efthymiou, Aikaterini / Fiedler, Melissa / Generalis, Karolos Athanasios / Herbrich, Adriana Lara / Jäger, Konstantin Elias / Karabela, Aikaterini / Kossonakos, Michail / Koustelli, Maria Christina / Koutras, Orestis / Kovaïou, Marianna / Kunze, Juli Frieda Marie / Oikonomopoulos, Nikolaos / Palaïou, Monika / Pigkas, Dimitrios / Theodorakos, Iraklis / Tsakonas, Dimitrios / Weyland, Annabelle Valentina / Wiedner, Martha Marianne



5b

Brinkmann, Viktor / Dardanis, Ethan Nikolaos Athanasios / Davakis, Platon / Doxara, Myrto / Droutsas, Dimitrios / Ernst, Aris Jürgen / Gemenetzi, Aris Georg / Grigoriadi, Emily / Kaklamani, Chrysi-Athina / Kannwischer, Anna Pauline / Koliopoulos, Panagiotis / Moulakaki, Zoi / Mylona, Rea / Oikonomopoulou, Iro / Papakosta, Efthymia / Schildberg, Ole / Sideri, Ioanna Mizuki / Troulis, Michael / Vljaković, Filip / Zachou, Niovi / Zarnavellis, Georgios / Zervogiannakis, Nikolaos



5a

Andrianopoulos, Georgios / Bakopoulos, Ioannis / Bampalis, Anastasios / Bogiatzis, Panagiotis / Dauer, Stefanos / Davakis, Annelise / Doukaki, Danae / Gkiourtzidis, Alexander / Govdelas, Leonidas / Hoppe, Nikolas / Kaklamanis, Christos / Karakitsos, Leandros Antonios / Kretsi Mishra, Ira / Laumanns, Leonidas / Manoukas Rogers, Amelie Maria / Oikonomopoulos, Christos / Papaïoannou, Sophia / Remoundos, Nikolas Siegfried / Theodoridou, Maja / Triantafyllou, Ersi Elisabet / Vlachojannis, Sophia



5c

Antonopoulou, Nefeli Ioanna / Gypakis, Zoe-Athina / Hoffmann, Ektoros / Ioannou, Maria / Kambouris, Iason / Karageorgi, Alkistis / Karampatos, Nikolaos / Katsaounis, Konstantinos / Lazoglou, Alexandros / Marousis, Aris Nikolaos / Mavraganis, Stefanos-Nikolaos / Papadimitriou, Eleftheria / Petrakis, Vasileios / Pissis, Leonidas / Psyllas, Foteini-Eleni / Sevrani, Elger / Skardoutsou, Despina / Stamboulidis, Grigorios / Symeonidis, Theologos / Theodosiou, Vasiliki / Tsaparas, Aris / Vatsellas, Filippos-Georgios



6a

Adamakis, Ermis / Antoniou, Cecilia / Behdaoui, Thouria / Bei, Theophano-Irmgard / Bogiatzis, Dimitrios / Costopoulos, Aias / Dardis, Artemis / Filippidis, Argyris / Filippidis, Philippos / Karamaounas, Filippos / Klar, Rafaela Brigitte / Koutras, Christos / Lefkofrydi, Zoi / Ochoa Riquetti, Julian / Pissiotis, Emilia / Rabitsch, Alexandros Georgios / Refene, Sotiria / Rigopoulos, Georgios / Rigopoulou, Adamantia / Schneider, Calypso / Sevrani, Elga / Stavrou, Marios / Stylianou, Iliada-Evmorfia / Tsilouni, Marina-Angeliki / Varelas, Filippos-Panagiotis / Verdeli, Angeliki-Fanouria



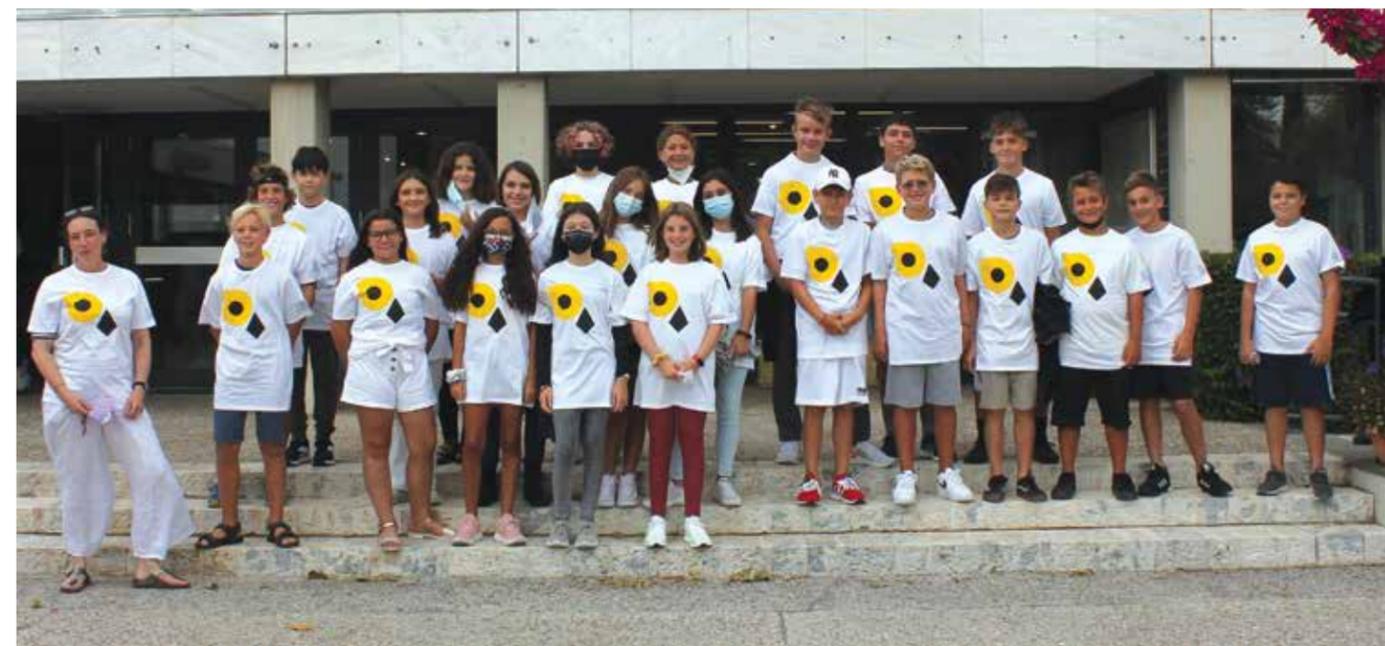
7a

Androutsopoulos, Nikolaos / Arnaoutis, Panagiotis / Athanassiadis, Konstantinos / Buerger, Olivia / Chatzirigas, Konstantinos / Filippidi, Leonie Eleni / Fischer-Zamanou, Ariadni Maria / Georgiou, Anastasios Michail / Gnoth, Christina / Heneikaty, Michelle / Kalogeropoulos, Theodora / Liapi, Sofia-Fani / Markou, Erietta-Anthi / Moysidis, Filippos Georgios / Oikonomopoulos, Konstantinos / Papavassiliou, Georgios-Rigas / Rigos, Angelos / Skordas, Efstratios / Thrasyvoulides, Theodoros / Totikidis, Alexia Ioanna / Wiedner, Julius Konstantin / Xiao, Xianghuiya



6b

Aggelina, Eleni-Anna / Behdaoui, Adnane / Bohnet, Benedikt / Boukaouris, Iliana / Georgakaki, Konstantina / Giankou, Anna-Maria / Gkertsou, Evangelia / Hofmann, Filippos / Karamanos, Ilias / Kreißer, Alfons Fridolin / Krosdorf, Constantin / Liakopoulos, Carolina Maria / Mavridis, Julian Christos / Mennicken-Gkogkou, Sophia Konstantina / Papadimas, Eferpi-Theodora / Patsoura, Dimitra / Pavlopoulos, Hedwig-Myrsini / Pilos, Nikolaos / Prenz, Amber Lucia / Schleicher, Moritz / Schultes, Alexander / Stathis, Alexandros Vasiliios / Szeless, Dimitri Luca / Toka, Ioanna / Wäger, Amaryllis Artemis / Zois, Andreas Ernesto



7b

Androutsopoulos, Georgios / Buerger, Elisabeth / Chantziara, Eleonora / Charelas, Vasileios / Dallas, Matilda / Dauer, Angelos / Dörschuck, Henrik / Fragkia, Despoina / Kalogeropoulos, Konstantinos / Karkazis, Philipp Angelos / Karvouni, Rea / Krokidi-Goudousaki, Elena / Lamprou, Irida Maria / Mastrokalos, Achilleas Hendrik / Miskias, Paris / Oikonomopoulos, Efthymios / Panagiotopoulou, Paraskevi / Panettas, Theodor / Papanikolaou, Alessandra / Sarapis, Georgios Angelos / Skardoutsou, Panagiota / Tsatsis, Georgia / Xinos, Athanasios / Zografos, Evangelos



7c

Anastasopoulou, Eleni-Danai / Baka, Marina / Boutsikos, Meletios / Chatzidakis, Aristotelis / Giannitsaros, Charis / Ioannou, Olga / Ismailos, Konstantinos / Kakouri, Alexandra / Kokkini, Olga / Kolovou, Efthymia / Lentoudi, Vasiliki / Macheria, Despina Christina / Manidakis, Antonios / Michopoulos, Panagiotis / Nikolopoulos, Aristotelis / Papageorgiou, Vyron Angelos / Papaoikonomou, Ioanna / Papatriantafyllou, Evangelia / Riedel, Philippos / Rossolatos, Karolos / Siamou, Myrto / Sideris, Grigorios-Spyridon / Sieburg, Alexandros Georgios



7e

Barlas, Nikolaos / Chorianopoulos, Christos-Panteleimon / Dimitroulopoulos, Andreas / Dimopoulou, Stavrina / Giakoumakis, Nikolaos-Emmanouil / Gkika, Alexandra / Kopterou, Eleni / Koutsikopoulos, Achilleas Panagiotis / Litke, Elissavet / Lytras, Nikiforos / Malavazou, Andromachi Michaela / Manta, Aiki / Moustou, Maria-Evangelia / Noitakis, Konstantinos / Ntagianta, Andriana-Maria / Palantza, Styliani / Papadopoulos, Andreas / Parava, Niovi / Piperidis, Grigorios / Sideridis, Athanasios / Skourogianni, Elena / Stathopoulos, Georgios / Terzis, Marios / Voelkel, Nicole Gisela / Zafeiropoulou, Isavella



7d

Aslanidis, Panagiotis / Chaldaios, Ioannis / Chanos, Dimitrios / Gkizeli, Lydia / Grigoropoulos, Markos Athanasios / Kalampoka, Ira / Kanellopoulos, Athanasios / Kanellopoulos, Georgios / Kechagioglou, Eirini / Kormentza, Myrsini-Vasiliki / Kousis, Dimosthenis / Maragaki, Evangelia / Nathanail, Myronas / Papadopoulos, Aikaterini / Samantas, Georgios / Siakantari, Antonia / Stasinopoulou, Ioli / Stroumpou, Myrsini / Thimm, Ernesto / Vachatela, Marina / Vervenioti, Anna Frida Maria / Voulgaris, Spyridon / Xanthopoulos, Minos Ignatios / Zouridaki, Sofia



8a

Adamakis, Antonis / Anastasopoulou, Angeliki / Aptidou, Maria / Dallas, Lukianos / Filippidis, Symeon / Genitsaropoulou, Eleni / Jenzowski, Rebecca / Kannwischer, Jan Eric / Karellas, Nikolaos / Kefaleas, Christos-Tomasso / Komninos, Philippos / Kossonakos, Petros Rafail / Kotta, Konstantinos / Kyritsis, Ioli / Lefakis, Konstantinos / Li, Lisa / Moulakaki, Natalia / Panagopoulos, Ioannis / Plaul, Alexandra / Rabitsch, Philipp Walter / Refenes, Spyridon / Sigalas, Ioannis / Stavrou, Sevasti-Christina / Toka, Maria / Wartlik, Nikos



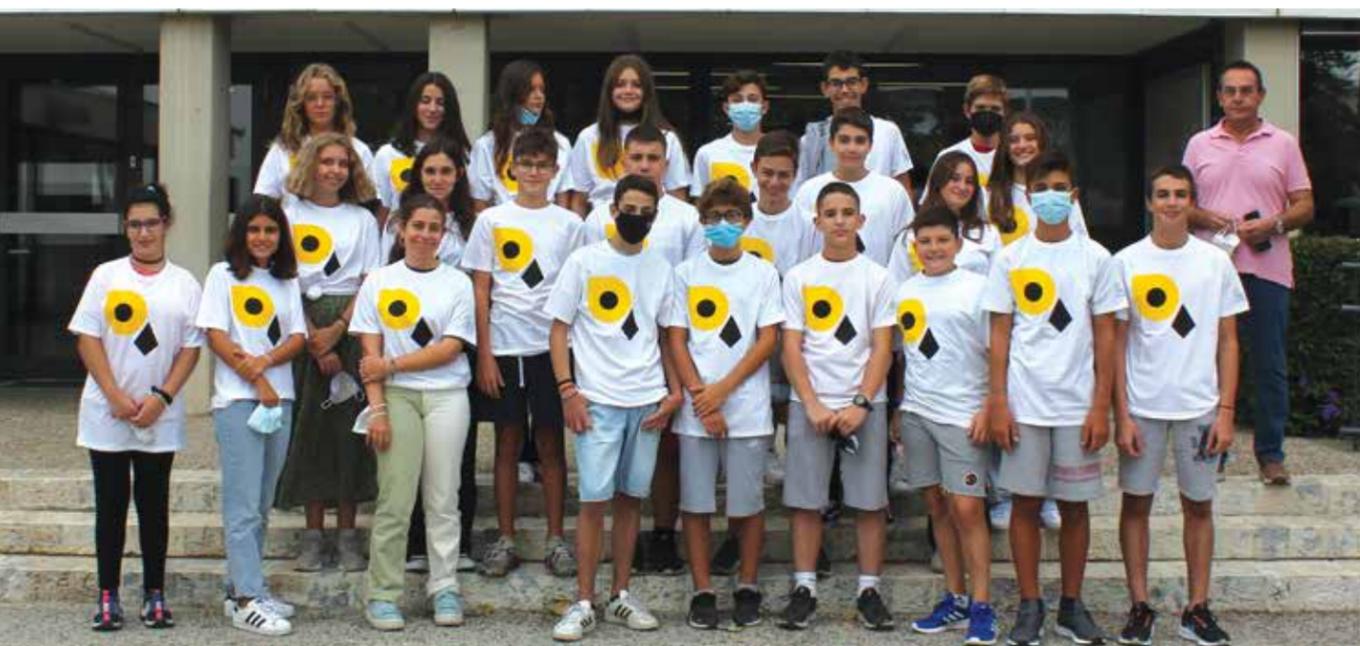
8b

Andrianopoulos, Christos / Angelopoulou, Foteini / Dimitriou, Eleni-Paraskevi / Doukakis, Odysseas-Dimitrios / Drakaki, Maya-Myrto / Dullnigg, Simon / Efstathiou, Katerina / Ernst, Ionas / Georgakaki, Anna-Maria / Grigoriou, Nikolaos / Kalimerakis, Michalis / Kambouri, Katerina / Kouelis, Charalampos / Kreifser, Rosalie Mathilda Regina / Krinner, Leonardo Valentino / Ottweiler, Maxim / Pastalatzis, Alexios / Petrakis, Kriton Theoklitos / Remoundos, Johan Ioannis / Shutenko, Oleksandr / Sidiropoulou, Isabella Sofia / Sigalas, Konstantinos / Souti, Xenia-Christina / Totikidis, Iris Gisela / Zagos, Andronikos



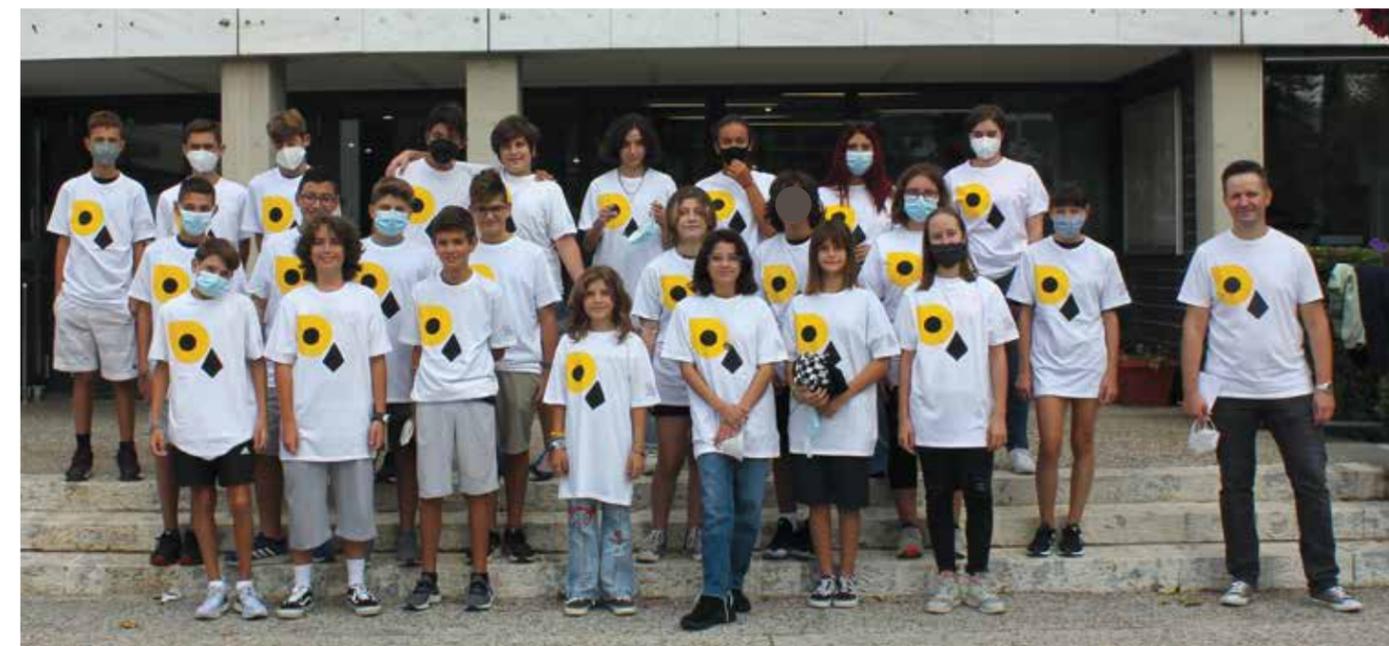
8d

Apostolopoulou, Konstantina-Anna / Bouzoulgjan, Rafaela / Christodoulou, Eleni Antonia / Dimitras, Theodoros / Gerogiorgis, Nikolaos / Kanavouras, Evangelos / Karadimas, Christina / Karagiannis, Solon-Georgios / Klonaris, Dimitrios / Kofinas, Theodoros / Konstantatos, Orestis / Lamprinopoulou, Melita / Makropoulou, Melina / Mazaraki, Valentini / Moschou, Katerina / Nikita, Athina Maria / Passas, Angelos-Stamatis / Patsoura, Aikaterini / Polychronopoulos, Ioannis-Pavlos / Sakkas, Panagiotis / Spyridopoulos, Nikolaos / Styliaras, Charidimos / Theodorou, Iason / Vergos, Georgios



8c

Arabatzis, Dimitrios / Brantzou, Nikiforos / Constantinou, Stylianos / Evangelou, Konstantinos / Fragkaki, Fani / Fragkoulopoulos, Dimitrios / Giannakis, Dionisis / Giannakis, Michail / Gkremoutis, Ioannis / Kanatoulas, Konstantinos-Aggelos / Kloukina, Styliani-Monika / Kochiadakis, Georgios / Lytra, Andriana / Maravea, Angeliki / Marougka Kaziani, Adamantia Styliani / Nikoloudis, Emmanouil / Papargyropoulou, Maja / Paraskevopoulos, Filippos / Pierrakou, Aikaterini / Sarantou, Aikaterini / Stathi, Evangelia Ekaterini / Tsitou-Stefani, Adela / Xanthopoulos, Thalys / Zambacos, Catherine-Brunhild



8e

Antoniou, Ioannis / Arvali, Elisavet / Arvanitis, Christos / Asargiotakis, Thalys / Charavgj, Natalia / Christias, Athanasios / Daniil, Ioanna / Floros, Aineias / Gkoudis, Ioannis / Komar Chatzigiannaki, Maria Pavlina / Konstantinidis, Ioannis / Lioganos, Dorothea Kyriaki / Micha, Magia / Papadopoulos, Christos / Papadopoulos, Eleonora Theofania / Sakkas, Ioannis-Filon / Santimpantaki, Sofia-Eleni / Schmidt, Salome Siena / Tselios, Iasonas-Ioannis / Tzoumakis, Konstantinos / Vai, Danai / Valsamidi, Ioanna / Zambacos, Ioannis-Stratis / Zarokostas, Ioannis



9a

Antoniou, Charalampos / Athanasoglou, Styliani / Boukaouris, Ioannis / Brinkmann, Anna / Dardani, Elektra Fotini Victoria / Filippopoulos, Thalia / Genitsaropoulou, Virginia / Giannakouros, Konstantinos / Giouchas, Christianna / Heneikaty, Celine / Karampatou, Melina Theodora / Katsogiannos, Konstantinos-Markos / Liarikos, Natalia / Papadimas, Spyridon / Papathanasiadis, Maria / Ravana, Gabriela Afroditi / Risch, Sophia / Schlierf, Nepheli Marina / Schmid Salazar, Filimon / Sideris, Pavlos-Daiki / Sieben, Paulina Nicole / Stoll, Pavlos / Sykianaki, Emmanouela / Totikidis, Carolina Eleni / Varela, Stella-Maria



9c

Agioutanti, Margarita / Anagnostopoulou, Eleni Kyriaki / Chaldaios, Eleni / Chatzimanikati, Chrysi / Formozis, Alexander / Glykos, Paraskevas Paris / Grohmann, Lydia / Ioannidis, Konstantinos / Kalampoka, Katerina / Karoumpa, Afroditi / Katsampanis, Ioannis / Maniati-Barka, Margarita / Mitsopoulos, Theofanis / Papadakos, Panagiotis / Passas, Ioannis / Patiki, Ariadni / Rizopoulos, Angelos / Sampalou, Chrysa / Skali, Foivi / Spirtzi, Kalliopi / Tolia, Vassiliki-Alexandra / Tsaknakis, Georgios



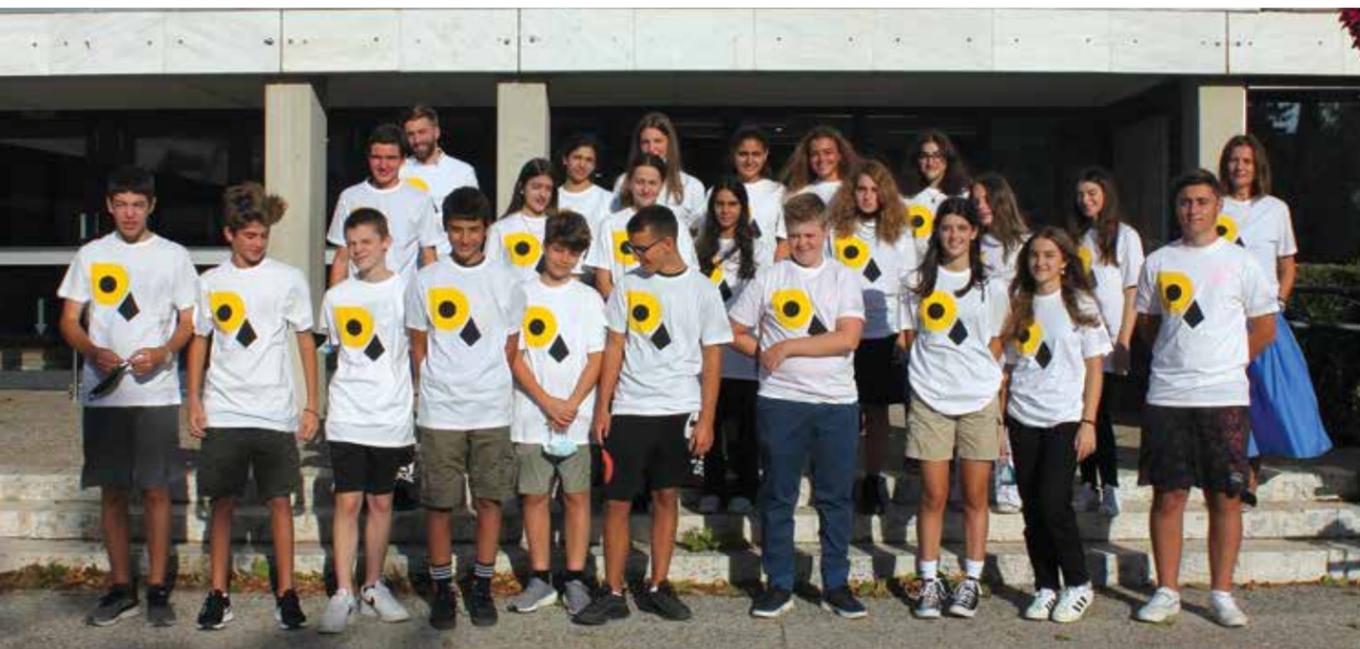
9b

Bremer, Leandros Eleftherios / Chrobok, Kimonas / Dimakis, Nikolaos / Giankou, Vasileia / Hoffmann, Danae / Ioannou, Ioanna / Koeppler, Panthea Roya Alessia Ferechteh / Lamprou, Olga / Manolaki, Elli / Moskoff, Maria / Oikonomopoulou, Eleni-Vasiliki / Panetta, Thaleia-Gisela / Papavassiliou, Cristos / Pastalatzis, Panagiotis Dimitris / Paulus, Paul Leonidas Valentin / Samaras, Iosif Theodoros / Schleicher, Emma / Sevastiadou, Athina / Skouteli, Christina Andriana / Stabenau, Iolie Charlotte / Stamatopoulou, Argyro-Laura / Tsiliotis, Philippos Angelos / Wendefeuer-Theodorou, Myrto / Yilmaz, Can Leonardo / Zografos, Lana Pelagia



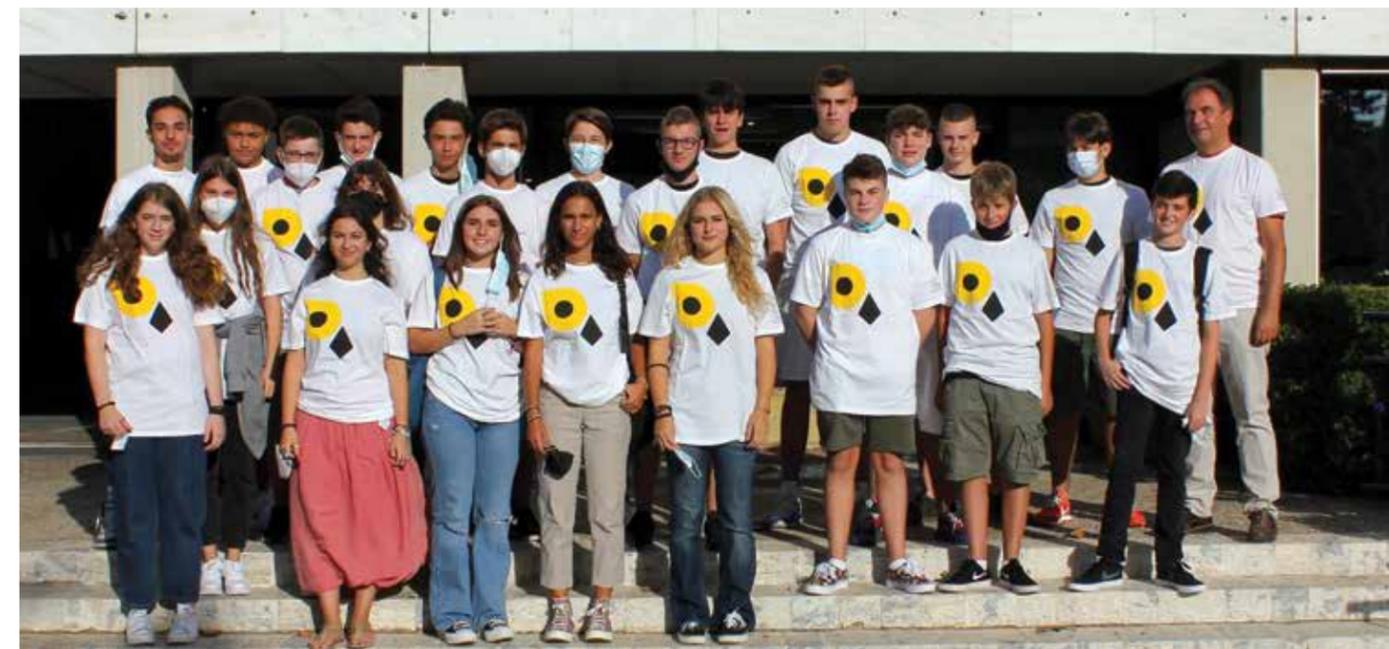
9d

Amini, Selina / Axarlis, Petros-Vasilios / Baka, Evgenia / Balafa, Maria Louiza / Charatsi, Despoina Marianna / Chronis, Spyridon / Chrysanthis, Georgios / Daras, Eleftherios / Domenikioti, Foteini / Georgiadi, Panagiota / Gontzes, Spyridon / Ioannidis, Iakovos-Georgios / Iordanidou, Olivia / Karipsiadi, Eleni / Korea, Maria / Mamitsa, Vasiliki / McLaughlin-Efstathiou, Isabella / Noitaki, Maria Ioanna / Panagopoulos, Christos / Passalis, Filippos / Stivaktakis, Stergios / Tsoukalas, Fotios / Walther, Alexis



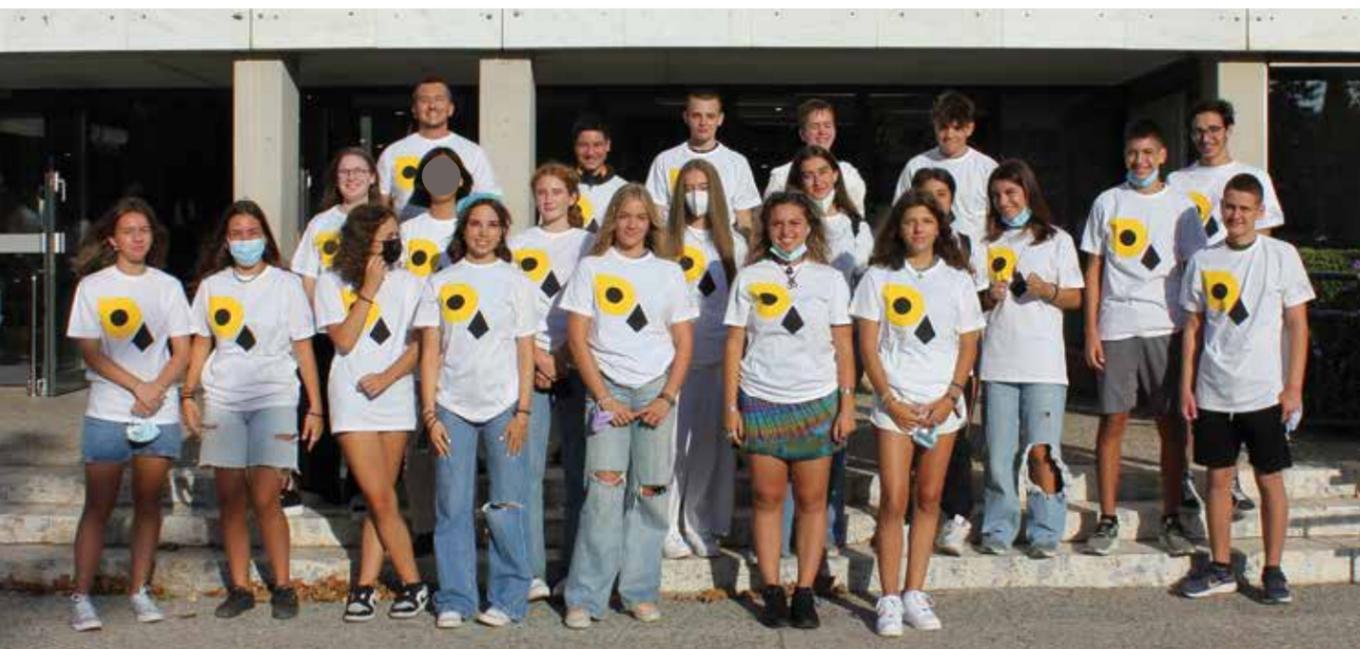
9e

Anyfantis, Ioannis / Argyropoulou, Despina / Bampali, Eirini / Camarinopoulou, Maria-Eleni / Gkouma, Athina / Gryllaki, Dareia / Gryllakis, Nikolaos / Kalia, Stella / Karydi, Evangelia-Nikoletta / Krystallis Krontalis, Alexandros / Michos, Georgios / Ntountas, Thrasyvoulos-Platon / Panagopoulos, Filippos / Papanikolaou, Meletios-Aggelos / Paretzoglou, Alexandros / Patikis, Iasonas / Polyzogopoulou, Michaela-Konstantina / Sarelli, Eleni Maria / Spiliotis, Kali / Theodosiadou, Konstantina-Maria / Thimm, Victor Alexander / Valourdou, Athina / Vereli, Evangelia



10b

Angelis, Carlos / Angelis, Milena / Arnaouti, Anastasia-Mikaela / Bah, Amadou Napoleon / Bampalis, Kyriakos / Chantziaras, Christoforos / Coidan, Stella-Sofia / Constantinidis, Achilleas / Dellas-Grivas, Konstantinos / Karakostas, Andreas / Karakostas, Efthymios / Karapetsa, Nektaria Anastasia / Koupatsiari, Maria-Angeliki / Kyritsis, Nikos / Lamprou, Ioannis / Liakopoulos, Alexander Pantelis / Panagioti, Amalia Filothei / Papoulias, Panagiotis Angelos / Schmidt, Philipp / Stefanou, Eleftheria / Tarassidis, Evangelos / Theodorakos, Theodoros / Tsiliotis, Michalis Ioannis / Wartlik, Jorgos



10a

Adamakos, Nikolaos / Athanasiadis, Eleni Alma / Bousios, Nikitas Ioakim / Epstein, Marina Charlotte / Giakoumi, Angeliki / Kapetanakis, Konstantinos / Karamanos, Petros / Koliopoulou, Athina / Konstantinou, Zafirenia-Paraskevi / Krommyda, Eleni / Kunze, Lucy Leonie / Lamprou, Nikoletta / Levanti, Anastasia / Li, Lina / Loukarea, Eleonora-Antonia / Mella, Anna Maria / Messinis, Angelos / Myta, Chara-Maria / Papoulia, Alexia / Pappas, Maximilianos / Scheiffert, Nikolas / Thrasyvoulidou, Christina / Wiedner, Florian



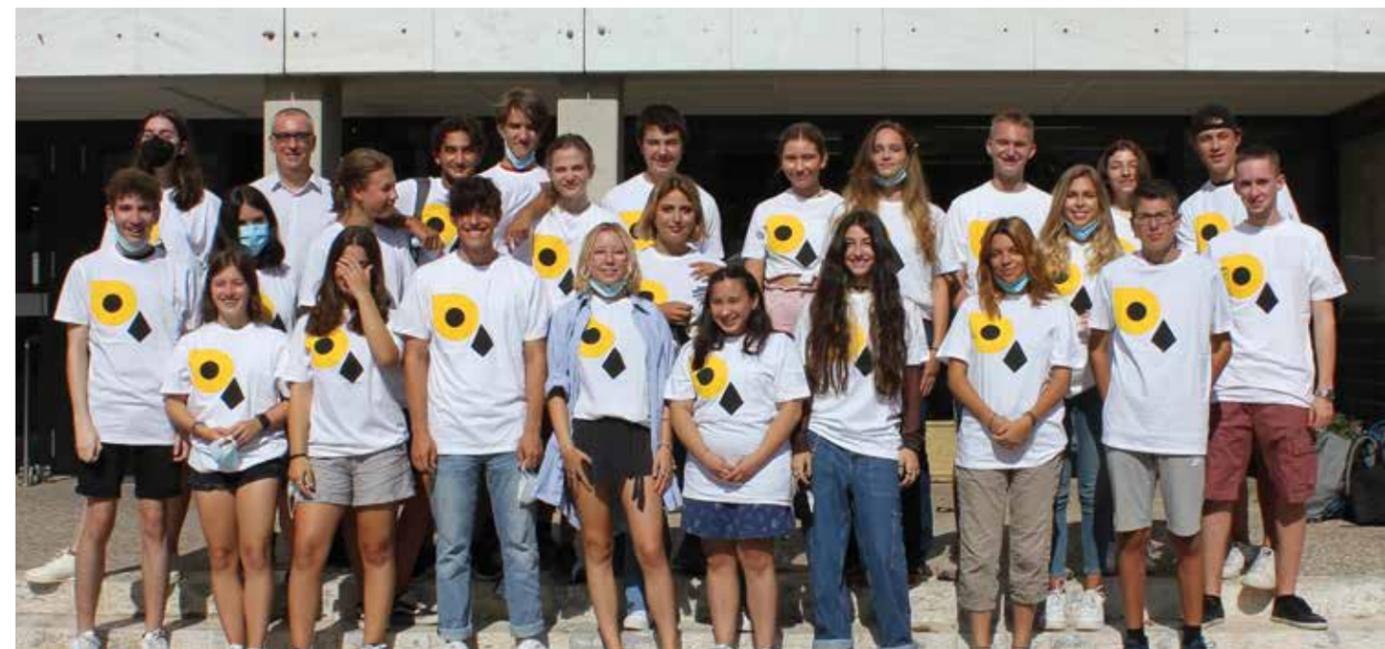
10c

Anastasopoulou, Melina / Binis, Panagiotis / Chaldaios, Sophia / Christopoulou, Leontini-Anna / Disakias, Alexandros-Markos / Karametos, Evgenia / Karystinou, Nikoletta-Antonia / Kochiadaki, Myrto / Manta, Melina / Maraveas, Dimitrios / Maurer, Anna-Alexia / Papakonstantinou, Sotirios-Dimitrios / Papamichail, Ioanna / Perlorentzos, Ioannis / Ramioti, Eleni Anna / Roussou, Konstantina / Schlüter, Lito / Souliotis, Leonidas / Stavrou, Konstantinos-Panagiotis / Triantafyllou, Alexandra Kornilia / Voelkel, Christina / Zafeiropoulos, Marios



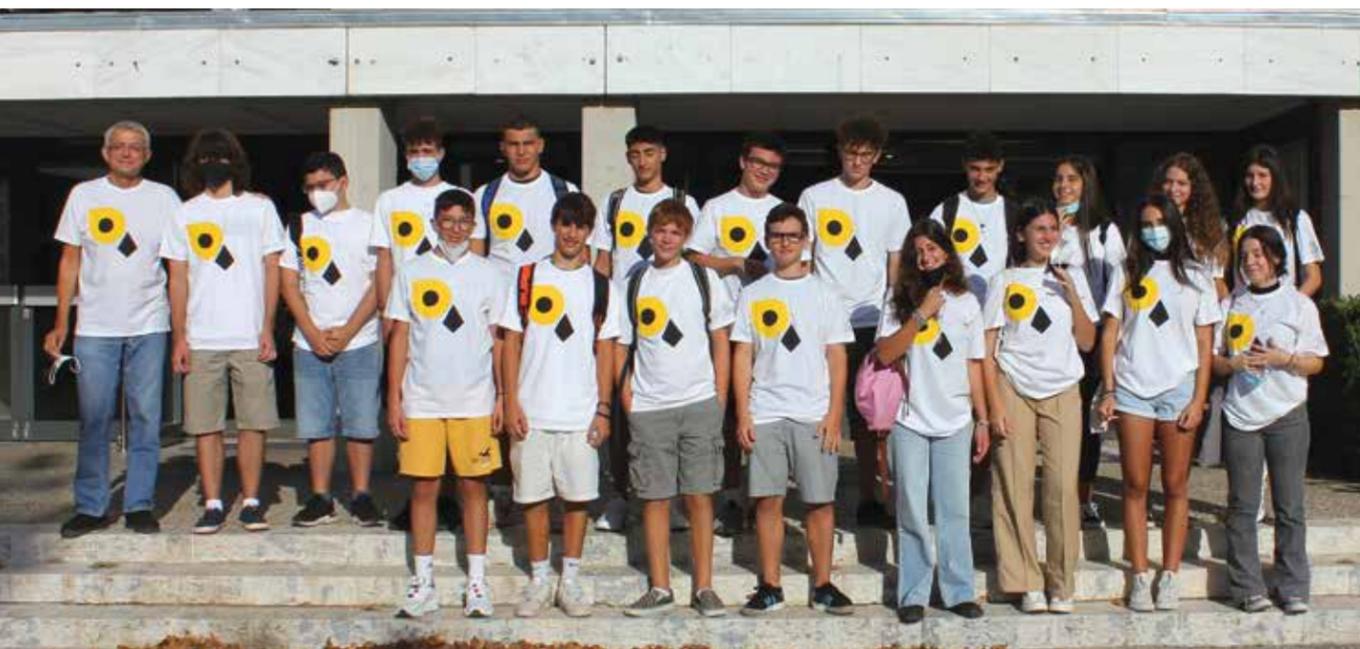
10d

Alexiou, Melina-Eleni / Chartsia, Eleni / Domenikiotis, Nikolaos / Gerogiorgi, Marina / Kakouris, Tilemachos / Karadimas, Athanasios-Panteleimon / Katsichtis, Theodor / Kolymparis, Georgios / Kontogeorgis, Dimitrios-Alexandros / Kontorigas, Dimitrios / Korea, Angeliki / Koukouvini, Eleni / Kouvari, Olga / Kyrzopoulos, Dimitrios / Lechner, Viktor Vasileios / Levantis, Georgios / Marinakis, Stefanos / Nikou, Spyros / Papafloratos, Spyridon / Roussopoulou, Natalia / Zervogiannaki, Ioanna



11a

Alexopoulou, Fedra / Angelopoulou, Maria Angeliki / Bountis, Timon / Dorn, Sophia / Dullnigg, Marco / Giavridis, Ariadni / Grimm, Benjamin Dieter / Hölscher, Constanze Emily / Kavvadia Hamann, Maria Nefeli / Krosdorf, Amalia / Lindenstruth, Linda / Mangidi, Aikaterini / McLaughlin-Efstathiou, Bernard Victor / Orfanakou, Ioanna / Risch, Philipp / Saitanis, Ioannis / Samaras, Asterios Loukas / Santimpantakis, Michael / Schmid Salazar, Fotini / Sidiropoulou, Selini Konstantina / Theodorakis, Elpida / Triantafyllou, Marios-Dimitris / Tsantinis-Sterner, Philipp / Wäger, Theofilos Sokratis



10e

Alexandrou, Konstantina / Boustras, Eleni / Bouzakis, Georgios / Dimitrakopoulou, Dimitra / Georgopoulou, Aikaterini Aristeia / Gkouma, Eleni / Karaolani, Iasonas Dimitrios / Kerastaris, Ioannis / Kontaris, Angelos-Evangelos / Papailiadis, Christos / Patsiou, Ismini / Rammou, Konstantia / Salpigktis, Alexandros / Siamos, Athanasios / Skordos, Charalampos-Taxiarchis / Stamatelopoulou, Niki-Eirini / Stamatopoulos, Alexios / Tikas, Ilias / Tsoskounoglou, Orfeas / Zervoudakis, Orestis-Nikolaos



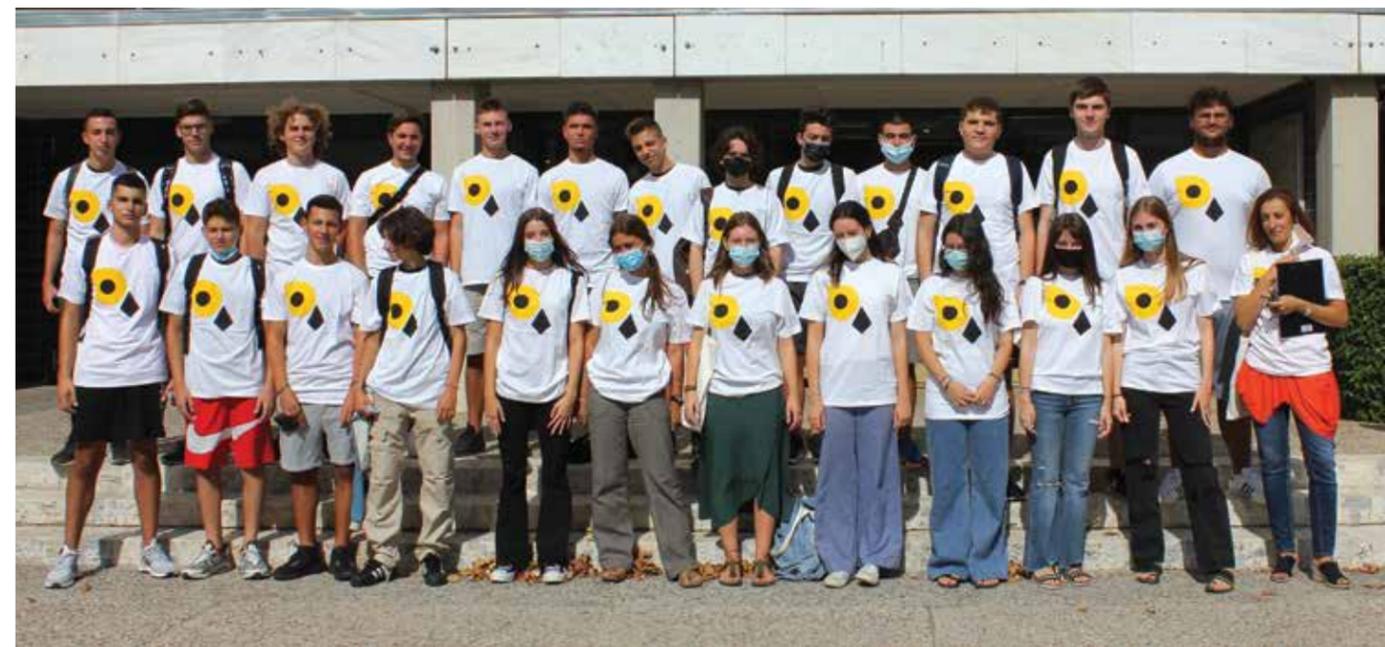
11b

Alifragi, Aiki / Andriopoulos, Angelos / Arnaouti, Eleni / Bitziou, Isabella / Dellas-Grivas, Chrysanthi / Kakoulidis, Odysseas / Kappos-Janiz, Linos / Kunstmann-Drakouli, Erika / Kunze, Yannis Florian / Mavridis, Petros / Mitsopoulos, Nikolaos / Nikolaou, Myrto / Panoussis, Arianna / Pantos, Aristeidis / Papadimitriou, Maria-Eleftheria / Sardis, Margarita / Sidiropoulou, Maria-Chantal / Sieben, Emily Carolina / Skiani, Lydia / Thlivitis, Iosif / Triantafyllou, Philippos-Erich / Tzovani, Heidemarie / Valsamidi, Sotiria / Wendefeuer-Theodorou, Nefeli / Xinos, Barbara



11c

Antoniou, Maira / Arabatzis, Anestis / Aronis Vournelis, Dimitrios / Balafas, Georgios / Ballas, Konstantinos / Bremer, Rea Gabriela / Christeas, Sarah Zoe / Chrysikopoulos, Charalampos / Fellouzi, Kristin / Fragkouloupoulos, Nikolaos / Grigoraki, Danai / Karagiannidis, Konstantinos / Kylakou, Porfyria / Pietra, Alessia / Prasinou, Niki / Salpigktis, Savvas / Sfakianakis, Georgios-Marios / Smyrniotis, Charilaos / Vadiakas, Polychronis-Stamatis / Vistaki, Danai / Zafeiratos, Iasonas



11e

Agioutantis, Georgios / Antonopoulos, Athanasios / Barabas, Margarita-Maria / Bethanis, Konstantinos / Ioannidis, Odysseas / Kalamakis, Nikolaos / Kapsalis, Theodoros-Ioannis / Karystinou, Fragkiski-Maria / Kechris, Georgios / Koutoulakis, Ioannis-Marios / Mantzavinou, Alexandros / Mantzoukis, Andreas / Nikoloudi, Ioanna / Papadakis, Evangelos / Papadimitriou, Errikos / Papanastassiou, Lydia-Fotini / Paretzoglou, Stefania-Kyriaki / Rizopoulos, Grigoris / Sagianni, Afroditi / Sakka, Theoni-Thaleia / Sakkas, Georgios / Schrader, Nikolas / Stavrou, Georgios-Nektarios / Vasilas, Konstantinos / Zafeiropoulos, Ilias



11d

Davis, Napoleon Panagiotis / Flarakos-Grill, Leonidas / Giassaris, Evangelos / Gkavera, Chrysiis / Goulas, Athanasios / Kafka, Ifigeneia / Karavas, Ioannis / Karipsiadis, Efthymios-Alexandros / Karoumpas, Konstantinos / Koliolios, Marios / Kollias, Ioannis / Krommyda, Rafailia / Livereza, Maria / Nafpaktitis, Melissaris / Nikolaidi, Maria-Sofia / Oikonomou, Maria / Orfanou, Ianthi / Pasiadis, Ioannis / Patsatzis, Iason-Grigorios / Sevastiadis, Alexandros / Stathopoulou, Eleni / Tountas, Filippos / Zannos, Stefanos



12a

Androulis, Konstantinos / Chrysikakis, Elias / Delinioti, Lida Anastasia / Epstein, Philippos Spyridon / Fourlis, Odysseas Ioannis / Giannakouros, Philipp Georgios / Koutsimpelas, Vasileios / Lackner, Ariadne Eleni / Patrinos, Nikolaos-Paris / Peristeraki, Aliko / Rossolatou, Eirini / Siamos, Konstantinos / Souroulides, Alexis / Thomopoulou, Eirini / Tocco, Nikolaos / Triantafyllou, Christiana-Kalliopi



12b

Athnasiadi, Sonia Christina / Athanasoglou, Iordanis / Behrens, Noah Leander / Droutsas, Danae Maria / Filippopoulos, Iris-Ioanna / Georgiou, Eirini / Kalimeraki, Anna-Louiza / Karamanos, Vasileios / Krosdorf, Marlen / Manolessos, Georgios / Meßingfeld, Constantin / Metsios, Irini / Metzen, Markus Antonius / Meyer, Lena Aylin / Papafloratou, Angeliki / Ploumos, Anna-Thetis / Rathey, Florian Paul Hubert / Schüller Zakas, Theodoros Michael / Stathi, Anastassia / Yilmaz, Mina Maxima / Zartaloudis, Rafaella / Ziener, Nemo Paul / Zinell, Nicolas Alexander



12d

Ampatzi, Foteini / Andreou, Alexia / Diamanta, Nikoletta / Kallitsis, Katherina / Karageorgiou, Virginia / Katrakazos, Konstantinos / Kelm, Ariadne Katharina / Kontakis, Stefanos / Krystallis Krontalis, Apostolos / Kyriakou, Myrto / Michou, Christina / Oikonomou, Grigorios Romanos / Papadopoulou, Theodora / Papageorgiou, Vasileios / Papakosta, Ioanna / Papakostas, Michail / Sarantellis, Periklis / Soundias, Filippos / Spirtzis, Panagiotis / Stabenau, Marlene Argyro / Stamatelopoulou, Kalliopi Aikaterini / Tassis, Iasonas / Tsaparas, Filippos / Zompola, Martha



12c

Alexiou, Georgios / Argyroiliopoulos, Antonios / Azas, Nikias / Chronis, Antonios / Diamantis, Dimitrios / Dimitrakopoulou, Panagiota / Gasparis, Angelos-Vasileios / Gerantoni, Katerina / Grigoropoulos, Ioannis / Karalis, Thomas Alexander / Karkaletsis, Theofili / Kisker, Nikolas / Mintsios, Ektoros Athanasios / Nistikakis, Fragkiskos / Petroglou, Sofia-Sylvia / Skliris, Nikolaos / Vrettos, Nikolaos



12e

Anastasopoulou, Olga / Angelis, Stamatios / Aptidis, Dimitrios / Chavoutsioti, Chrysoula / Dahl, Anna / Diakogiannis, Michail / Diela, Vasiliki / Eftymiou, Alexandra / Georgousaki, Marina / Iliopoulou, Melina / Kakouris, Giorgos / Kallos, Alexios / Karagianni, Angeliki Maria / Kassari, Myrto / Kleinakis, Konstantinos Marios / Kosmidi, Myrto / Manifikos, Pavlos / Mouratidou, Lydia / Mylonas, Georgios / Nasioula, Maria-Konstantina / Nikolaidis, Panagiotis / Rousopoulos, Markos / Thrasvoulides, Michael / Tsekouras, Panagiotis / Tsimpoukis, Theodoros / Tsironis, Christos

Sport

Φυσική Αγωγή

Fachschaft Sport

Τομέας
Φυσικής Αγωγής

Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

Nach zwei Jahren COVID-19-Pandemie und Quarantäne begann das Schuljahr 21/22 mit vielen sportlichen Versprechungen. Die Sport-AGs lockten sämtliche Kinder aus verschiedenen Stufen an. Es schien alles bestens zu laufen, die Schulmeisterschaften sollten wieder in Gang gesetzt werden. Leider begruben die erhöhten COVID-19-Zahlen jede Hoffnung auf eine Teilnahme an irgendwelchen Meisterschaften. Die ASIS-Organisation sagte alle Spiele ab. Das Erziehungsministerium kündigte dann im März im letzten Moment die Schulmeisterschaften an! Die Volleyballer der Oberstufe hatten das Glück, daran teilzunehmen, aber unglücklicherweise ergab die Auslosung, dass sie gegen den Favoriten (Moraiti-Schule) spielen mussten.



Μετά από δύο χρόνια καραντίνας και αδράνειας λόγω της πανδημίας, η σχολική μας χρονιά ξεκίνησε με πολλές αθλητικές υποσχέσεις. Οι αθλητικοί όμιλοι προσέλκυσαν τους μαθητές μας, αφού η κατάσταση με την πανδημία βελτιωνόταν αισθητά. Εις μάτην όμως! Ναι μεν χωρίς αποχωρήσεις, αλλά με πεσμένο ηθικό συνέχισαν τα παιδιά την εκτόνωσή τους στο άθλημα που αγαπούν και που είχαν επιλέξει. Τα πρωταθλήματα του Α.Σ.Ι.Σ. ακυρώθηκαν, ενώ αυτά του υπουργείου Παιδείας προκηρυχθήκαν την τελευταία στιγμή. Οι βολέμπολισταί είχαν την τύχη να αγωνιστούν, αλλά και την ατυχία να κληρωθούν με την πιο ισχυρή ομάδα της Ελλάδας, αυτήν της Σχολής Μωραΐτη!



Neue Leichtathletik-Sportarena

Νέος στίβος

Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

Die Bauarbeiten zur neuen Leichtathletik-Sportarena gingen nur sehr langsam voran. Aber nach den Osterferien kam dann die gute Nachricht. Wir dürften die Arena im Sportunterricht benutzen! Die komplett renovierte, in blendenden Farben erstrahlende Anlage mit Sportgeräten, Parcours, Handball-, Basketball-, Tennis- und Volleyballfeldern, die die Durchführung aller Leichtathletikdisziplinen garantiert, und die tolle Lautsprechanlage weckten unseren ganzen Stolz – das sollte jetzt uns gehören! Die Einweihung sollte deshalb entsprechend spektakulär wie das Aussehen des Platzes sein. Dazu trugen die besten SprinterInnen und die vier besten 250m-LäuferInnen für den Mixed-Staffellauf aus jeder Klasse bei. Das Programm begleiteten die Kinder aus den AGs „Moderner Tanz“ und „Hip Hop“. Es herrschte eine riesige Begeisterung von Seiten der SchülerInnen auf der Tribüne, wodurch die Motivation der SportlerInnen angestachelt wurde, um den Titel des Klassenmeisters zu kämpfen! Der richtige Jubel brach dann bei den Siegerehrungen aus. Der Moment der „SiegerInnen“ erinnerte etwas an die Ehre der Olympioniken aus der griechischen Antike! Mit Ehre, Ruhm, Anerkennung und Stolz liefen sie, umrandet von ihren KlassenkameradInnen, mit der Medaille auf der Brust herum!

Τα έργα στον νέο χώρο του στίβου προχωρούσαν με αργούς ρυθμούς. Μέχρι που μετά το Πάσχα μάς δόθηκε το πράσινο φως να τον χρησιμοποιούμε για το μάθημα της Φυσικής Αγωγής. Εντυπωσιακός χρωματικά, πλήρης από εξοπλισμό (όργανα γυμναστικής, παρκούρ, γήπεδα χάντμπολ, μπάσκετ, τένις, βόλεϊ, πλήρεις εγκαταστάσεις για τα αθλήματα στίβου, μεγαφωνική εγκατάσταση) δεν θα του ταίριαζε μία οποιαδήποτε τελετή εγκαινίων! Σ' αυτήν συνέβαλαν οι καλύτεροι σπρίντερ και οι τέσσερις καλύτεροι αθλητές 250 μέτρων κάθε τμήματος για τη σκυταλοδρομία, η οποία είχε διοργανωθεί γι' αυτόν τον σκοπό. Η επιθυμία κάθε τμήματος να χρησθεί το καλύτερο ήταν τεράστια, γεγονός που έσπειρε ενθουσιασμό στις γεμάτες με μαθητές και μαθήτριες κερκίδες, δίνοντας έναν μοναδικό παλμό και ενισχύοντας το κίνητρο για τη νίκη. Η εντυπωσιακή τελετή πλαισιώθηκε από τα χορευτικά κομμάτια των ομίλων μοντέρνου χορού και hip hop. Το πραγματικό πανηγύρι και η αποθέωση πραγματοποιήθηκε κατά τη διάρκεια των απονομών. Η «στιγμή των νικητών» θύμιζε κάτι από την υποδοχή των ολυμπιονικών στην αρχαία Ελλάδα! Με τιμή, δόξα, αναγνώριση και υπερηφάνεια τριγύριζαν πλαισιωμένοι από τους συμμαθητές τους οι νικητές, με το μετάλλιο στο στήθος!

Eva Kuhlmeier, Praktikantin / εκπαιδευόμενη

Am 16. Juni 2022 wurde die neue Sportanlage mit einem Einweihungswettkampf gebührend eröffnet. Die SchülerInnen der Klassen 5-10 gaben alles, um ihre Bestleistung zu erzielen und ihre Klassen zu vertreten. Als Praktikantin des Fachs Sport war es sehr bewegend die Gemeinschaft, die an der DSA herrscht, vor allem an diesem Tag, wahrzunehmen. Die Kinder und Jugendlichen feuerten sich gegenseitig an, freuten sich miteinander und munterten sich gegebenenfalls auf. Die Stimmung auf der Publikumstribüne und unter den teilnehmenden AthletInnen war ansteckend! Endlich ist eine solche Veranstaltung wieder möglich und die SchülerInnen haben dies sichtlich genossen. Die Sprints, Staffelläufe und Tänze, die an diesem Tag stattfanden, waren der krönende Abschluss eines erfolgreichen Sportjahrs.

Στις 16 Ιουνίου εγκαινιάσθηκαν με μια μεγαλοπρεπή εκδήλωση δρομικών αγώνων οι νέες αθλητικές εγκαταστάσεις. Οι μαθητές και μαθήτριες των τάξεων 5 έως 10, έδωσαν τα πάντα για την καλύτερη δυνατή εκπροσώπησή τους αλλά και για την προσωπική τους διάκριση. Ως ασκούμενη στο μάθημα της Φυσικής Αγωγής, ήταν πολύ συγκινητικό να βιώσω τη συνοχή που επικρατεί στις τάξεις της DSA. Οι μαθητές και οι μαθήτριες όλων των ηλικιών αλληλοϋποστηρίζονταν, έδιναν κουράγιο στους διαγωνιζόμενους, μοιράζονταν τη χαρά! Ο ενθουσιασμός στις κερκίδες και ανάμεσα στους αθλητές και τις αθλήτριες ήταν μεταδοτικός! Επιτέλους μπόρεσε να πραγματοποιηθεί μια τέτοια εκ-

δήλωση και απ' ό,τι φαίνεται οι μαθητές και οι μαθήτριες την απόλαυσαν πραγματικά. Τα σπριντ, οι σκυταλοδρομίες και οι χοροί που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της εκδήλωσης ήταν το «κερασάκι στην τούρτα» μιας επιτυχημένης αθλητικής χρονιάς.



Volleyball-AG

Όμιλος βόλεϊ

Noah Behrens, 12b

Nachdem die Volleyball-AG aufgrund der Corona-Pandemie ein Jahr lang nicht stattfinden konnte, hatten wir uns alle wieder sehr darauf gefreut, als es zum Anfang dieses Schuljahres endlich wieder losging. Wir alle haben durch die AG und Herrn Pytharoulis eine große Leidenschaft für diesen Sport entwickelt und konnten es kaum erwarten endlich wieder gemeinsam Volleyball zu spielen. Der Zusammenhalt in der Mannschaft und die Stimmung während jeden Trainings haben dafür gesorgt, dass wir uns alle immer sehr wohl gefühlt haben und gemeinsam viel Spaß hatten. Als dann im April die Nachricht kam, dass unser erstes Spiel des Schuljahres anstehe, war die Euphorie sehr groß. Als unser erster Gegner nicht zum Spiel antrat und der nächste Gegner dann Moraitis hieß, war uns bereits zu Beginn klar, dass unsere Chancen nicht besonders hoch standen. Trotzdem gingen der Wille und das Selbstvertrauen, unser Bestes zu geben, zu keinem Zeitpunkt verloren. Auch wenn das Spiel nicht verlief, wie wir es uns erträumt hatten und haushoch verloren wurde, war es trotzdem für uns alle eine tolle Erfahrung, gemeinsam auf dem Platz zu stehen und zu spielen. Wir sind trotz der Niederlage mit guter Stimmung wieder nach Hause gefahren. Herrn Pytharoulis war jeder einzelne seiner Spieler wichtig und er hat in jedem von uns unsere Stärken gesehen. Er war im Umgang mit uns sehr fair und darauf bedacht, dass jeder seine Spielzeit erhält. Wir danken ihm dafür, dass er uns den Sport nähergebracht hat, und für die tolle Zeit, die wir alle gemeinsam hatten.



Ο όμιλος βόλεϊ δεν μπόρεσε να πραγματοποιηθεί για έναν ολόκληρο χρόνο λόγω της πανδημίας. Έτσι περιμέναμε με ανυπομονησία την αρχή της φετινής σχολικής χρονιάς, για να επιστρέψουμε στο γήπεδο. Όλοι μας έχουμε αναπτύξει μεγάλο πάθος γι' αυτό το άθλημα μέσα από τις προπονήσεις με τον κ. Πυθαρούλη και ανυπομονούσαμε να παίξουμε βόλεϊ ξανά μαζί. Η συνοχή της ομάδας και η ατμόσφαιρα που επικρατούσε σε κάθε προπόνηση συνέβαλαν στο να νιώθουμε όλοι πάντα πολύ άνετα και να διασκεδάσουμε πολύ μαζί. Όταν ήρθε η είδηση τον Απρίλιο, ότι πλησιάζει το πρώτο μας παιχνίδι για τη σχολική χρονιά, η ευφορία ήταν τεράστια. Ο πρώτος μας αντίπαλος δεν εμφανίστηκε στον αγώνα, ενώ στο επόμενο παιχνίδι αντίπαλος ήταν η Σχολή Μωραϊτή, και ξέραμε από την αρχή ότι οι πιθανότητες δεν ήταν ιδιαίτερα ευνοϊκές για εμάς. Παρόλα αυτά, η θέληση να δώσουμε τον καλύτερό μας εαυτό και η αυτοπεποίθησή μας δεν επηρεάστηκαν καθόλου. Ακόμα κι αν το παιχνίδι δεν πήγε όπως το είχαμε ονειρευτεί και χάσαμε, ήταν σπουδαία εμπειρία για όλους μας, να βρισκόμαστε επιτέλους στο γήπεδο και να παίζουμε μαζί. Παρά την ήττα, επιστρέψαμε στο σπίτι με καλή διάθεση. Ο κ. Πυθαρούλης αντιμετώπισε κάθε παίκτη ως σημαντικό, εντοπίζοντας και αξιοποιώντας τα δυνατά σημεία όλων μας. Ήταν πολύ δίκαιος και φρόντισε όλοι να συμμετάσχουν στο παιχνίδι. Τον ευχαριστούμε, γιατί μας έφερε πιο κοντά στο συγκεκριμένο άθλημα, και για τον υπέροχο χρόνο που περάσαμε όλοι μαζί.

264 701 Kilometer für die 125 Jahre der DSA!

264.701 χιλιόμετρα για τα 125 χρόνια της DSA!



Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Die Mitglieder des „Deutsche Schule Athen - Running Teams“ hatten sich 2021 das Ziel gesetzt, 125 000 Kilometer zu laufen, um die 125 Jahre der Deutschen Schule Athen zu würdigen.

Ungefähr 270 Freunde - SchülerInnen, Lehrkräfte, Personal, Eltern, Alumni und Freunde der DSA - haben sich dieser Herausforderung gestellt und das Ergebnis ist überwältigend.

Sie liefen, wanderten, schwammen, fuhren Rad und legten insgesamt 264 701 Kilometer zurück!

Wir gratulieren allen zu diesem enormen Erfolg!

Τα μέλη του Deutsche Schule Athen - Running Team έθεσαν ως στόχο του έτους 2021 να τρέξουν 125.000 χιλιόμετρα, για να τιμήσουν τα 125 χρόνια της Γερμανικής Σχολής Αθηνών.

Περίπου 270 φίλοι –μαθητές, καθηγητές, προσωπικό, γονείς, απόφοιτοι, φίλοι της DSA– συμμετείχαν σε αυτή την πρόκληση και τα αποτελέσματα ήταν παραπάνω από εντυπωσιακά.

Έτρεξαν, περπάτησαν, κολύμησαν και έκαναν ποδήλατο καλύπτοντας 264.701 χιλιόμετρα!

Τους αξίζουν πραγματικά πολλά συγχαρητήρια!



9. Teilnahme der DSA am Authentischen Marathon von Athen

9η συμμετοχή της DSA στον Αυθεντικό Μαραθώνιο Αθηνών

Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Die DSA nahm mit dem „Deutsche Schule Athen – Running Team“ zum 9. Mal an dem Authentischen Marathon von Athen teil, der am 13. und 14. November 2021 ausgetragen wurde. Bei diesem herausragenden Sportfest, das im vergangenen Jahr aufgrund der COVID-19-Pandemie ausfallen musste, standen in diesem Jahr ca. 30 000 LäuferInnen an dem Start. Unser Running Team war mit ungefähr 200 Mitgliedern vertreten.

Die gesamte Schulgemeinde - SchülerInnen, Eltern, LehrerInnen, DSA-MitarbeiterInnen, Ehemalige und Freunde der Schule - haben mit ihrer Teilnahme, sowohl am Authentischen Marathon als auch an den 5- und 10-km-Läufen, erneut diese Initiative unterstützt.

Auch in diesem Jahr trug das „DSA – Running Team“ im Rahmen des Welt diabeticstages am 14.11. mit seiner Teilnahme zur Sensibilisierung für den Diabetes bei. Das Jahr 2021 war ohnehin ein besonderes Jahr für den Diabetes, da 1921, vor genau 100 Jahren, das Insulin entdeckt wurde. Daher sind die LäuferInnen der DSA zum 7. Mal mit Unterstützung der Firma „Novo Nordisk“, dem größten Insulinproduzenten der Welt, unter dem Motto „run to change diabetes“ gelaufen.

H DSA και το Deutsche Schule Athen - Running Team συμμετείχαν για ένατη χρονιά στους αγώνες που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο του «Αυθεντικού Μαραθώνιου της Αθήνας», ο οποίος διεξήχθη στις 13 και 14 Νοεμβρίου 2021. Πρόκειται για μία κορυφαία αθλητική διοργάνωση, η οποία δεν πραγματοποιήθηκε την προηγούμενη χρονιά, λόγω της πανδημίας του Covid-19. Οι αγώνες συγκέντρωσαν περίπου 30.000 αθλητές. Η ομάδα του σχολείου μας εκπροσωπήθηκε από περίπου 200 μέλη.

Όλη η σχολική κοινότητα –οι μαθητές, οι γονείς, οι καθηγητές, το διοικητικό προσωπικό, οι απόφοιτοι και οι φίλοι της DSA– αγκάλιασε για άλλη μία φορά την πρωτοβουλία αυτή, συμμετέχοντας τόσο στον Αυθεντικό Μαραθώνιο όσο και στους αγώνες των 5 και 10 χιλιομέτρων.

Και η φετινή συμμετοχή είχε για τη Σχολή μας έναν ιδιαίτερο χαρακτήρα: απέβλεπε στην ευαισθητοποίηση του κόσμου σε θέματα σχετικά με τον σακχαρώδη διαβήτη, καθώς η 14η Νοεμβρίου έχει ορισθεί ως «Παγκόσμια Μέρα κατά του Διαβήτη». Ταυτόχρονα, το 2021, ήταν για τον διαβήτη μία ιδιαίτερη χρονιά, καθώς, πριν από 100 χρόνια, το 1921, ανακαλύφθηκε η ινσουλίνη.



No Finish Line Athens 2022

Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Die Deutsche Schule Athen hat in diesem Jahr mit etwa 160 SportlerInnen an der Veranstaltung „No Finish Line Athens 2022“, einem Lauf mit gemeinnützigem Charakter, teilgenommen. Unter diesen TeilnehmerInnen waren 60 SchülerInnen! Es handelt sich dabei um eine großartige Initiative mit dem Ziel, notleidenden Kindern zu helfen. Der Lauf, der im Olympiagelände stattfand, war aufgrund seiner ungewöhnlichen Dauer von fünf Tagen eine beeindruckende Erfahrung für alle LäuferInnen!

Die Gesamtzahl der gelaufenen Kilometer wurde anschließend von Sponsoren als Grundlage dafür genommen, einen entsprechenden Geldbetrag zu berechnen, um damit Kinder in Not zu unterstützen.

Die Deutsche Schule Athen belegte unter allen Schulen den 1. Platz und unter den teilnehmenden 80 Gruppen den 3. Platz. Sie trug ca. 3 000 Kilometer bei, eine enorme Zahl, die dann in eine hohe Spende umgewandelt wurde!

Der Kilometerbeitrag der LäuferInnen des DSA-Running Teams war wirklich beeindruckend. Jede/r hat seine persönlichen Erwartungen übertroffen! Es gab Freunde, die im Laufe dieser fünf Tage über oder nahezu 100 Kilometer gelaufen sind! Andere 80, 60, 50... 10 km. Alle verdienen ein Lob! GRATULATION an alle für die Teilnahme und ihren fantastischen Einsatz!!



Η Γερμανική Σχολή Αθηνών συμμετείχε στον φιλανθρωπικό αγώνα «No Finish Line Athens 2022» με 160 περίπου αθλητές, εκ των οποίων 60 ήταν μαθητές! Πρόκειται για έναν πολύ αξιόλογο αγώνα, ο οποίος έχει ως σκοπό να στηρίξει παιδιά που έχουν ανάγκη.

Ο αγώνας πραγματοποιήθηκε στις ολυμπιακές εγκαταστάσεις (Ο.Α.Κ.Α.) και αποτέλεσε εκπληκτική εμπειρία για όλους μας, καθώς η ιδιαιτερότητα του αγώνα είναι ότι διαρκεί 5 ημέρες! Το σύνολο των χιλιομέτρων που έτρεξαν οι συμμετέχοντες μετατρέπεται ακολούθως σε οικονομική συνεισφορά κορηγών για τον κοινό στόχο: την παροχή βοήθειας προς τα παιδιά.

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών έλαβε την 1η θέση μεταξύ των σχολείων και την 3η θέση μεταξύ των 80 ομάδων, οι οποίες έλαβαν μέρος, συνεισφέροντας σχεδόν 3.000 χλμ. στη μετατροπή των χιλιομέτρων σε χρήματα!

Συγκινητική η κάθε προσπάθεια των συμμετεχόντων του σχολείου μας, κρύβοντας σχεδόν πάντα μία προσωπική υπέρβαση! Υπάρχουν φίλοι που έτρεξαν πάνω από ή κοντά στα 100 χλμ. αυτές τις 5 μέρες. Άλλοι 80, 60, 50... 10. Όλοι αξιέπαινοι!

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ σε όλους για τη συμμετοχή και την υπέροχη προσπάθεια που κατέβαλαν!

Kultur

Τέχνες



Fachbereich Bildende Kunst

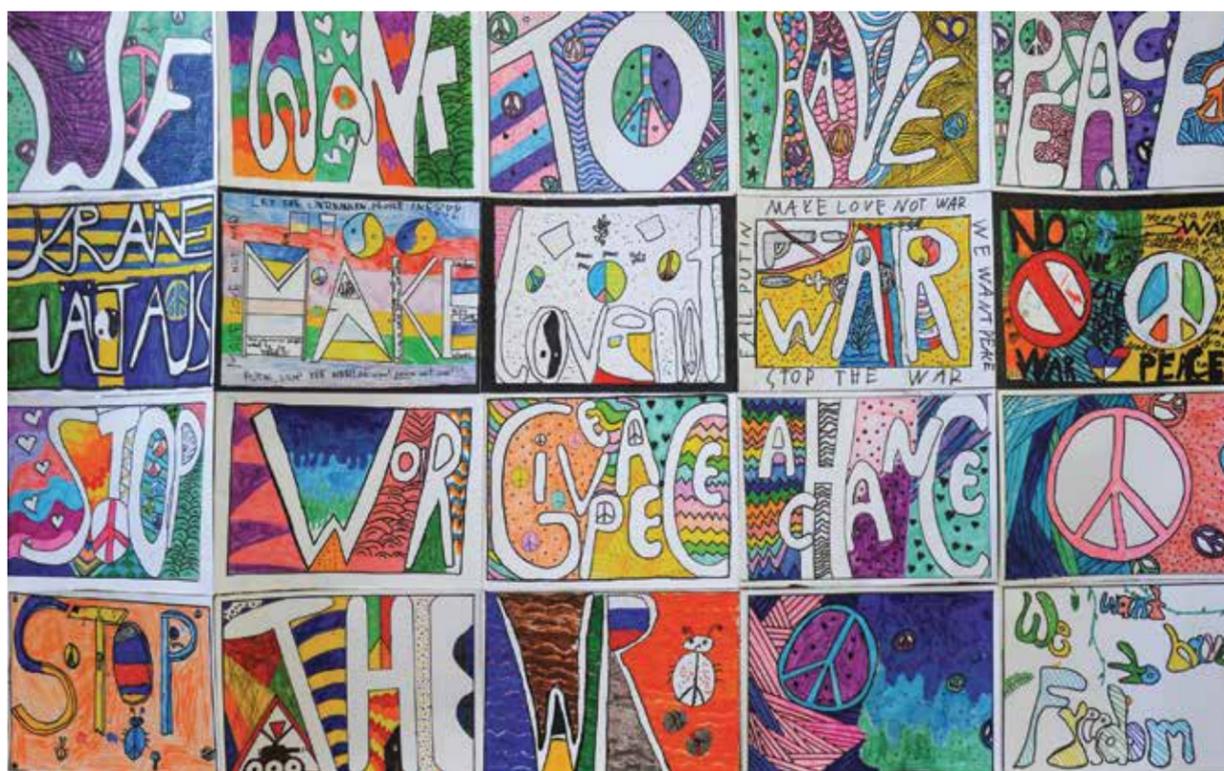
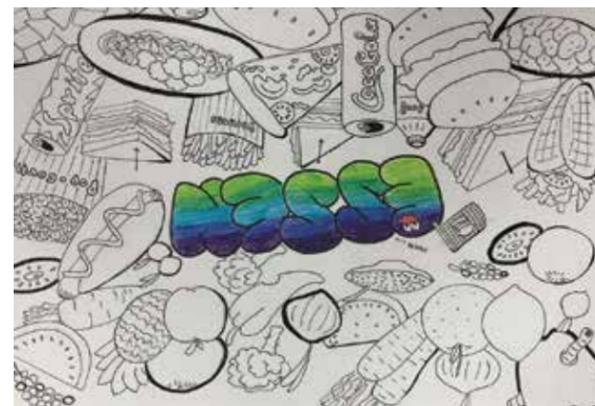
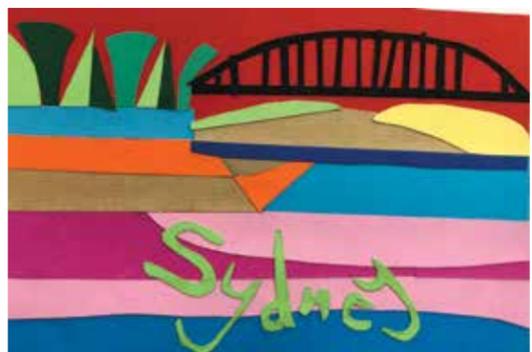
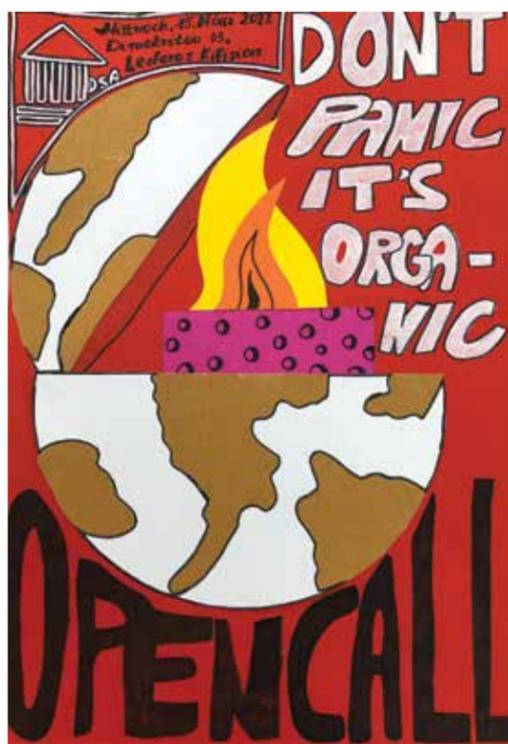
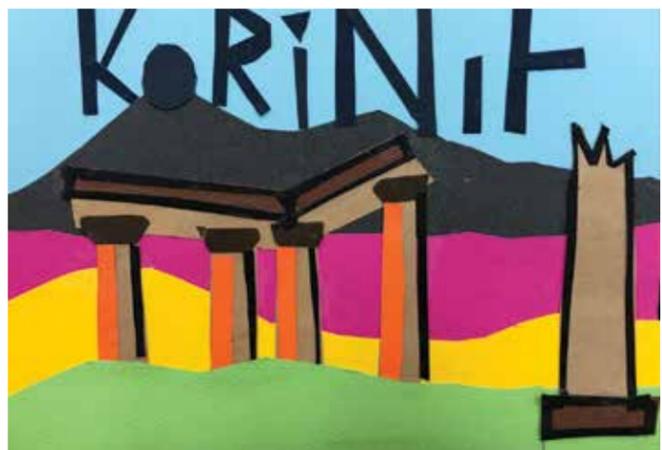
Τομέας Εικαστικών

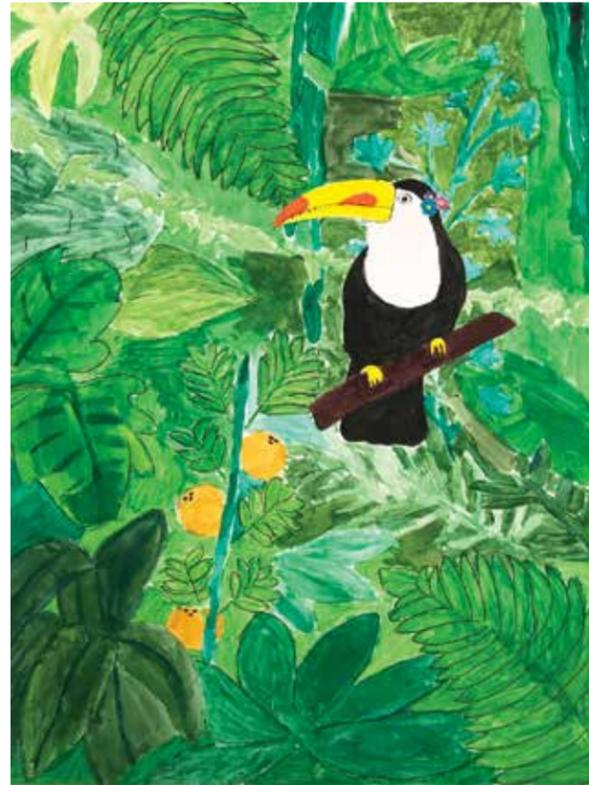
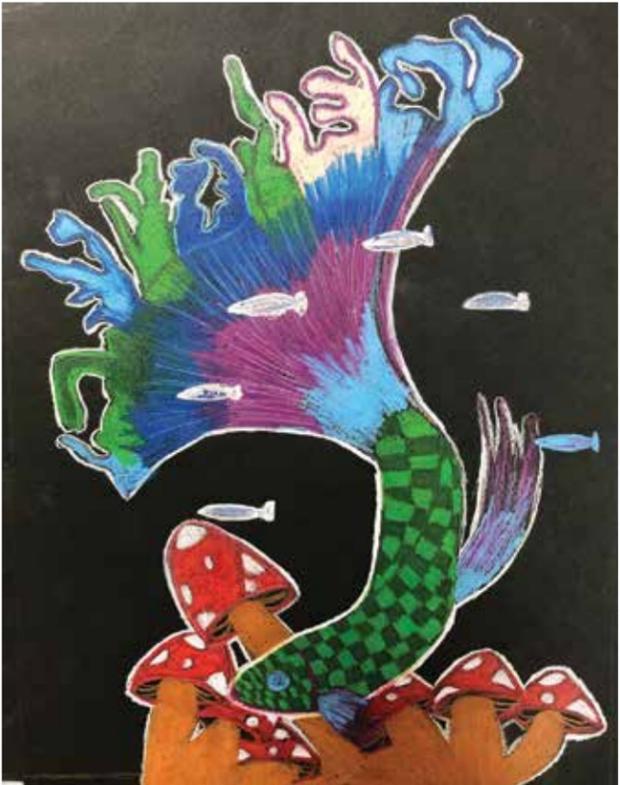
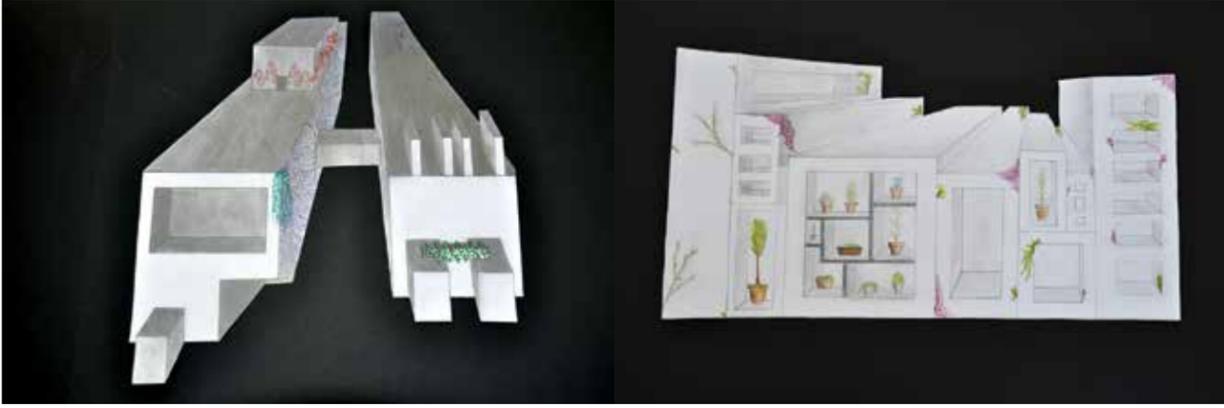
Charlotte Enzmann, Christina Simantira, Birgit Boenigk,
Lehrerinnen / καθηγήτριες

Im Anbetracht des harten Sommers 2021 mit Waldbränden und Flutkatastrophen und einer Zuspitzung des Klimawandels, aber auch aufgrund unserer Betroffenheit angesichts eines Krieges in unseren Zeiten haben wir im Schuljahr 2021/22 das Thema „Stadt-Mensch-Natur“ gewählt.

Λαμβάνοντας υπόψη το σκληρό καλοκαίρι του 2021, γεμάτο με τόσες πυρκαγιές και πλημμύρες, αλλά και την επιδείνωση της κλιματικής αλλαγής, και ταυτόχρονα παρακολουθώντας συγκλονισμένοι έναν πόλεμο εν εξελίξει, επιλέξαμε ως κεντρικό θέμα της καλλιτεχνικής μας παραγωγής κατά τη σχολική χρονιά 2021/22 το θέμα «Πόλη-Άνθρωπος-Φύση».







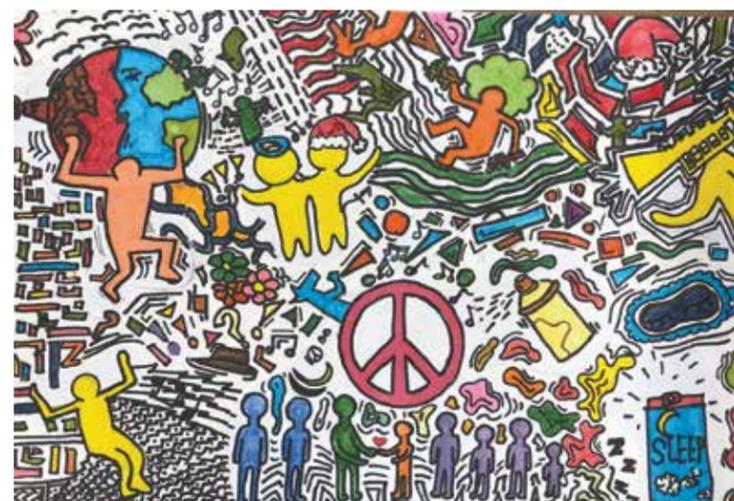
Kunst- und Bühnenbild-AG

Όμιλος εικαστικών και σκηνογραφίας

Christina Simantira, Lehrerin / καθηγήτρια



In der Kunst- und Bühnenbild-AG herrschte dieses Jahr eine sehr lockere Stimmung. Leichte Musik, Süßigkeiten und Erfrischungsdrinks erfüllten jeden Donnerstagmittag den Werkraum, zusammen mit den kleinen HandarbeiterInnen der 7. und der 8. Klassen, die diese AG gewählt hatten. Von Leitern hängend, auf Stühle kletternd, die auf Tischen der Aulabühne platziert waren, Farbeimer und Pinsel tragend und in Handarbeiteranzügen haben wir trotz der kleinen „Unfälle“ (wie z. B. die pinkfarbige Wandfarbe, die auf dem ganzen Weg vom Werkraum bis zur Aula auf den Boden tropfte) vieles „erledigt“: wir haben die Aulawand für die diesjährigen Konzerte angemalt, Poster für das MUN gestaltet und Bühnenbildgegenstände für die Abschiedsfeier der Grundschule gebastelt. Unser großes Projekt der Gestaltung der riesengroßen Wand des Balkons des Grundschulgebäudes ist leider noch nicht fertig, obwohl der Entwurf schon steht! Wir setzen also nächstes Jahr mit der gleichen Begeisterung unser Werk fort!



Στον όμιλο εικαστικών και σκηνογραφίας φέτος επικρατούσε πολύ χαλαρό κλίμα. Μουσικούλα, λικουδιές και αναψυκτικά έρχονταν κάθε Πέμπτη μεσημέρι στην αίθουσα των Καλλιτεχνικών μαζί με τα ξεχωριστά παιδιά-μάστορες της 7ης και της 8ης, που επέλεξαν να είναι μέλη του. Κρεμασμένοι από σκάλες, ανεβαίνοντας σε καρέκλες τοποθετημένες σε τραπέζια, βαλμένα πάνω στη σκηνή της Aula, κουβαλώντας κουβάδες με μπογιές και πινέλα και φορώντας στολές εργασίας, παρόλες τις μικρές ατυχίες (όπως π.χ. το φούξια χρώμα που έσταζε από τον κουβά καθόλη τη διαδρομή από την αίθουσα Εικαστικών ως την Aula), βάψαμε τον τοίχο για τις φετινές συναυλίες, σχεδιάσαμε αφίσες για το MUN και κατασκευάσαμε τα σκηνικά για την τελική γιορτή του δημοτικού. Το μεγάλο μας πρότζεκτ, αυτό της διαμόρφωσης του γιγαντιαίου τοίχου της βεράντας του κτηρίου του δημοτικού, βρίσκεται ακόμα σε εκκρεμότητα, παρόλο που το σχέδιο είναι έτοιμο! Συνεχίζουμε λοιπόν με τον ίδιο ενθουσιασμό και του χρόνου!



Stavrina Dimopoulou, 7e

Auszeichnungen

Διακρίσεις

Charlotte Enzmann, Lehrerin / καθηγήτρια

In diesem Schuljahr gab es erfreuliche Erfolge von SchülerInnen unserer Schule, die an Kunstwettbewerben teilgenommen haben.

Besonders ausgezeichnet wurden die SchülerInnen Chara Myta und Nikolas Adamakos, beide 10a, deren Collagen beim Wettbewerb „200 Jahre Befreiung Griechenlands von der Türkenherrschaft“ der Stiftung „Meizonos Ellinismou“ („Stiftung für Griechentum“) besondere Belobigungen erhielten.

Beim Weihnachtskarten-Wettbewerb der Deutschen Botschaft erhielt die Schülerin Stavrina Dimopoulou, 7e, mit ihrem Entwurf ebenfalls eine besondere Auszeichnung.

Die Fachschaft Kunst freut sich sehr über die Erfolge und das Engagement unserer SchülerInnen!

Αυτό το σχολικό έτος, ιδιαίτερη χαρά μάς έδωσαν οι επιτυχίες μαθητών και μαθητριών μας, οι οποίοι συμμετείχαν σε διαγωνισμούς εικαστικών.

Στο πλαίσιο του Εικαστικού Πανελληνίου Διαγωνισμού, που διεξήγαγε το Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού με αφορμή τους εορτασμούς για την επέτειο των 200 χρόνων από την ελληνική Επανάσταση, τα κολλάζ της Χαράς Μύτα και του Νικόλα Αδαμάκου, που φοιτούν στην 10α, έλαβαν μια ξεχωριστή διάκριση.

Επιπλέον, η μαθήτρια Σταυρίνα Δημοπούλου (7ε) απέσπασε με το έργο της βραβείο στον διαγωνισμό ζωγραφικής της Γερμανικής Πρεσβείας για τον σχεδιασμό χριστουγεννιάτικης κάρτας.

Ο τομέας Εικαστικών είναι ιδιαίτερα χαρούμενος για τις επιτυχίες των μαθητών και μαθητριών του!



Nikolas Adamakos, 10a



Chara Myta, 10a

Restart - Alles auf Anfang

Restart: Συνεχίζουμε από την αρχή

Dr. Marianne Danner, Roland Hoffmann,
Lehrer / καθηγητές



Nach langer Zeit des Musizierens auf Distanz standen sie endlich wieder gemeinsam auf der Bühne: Das Orchester, das Gitarren-Ensemble und die Rock-Bands der DSA.

Unser Konzert „Restart: Alles auf Anfang“ war der Anfang einer neuen Besinnung, einer Wiedergeburt. Wir wollten mit unserer Initiative ein Bewusstsein schaffen, das uns für die soziale und ökologische Problematik unserer Zeit sensibel machen soll.

Wir leben in einer sehr fragilen Welt, in der wir mit zwischenmenschlichen Beziehungen und unserem Verhältnis zur Natur besonders behutsam umgehen müssen.

„Re“ symbolisiert die Wiederholung und den Neubeginn. Es ist die positive Antwort auf die existenzielle Suche nach dem Sinn des Lebens.

„Re“ ist der Start in ein besseres Morgen, das seine Kraft aus der kritischen Reflexion des Gestern schöpft.

Unsere Musik-Ensembles feierten in Koproduktion mit den Bühnenbildnern und der AG kreatives Schreiben an drei vollbesetzten Abenden das 125-jährige Schuljubiläum als moderne, kreative Schule, die sich auf der Grundlage von Erfahrungen aus mehr als einem Jahrhundert mit Interesse und Sensibilität für die Herausforderungen der Zukunft präsentiert.

Μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα, που έπαιζαν μουσική από απόσταση, επέστρεψαν επιτέλους στη σκηνή μαζί: η ορχήστρα, το ανσάμπλ κιθάρας και τα ροκ συγκροτήματα της DSA.

Η συναυλία μας «Restart: Συνεχίζουμε από την αρχή» ήταν η αρχή ενός νέου προβληματισμού, μιας αναγέννησης. Αυτή η πρωτοβουλία είχε ως στόχο την ευαισθητοποίηση για τα κοινωνικά και οικολογικά προβλήματα της εποχής μας.

Ζούμε σε έναν πολύ εύθραυστο κόσμο, και ως εκ τούτου οφείλουμε να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στη σχέση μας τόσο με τους ανθρώπους όσο και με τη φύση.

Το «Re» συμβολίζει την επανάληψη και ταυτόχρονα τη νέα αρχή. Είναι η θετική απάντηση στην υπαρξιακή αναζήτηση του νοήματος της ζωής.

Το «Re» είναι η αρχή ενός καλύτερου αύριο, το οποίο αντλεί τη δύναμή του από τον κριτικό προβληματισμό για το χτες.

Τα μουσικά μας σύνολα, σε συμπαραγωγή με τους σκηνογράφους και τον όμιλο δημοιοργικής γραφής, γιόρτασαν την 125η επέτειο της DSA σε τρεις γεμάτες βραδιές ως ένα σύγχρονο, δημιουργικό σχολείο, το οποίο με την πείρα ενός και πλέον αιώνα πορεύεται με ενδιαφέρον και ευαισθησία για το μέλλον.



Wieder im Rhythmus

Και πάλι στον ρυθμό

Dr. Marianne Danner, Roland Hoffmann,
Lehrer / καθηγητές



Nach einem erfolgreichen „Restart - Alles auf Anfang“ im Dezember hatten wir endlich unseren vertrauten Konzertrhythmus wiedergefunden und die nächste Station war auch schon erreicht: es war Frühling und wieder Zeit für ein Konzert! Das Gitarren-Ensemble, das Orchester und die Rock-Bands der DSA entfachten ein fröhliches, frisches, rockiges, symphonisches, entspanntes, fröhliches Feuerwerk in der an beiden Konzertabenden vollbesetzten Aula unserer Schule.

Μετά από την επιτυχημένη συναυλία του Δεκεμβρίου «Restart: Συνεχίζουμε από την αρχή» είχαμε βρει και πάλι τον οικείο μας συναυλιακό ρυθμό και είχαμε φτάσει ήδη στον επόμενο σταθμό: Ήταν άνοιξη, είχε έρθει η ώρα για μια συναυλία!

Το ανσάμπλ κιθάρας, η ορχήστρα και τα ροκ συγκροτήματα της DSA πυροδότησαν ένα ανοιξιάτικο, αναζωογονητικό, ροκ, συμφωνικό, χαλαρωτικό και χαρούμενο «πυροτέχνημα» στην αίθουσα εκδηλώσεων του σχολείου μας, η οποία ήταν γεμάτη και τις δύο βραδιές συναυλιών.



Jugend musiziert

Νέοι και μουσική

Dr. Marianne Danner, Roland Hoffmann,
Lehrer / καθηγητές



Der Wettbewerb „Jugend musiziert“ ist eine der renommiertesten bundesweiten Maßnahmen zur Findung und Förderung musikalischer Begabungen. Knapp eine Million Kinder und Jugendliche haben in 59 Jahren seines Bestehens bei „Jugend musiziert“ mitgemacht. Für viele von ihnen war dies der erste Schritt in eine erfolgreiche Musikkarriere. Seit 2003 ist auch die DSA Ausrichter des Wettbewerbs auf Regional- und Landesebene.

Ο διαγωνισμός «Νέοι και μουσική» είναι ένας από τους πιο γνωστούς διεθνείς θεσμούς για την ανεύρεση και την προώθηση μουσικών ταλέντων. Σχεδόν ένα εκατομμύριο παιδιά και νέοι έχουν συμμετάσχει στο «Νέοι και μουσική» στα 59 χρόνια διεξαγωγής του. Για πολλούς από αυτούς αυτό ήταν το πρώτο βήμα προς μια επιτυχημένη καριέρα στη μουσική. Η DSA διοργανώνει επίσης τον διαγωνισμό σε περιφερειακό και ομοσπονδιακό επίπεδο από το 2003.



Matinée

Μουσικό πρωινό

Seit einigen Jahren findet an unserer Schule jeden Oktober eine Jugend-musiziert-Matinée statt, in der die Preisträger des Landes- und Bundeswettbewerbes die Chance haben, nicht immer nur einer Jury vorzuspielen, sondern auch einem jungen Publikum, den FreundInnen und MitschülerInnen aus der Schule. So versammelten sich auch in diesem Jahr die SchülerInnen der 7. und 8. Klassen zur Matinée in der Aula, um Musik auf hohem Niveau zu hören, vorgetragen von den eigenen MitschülerInnen der Deutschen Schule Athen, den PreisträgerInnen des Jugend-musiziert-Wettbewerbes. Das junge Publikum honorierte die Darbietungen begeistert mit lautem Applaus.

Regionalwettbewerb

Τοπικός διαγωνισμός

Die Ausrichtung des diesjährigen Regionalwettbewerbes konnte in der Aula unserer Schule in Präsenzform stattfinden. Auch wenn die Vorbereitungen der jungen KünstlerInnen bedingt durch Covid und verstärkte Schneefälle extrem erschwert waren, wurden der Jury hervorragende musikalische Darbietungen präsentiert. Von 27 TeilnehmerInnen schafften es 11 junge MusikerInnen in die zweite Runde, den Landeswettbewerb.

Unsere PreisträgerInnen für den Wettbewerb in Kairo waren: Mizuki Sideri (5b), Violoncello / Stella Coidan (10b), Violine / Sophia Risch (9a), Konstantinos Giannakouros (9a) und Michail Tsourekas (extern), Querflöte, Klavier und Violoncello / Ektoras Hoffmann (5c) und Mizuki Sideri (5b), Posaune und Klavier / Danae Hoffmann (9b) und Orfeas Tsoskounoglou (10e), Trompete und Klavier / Ira Kalamboka (7d), Gesang Pop / Ioanna Ioannou (9b), Gesang Pop / Nepheli Schlierf (9a), Gesang Pop.

Εδώ και μερικά χρόνια, κάθε Οκτώβριο, διοργανώνεται στο σχολείο μας ένα μουσικό πρωινό στο πλαίσιο του «Νέοι και μουσική», στο οποίο οι νικητές του περιφερειακού και ομοσπονδιακού διαγωνισμού έχουν την ευκαιρία να εμφανιστούν όχι μόνο ενώπιον της κριτικής επιτροπής, αλλά και ενώπιον ενός νεανικού κοινού, των φίλων τους και των συμμαθητών τους από το σχολείο. Έτσι και φέτος, οι μαθητές της 7ης και 8ης τάξης συγκεντρώθηκαν για την πρωινή συναυλία στο αμφιθέατρο, για να ακούσουν μουσική υψηλού επιπέδου από τους ίδιους τους συμμαθητές τους, τους νικητές του διαγωνισμού «Νέοι και μουσική». Το νεαρό κοινό επιβράβευσε τις εμφανίσεις τους με ενθουσιασμό και έντονο χειροκρότημα.

Ο φετινός τοπικός διαγωνισμός πραγματοποιήθηκε στο αμφιθέατρο του σχολείου μας. Παρόλο που η προετοιμασία των νέων καλλιτεχνών έγινε υπό αντίξοες συνθήκες, λόγω της πανδημίας και της αυξημένης χιονόπτωσης, παρουσιάστηκαν στην κριτική επιτροπή εξαιρετικές μουσικές παραστάσεις. Από τους 27 συμμετέχοντες, 11 νέοι μουσικοί πέρασαν στον δεύτερο γύρο, τον περιφερειακό διαγωνισμό.

Οι νικητές ήταν: Mizuki Sideri (5b), βιολοντσέλο / Stella Coidan (10b), βιολί / Sophia Risch (9a), Konstantinos Giannakouros (9a) και Michalis Tsourekas (εξωτερικός), φλάουτο, πιάνο και βιολοντσέλο αντίστοιχα / Ektoras Hoffmann (5c) και Mizuki Sideri (5b), τρομπόνι και πιάνο / Danae Hoffmann (9b) και Orfeas Tsoskounoglou (10e), τρομπέτα και πιάνο / Ira Kalamboka (7d), ποπ τραγούδι / Ioanna Ioannou (9b), ποπ τραγούδι / Nepheli Schlierf (9a), ποπ τραγούδι.



Landeswettbewerb

Περιφερειακός διαγωνισμός

Der Landeswettbewerb wurde in diesem Jahr an der Deutschen Schule in Kairo im Onlineformat ausgerichtet. Die ausrichtende Schule hatte bereits im Januar aufgrund der hohen Infektionsrate in Ägypten eine Austragung in Präsenzform ausgeschlossen.

Anfang März wurden die Beiträge unserer 11 SchülerInnen, die sich in verschiedenen Solo- und Ensemblewertungen im Regionalwettbewerb qualifiziert hatten, in einem technisch sehr aufwendigen Verfahren in der Aula aufgezeichnet und auf eine eigens dafür eingerichtete Plattform hochgeladen. Die Beiträge aller Schulen des östlichen Mittelmeerraums wurden daraufhin von einer Jury bewertet.

Für einige unserer TeilnehmerInnen ist es bereits das dritte Mal, dass sie statt der erhofften Reise in ein anderes Land, der Interaktion mit anderen MusikerInnen und dem Kennenlernen anderer Kulturen, den „Jugend-musiziert-Spirit“ nur aus der Ferne erleben dürfen.

Ο φετινός περιφερειακός διαγωνισμός πραγματοποιήθηκε στη Γερμανική Σχολή του Καΐρου διαδικτυακά. Λόγω του υψηλού ποσοστού κρουσμάτων στην Αίγυπτο, η διοργανώτρια σχολή είχε αποκλείσει τη διεξαγωγή της διά ζώσης συνάντησης ήδη από τον Ιανουάριο.

Στις αρχές Μαρτίου, οι εμφανίσεις 11 μαθητών και μαθητριών μας, οι οποίοι είχαν προκριθεί σε διάφορους διαγωνισμούς σόλο και συνόλου στον τοπικό διαγωνισμό, βιντεοσκοπήθηκαν στο αμφιθέατρο σε μια πολύ περίπλοκη τεχνικά διαδικασία και μεταφορτώθηκαν σε μια πλατφόρμα που είχε δημιουργηθεί ειδικά για τον σκοπό αυτό. Στη συνέχεια, οι συμμετοχές από όλα τα σχολεία της ανατολικής Μεσογείου αξιολογήθηκαν από την κριτική επιτροπή.

Για ορισμένους από τους συμμετέχοντες είναι ήδη η τρίτη φορά που αντί για το προσδοκώμενο ταξίδι σε μια άλλη χώρα, την αλληλεπίδραση με άλλους μουσικούς και τη γνωριμία με άλλους πολιτισμούς, βίωσαν



Wir freuen uns über die tollen Ergebnisse unserer SchülerInnen im Landeswettbewerb und besonders über die ersten Preise mit einer Weiterleitung zum Bundeswettbewerb von:

Sophia Risch (9a), Konstantinos Giannakouros (9a) und Michail Tsourekas (extern), Querflöte, Klavier und Violoncello / Nepheli Schlierf (9a), Gesang Pop.

το «Jugend musiziert - Spirit» μόνο από απόσταση.

Είμαστε χαρούμενοι για τα σπουδαία αποτελέσματα των μαθητών μας στον περιφερειακό διαγωνισμό και ιδιαίτερα για τα πρώτα βραβεία, τα οποία οδήγησαν τους νέους μουσικούς μας και στον ομοσπονδιακό διαγωνισμό:

Sophia Risch (9a), Konstantinos Giannakouros (9a) και Michalis Tsourekas (εξωτερικός), φλάουτο, πιάνο και βιολοντσέλο αντίστοιχα / Nepheli Schlierf (9a), ποπ τραγούδι.

Bundeswettbewerb

Ομοσπονδιακός διαγωνισμός

Der Bundeswettbewerb fand nach zwei Jahren wieder in Präsenzform statt, und zwar vom 2.-9. Juni in Oldenburg. Die TeilnehmerInnen der DSA haben in der Vergangenheit auch auf Bundesebene immer wieder für herausragende Ergebnisse gesorgt.

Beim diesjährigen Bundeswettbewerb „Jugend musiziert“ haben unsere SchülerInnen Tinos Giannakouros, Sophia Risch und Nepheli Schlierf in den Kategorien Klavier-Kammermusik und Gesang (Pop) einen 3. und 4. Preis gewonnen! Wir gratulieren ihnen herzlich für ihre Leistungen!

Es braucht eine Menge Disziplin und Durchhaltevermögen, gerade in dieser Zeit, wo durch strenge Auflagen gemeinsames Musizieren keine Selbstverständlichkeit ist. Die Bereitschaft unserer jungen MusikerInnen sich über einen langen Zeitraum mit anspruchsvollem Repertoire auseinanderzusetzen, sich der Wettbewerbssituation zu stellen und sich neben Schule und anderen Verpflichtungen immer wieder zu motivieren, ist bewundernswert und verdient unseren allergrößten Respekt. Musik schafft Gemeinschaft, Musik verbindet, über Grenzen hinweg.

Ο ομοσπονδιακός διαγωνισμός διεξήχθη, μετά από δύο χρόνια, και πάλι με φυσική παρουσία από τις 2 έως τις 9 Ιουνίου στο Oldenburg.

Στο παρελθόν, οι συμμετέχοντες στη DSA πάντα είχαν εξαιρετικά αποτελέσματα σε ομοσπονδιακό επίπεδο.

Στον φετινό ομοσπονδιακό διαγωνισμό «Νέοι και μουσική» οι μαθητές και οι μαθήτριές μας Konstantinos Giannakouros, Sophia Risch και Nepheli Schlierf κέρδισαν στις κατηγορίες «πιάνο – μουσική δωματίου» και «ποπ τραγούδι» το 3ο και το 4ο βραβείο αντίστοιχα! Τους συγχαίρουμε θερμά για αυτή την εξαιρετική επίδοση!

Το να παίζεις μουσική μαζί με άλλους δεν είναι αυτονόητο. Ειδικά αυτή την εποχή με τόσο αυστηρούς κανονισμούς απαιτείται πολλή πειθαρχία και αντοχή. Η προθυμία των νεαρών μουσικών μας να ασχοληθούν με τόσο απαιτητικό ρεπερτόριο για μεγάλο χρονικό διάστημα, να

αντεπεξέλθουν σε μια ανταγωνιστική εμπειρία παράλληλα με τις σχολικές και άλλες υποχρεώσεις τους και να βρίσκουν κίνητρα αδιάλειπτα είναι αξιοθαύμαστη και τρέφουμε γι' αυτούς απόλυτο σεβασμό. Η μουσική δημιουργεί ενότητα, η μουσική συνδέει πέρα από σύνορα.



Begegnung

Συνάντηση



Die Mäusegruppe und der Zitronenbaum

Η ομάδα των ποντικών και η λεμονιά

Stavroula Markou, Erzieherin / νηπιαγωγός
Regina Eichenberger, Zweitkraft Kindergarten/Vorschule /
βοηθός προνηπιακού/νηπιακού τμήματος



Da wir von unserem Zitronenbaum im Kindergarten noch viele Zitronen übrig hatten, haben wir sie ausgepresst.

Dann haben wir die Schalen mit Erde gefüllt und jede Maus hat einen Zitronenkern eingesetzt.

Bitte denkt daran, fleißig die Erde anzufeuchten und sobald ein Pflänzchen wächst, es komplett mit Schale in einem Blumentopf einzupflanzen.

Viel Spaß und gutes Gelingen!

Επειδή η λεμονιά μας στο νηπιαγωγείο ήταν γεμάτη από λεμόνια, τα σύψαμε.

Στη συνέχεια γεμίσαμε τις φλούδες λεμονιού με χώμα και κάθε ποντικάκι έβαλε μέσα από ένα κουκούτσι λεμονιού.

Να θυμάστε να υγραίνετε επιμελώς το χώμα και, μόλις διαμορφωθεί ένα μικρό φυτό, φυτέψτε το σε μια γλάστρα με τη φλούδα.

Καλή διασκέδαση και καλή τύχη!



Unser Pinguinprojekt

Μαθαίνοντας για τους πιγκουίνους

Maraia Skabardonis, Erzieherin / νηπιαγωγός
Katrin Sakellariou, Zweitkraft Kindergarten/Vorschule /
βοηθός προνηπιακού/νηπιακού τμήματος

Unsere Kinder aus der Pinguingruppe haben großes Interesse am Leben dieser Tiere gezeigt und wollten mehr über sie erfahren. Deswegen haben wir mit den Kindern unser Pinguinprojekt gestartet.

Wir haben Sach- und Bilderbücher über Pinguine vorgelesen und gemeinsam angeschaut. Dabei haben die Kinder viel über das Leben der am Südpol beheimateten Anzugträger gelernt. Im Morgenkreis haben wir über Lebensraum, Nahrung, Aussehen und Lebensweise der Pinguine gesprochen.

Für unser Singspiel „Pitsch, patsch, Pinguin“ haben wir aus Tonpapier Pinguinmasken gebastelt, damit die Kinder sich wie richtige Pinguine fühlen. Die Kinder waren begeistert und wollten auch ganze Pinguine aus Papier basteln. Aus Halbkreisen, die wir zugeschnitten haben, entstanden nun viele lustige Pinguinfamilien.

Im Sportunterricht hat sich der Bewegungsraum in eine Südpol-Landschaft verwandelt und wir haben verschiedene Pinguinspiele gespielt: Es wurden auf Weichbodenmatten mit Begeisterung selbstgebastelte Fische aus Pfeifenputzern „gefischt“. Mit großem Spaß sprangen die Kinder über Eisschollen, schwammen im Weichbodenmatten-„Meer“ und trafen sich dann im großen Kreis auf der Eisscholle, um das Bewegungsspiel „Pitsch, patsch, Pinguin“ zu spielen. Die kleinen Pinguine lieben dieses Spiel und singen immer begeistert mit. Dieses Projekt wird den Kindern noch lange in Erinnerung bleiben!



Μεγάλο ενδιαφέρον για τους πιγκουίνους έδειξαν τα παιδιά της ομώνυμης ομάδας μας, και επομένως σχεδιάσαμε και υλοποιήσαμε ένα πρότζεκτ με θέμα τους πιγκουίνους.

Αξιοποιώντας βιβλία εκπαιδευτικού περιεχομένου με θέμα τους πιγκουίνους, τα παιδιά συνέλεξαν πολλές νέες πληροφορίες για τους ντυμένους με φράκο φίλους μας, που ζουν στον Νότιο Πόλο. Στον πρωινό κύκλο μας μιλήσαμε για τον ζωτικό χώρο τους, την τροφή τους, την εμφάνισή τους και για τον τρόπο ζωής τους.

Για το παιχνίδι - τραγούδι «Πιτς - Πατς - Πίγκουιν» κατασκευάσαμε από χαρτόνι μάσκες από πιγκουίνους, για να αισθάνονται τα παιδιά σαν αληθινοί πιγκουίνοι. Ήταν τόσο ενθουσιασμένα που ήθελαν να κατασκευάσουν και ολόκληρα πιγκουινάκια από χαρτί. Από ημικύκλια που κόψαμε δημιουργήθηκαν πολλές αστείες οικογένειες πιγκουίνων.

Για το μάθημα της Φυσικής Αγωγής μεταμορφώσαμε την αίθουσα πολλαπλών χρήσεων σε ένα τοπίο του Νότιου Πόλου. Βρισκόμενοι πια στην άκρη της γης, παίξαμε διάφορα παιχνίδια με θέμα τους πιγκουίνους. Πάνω σε στρώματα γυμναστικής τα παιδιά ψάρεψαν με ενθουσιασμό χειροποίητα ψαράκια φτιαγμένα από σύρματα χειροτεχνίας. Με μεγάλη χαρά χοροπήδησαν πάνω σε επιπλέοντες πάγους, κολύμπησαν σε θάλασσα στρωμάτων και συναντήθηκαν σε έναν μεγάλο κύκλο πάνω στον πάγο, για να παίξουν το «Πιτς - Πατς - Πίγκουιν». Τα πιγκουινάκια μας αγαπούν πολύ αυτό το παιχνίδι και το τραγουδούν συνέχεια με μεγάλο ενθουσιασμό! Αυτό το πρότζεκτ θα το θυμούνται για πολύ καιρό!



Experimente in der Vorschule

Πειράματα στο νηπιακό τμήμα

Gabi Wensky, Leiterin Kindergarten/Vorschule /
διευθύντρια προνηπιακού/νηπιακού τμήματος

Kinder sind von Natur aus neugierig und wollen die Welt erforschen. Regelmäßig tauchten wir mit den Kindern dazu in die Welt des Experimentierens ein.

Wissen wollten wir unter anderem:

- Wie viele Wassertropfen passen auf ein Geldstück?
- Warum tanzt eine Rosine, wenn ich sie ins Sprudelwasser werfe?
- Kann man Wasser wirklich stapeln?
- Kann man mit Backpulver und Essig einen Gummihandschuh aufblasen?

Diesen und anderen interessanten Fragen sind wir gemeinsam mit den Kindern auf den Grund gegangen. Neugier, Lern- und Denkfreude fordert dabei die Auseinandersetzung mit naturwissenschaftlichen Phänomenen.

Τα παιδιά είναι εκ φύσεως περιέργα και θέλουν να ανακαλύψουν τον κόσμο. Γι' αυτόν τον σκοπό κάναμε σε τακτά χρονικά διαστήματα πειράματα.

Μεταξύ άλλων, θέλαμε να εξερευνήσουμε και να μάθουμε τα εξής:

- Πόσες σταγόνες νερού χωράνε πάνω σε ένα νόμισμα;
- Γιατί χορεύει μια σταφίδα, όταν τη ρίχνω σε νερό με ανθρακικό;
- Γίνεται στ' αλήθεια να στοιβάξεις νερό;
- Μπορούμε να φουσκώσουμε ένα ελαστικό γάντι με μπέικιν πάουντερ και ξίδι;

Αναζητώντας απαντήσεις σε αυτές και πολλές ακόμα ενδιαφέρουσες ερωτήσεις, εξερευνήσαμε μαζί με τα παιδιά. Η περιέργεια και η χαρά της μάθησης και της αναζήτησης επιβάλλει την ενασχόληση με τα φυσικά φαινόμενα.



Der Umwelt zuliebe - Helft mit!

Για χάρη του περιβάλλοντος - Βοηθήστε κι εσείς!

Christina Moutsiou, Magdalena Anna Hagedorn,
Grundschullehrerinnen / δασκάλες

Das 125. Jahr der DSA - das Jahr, in dem wir die Umwelt aktiv unterstützen wollen.

Neben der Aufforstung haben die Erstklässler auch das Alu-Projekt gestartet.

Seit Oktober sammelten die Kinder der ersten Klassen Aludosen, die sie von zu Hause mitbrachten. Dafür stand im Foyer eine blaue Tonne, in der nur Getränkedosen gesammelt wurden. Diese wurden in regelmäßigen Abständen zur Recycling-Stelle in Marousi gebracht (ELVAL KANAL, www.canal.gr). Für jedes Kilo alter Getränkedosen bekam man einen kleinen Pfandbetrag. Das so gesammelte Geld soll für gute Zwecke eingesetzt werden. Dieses Jahr kam es der Schildkrötenstation ARCHELON in Glyfada (www.archelon.gr) zugute.

Το 125ο έτος της DSA, η χρονιά κατά την οποία θέλουμε ενεργά να υποστηρίξουμε το περιβάλλον.

Εκτός από την αναδάσωση, τα πρωτάκια ξεκίνησαν επίσης το πρόγραμμα περισυλλογής κουτιών αλουμινίου.

Από τον Οκτώβριο μαζεύουν οι πρώτες τάξεις κουτιά αλουμινίου, τα οποία φέρνουν από το σπίτι τους. Για τον σκοπό αυτό έχουμε στην υποδοχή έναν μπλε κάδο, στον οποίο συγκεντρώνονται τα κουτιά αναψυκτικού, και στη συνέχεια μεταφέρονται σε τακτά διαστήματα στην εταιρεία ανακύκλωσης του Αμαρουσίου (ΕΛΒΑΛ ΚΑΝΑΛ). Για κάθε κιλό παλιών κουτιών αναψυκτικού και ποτού εισπράττουμε ένα μικρό ποσό. Τα χρήματα που συλλέγονται πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για κάποιον καλό



Klasse 1a und 1b waren sofort eifrig dabei und wollten auch den Älteren davon erzählen und sie zum Mitmachen begeistern, um möglichst viele Dosen gut zu entsorgen. Als die SchülerInnen dann die ersten Buchstaben gelernt hatten, wurden Plakate entworfen und geschrieben.

Mit dem Motto: „Helft mit!“ sind die SchülerInnen der ersten Klassen in Kleingruppen in alle Klassen der Grundschule gegangen und haben das Projekt präsentiert.

Innerhalb von vier Monaten wurden bereits 15 Kilo Alu-Dosen gesammelt. Das hat Mut gemacht.

Im April haben die Erstklässler ihr Projekt dann auch in den 5. und 6. Klassen vorgestellt.

Die älteren SchülerInnen haben den jüngeren sehr aufmerksam zugehört und sind gleich zur Tat geschritten. Alle weiteren Klassen wurden von den Fünft- und Sechstklässlern informiert.

Nun wird auch am Gymnasium gesammelt. Die Sammelstellen befinden sich neben dem Haupteingang und dem Kiosk.

Das Projekt wird auf jeden Fall im kommenden Jahr weitergeführt. Jeder kann diese Aktion unterstützen, indem die Getränkedosen nicht im täglichen Müll landen, sondern gesondert in den drei blauen Tonnen an der Schule gesammelt werden. „HELFT MIT!“



σκοπό, συγκεκριμένα αυτή τη χρονιά θα ενισχύσουμε το Κέντρο Διάσωσης Θαλάσσιων Χελωνών «Αρχέλων» στη Γλυφάδα.

Τα δύο τμήματα της 1ης τάξης επέδειξαν εξαιρετικό ζήλο. Αποφάσισαν να μιλήσουν για τη δράση τους στους μεγαλύτερους και να τους μεταδώσουν τον ενθουσιασμό τους, έτσι ώστε, συμμετέχοντας και εκείνοι στη δράση, να ανακυκλωθούν περισσότερα κουτιά. Όταν οι μαθητές εν συνεχεία έμαθαν να γράφουν τα πρώτα τους γράμματα, σχεδίασαν και αφίσες.

Με το σύνθημα: «Βοηθήστε κι εσείς» οι μαθητές των τμημάτων της 1ης τάξης σχημάτισαν μικρές ομάδες, επισκέφθηκαν όλες τις τάξεις του δημοτικού και παρουσίασαν το πρόγραμμα δράσης τους.

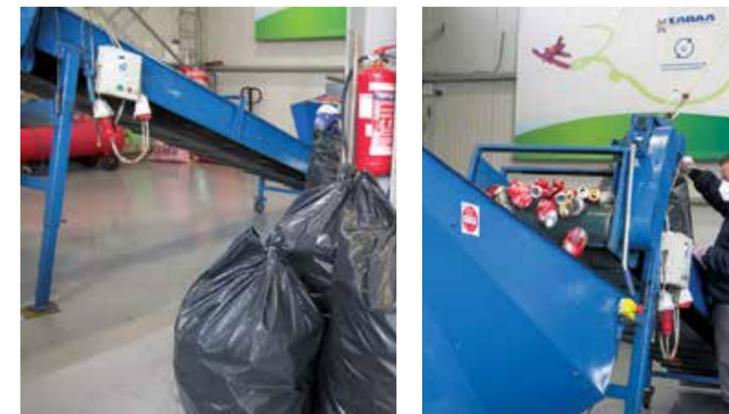
Μέσα σε τέσσερις μήνες μαζεύτηκαν ήδη 15 κιλά κουτιά αλουμινίου. Αυτό μας έδωσε κουράγιο.

Έτσι, τον Απρίλιο τα πρωτάκια παρουσίασαν το πρόγραμμα δράσης τους και στις τάξεις 5 και 6.

Οι μεγαλύτεροι μαθητές άκουσαν πολύ προσεκτικά τους μικρότερους και ανέλαβαν αμέσως δράση. Όλες οι υπόλοιπες τάξεις ενημερώθηκαν από τα παιδιά των τάξεων 5 και 6.

Τώρα η συλλογή πραγματοποιείται και στο γυμνάσιο. Τα σημεία συγκέντρωσης βρίσκονται δίπλα στην κύρια είσοδο και το περίπτερο.

Το πρόγραμμα δράσης θα συνεχιστεί οπωσδήποτε και την επόμενη χρονιά. Όλοι μπορούμε να υποστηρίξουμε αυτή τη δράση, ώστε να μην καταλήγουν τα κουτιά των αναψυκτικών και ποτών στα καθημερινά σκουπίδια, αλλά στους τρεις μπλε κάδους στο σχολείο. «ΒΟΗΘΗΣΤΕ ΚΙ ΕΣΕΙΣ!»



Ein Jahr nur für den Wald

Μια χρονιά μόνο για το δάσος

Katerina Efthymiou & Monika Palaiou, 4c

Im Sommer 2021 gab es in Griechenland sehr viele Waldbände. Große Teile der Wälder und Felder wurden zerstört. Deswegen haben wir in Sachkunde das Thema Waldbrand bearbeitet und festgestellt, wie wichtig der Wald für uns Menschen ist: Er atmet Kohlendioxid ein und Sauerstoff aus. Er ist ein Lebensraum für die Tiere. Wir Menschen können uns im Wald erholen, wenn wir zum Beispiel joggen, Fahrrad fahren, frische Luft einatmen, mit dem Hund spazieren gehen oder den Wald erforschen.

Wenn ein Wald brennt, versucht die Feuerwehr ihn zu löschen. Deswegen waren wir im Feuerwehrmuseum und haben erfahren, wie wichtig Brandschneisen sind, damit das Feuer sich nicht weiter ausbreitet.

Im Frühling 2022 sind wir dann selbst aktiv geworden. Die Elternvertreter der Klasse 4c haben mit Frau Vassilaki für die ganze Grundschule durch die Organisation „we4all“ eine Baumpflanzaktion in Oinofyta organisiert. Pro Gruppe haben wir mindestens 10 Zypressen, Sträucher oder Oregano gepflanzt! Das war echt toll! Hoffentlich wachsen unsere Pflanzen gut an!



Το καλοκαίρι του 2021 είχαμε πάρα πολλές πυρκαγιές στην Ελλάδα. Καταστράφηκαν πολλά δάση και χωράφια. Γι' αυτό ασχοληθήκαμε στη Μελέτη Περιβάλλοντος με το θέμα «Πυρκαγιά» και διαπιστώσαμε πόσο σημαντικό είναι το δάσος για εμάς τους ανθρώπους: εισπνέει διοξείδιο του άνθρακα και εκπνέει οξυγόνο. Είναι ένας βιότοπος για τα ζώα. Εμείς οι άνθρωποι μπορούμε να αναζητήσουμε αναψυχή στο δάσος, όπως για παράδειγμα να πάμε για τρέξιμο, να κάνουμε ποδήλατο, να εισπνεύσουμε καθαρό αέρα, να πάμε βόλτα τον σκύλο μας ή να εξερευνήσουμε το δάσος.

Όταν καίγεται ένα δάσος, η πυροσβεστική προσπαθεί να σβήσει τη φωτιά. Γι' αυτό επισκεφτήκαμε το Πυροσβεστικό Μουσείο και μάθαμε πόσο σημαντικές είναι οι αντιπυρικές ζώνες, για να μην επεκταθεί η φωτιά.

Μετά, την άνοιξη του 2022, αναλάβαμε εμείς μια δράση. Οι εκπρόσωποι των γονέων της τάξης 4c σε συνεργασία με την κυρία Βασιλάκη οργάνωσαν για όλο το δημοτικό μέσω του οργανισμού «we4all» μια δράση δενδροφύτευσης στα Οινόφυτα. Κάθε μία από τις ομάδες μας φύτευσε τουλάχιστον 10 κυπαρίσσια, θάμνους ή ρίγανη! Ήταν τέλεια! Μακάρι να προκόψουν τα φυτά μας!

Flügel für Frieden

«Wings for Peace»

Patricia Heitzler-Spyridonidis
Grundschullehrerin / δασκάλα

Die aktuelle Nachrichtenlage stellte Grundschulkinder der DSA vor die Frage:

Was können wir Kinder tun, um zum Frieden in der Welt beizutragen.

Aus diesem Wunsch heraus entstand die Kinderfriedensaktion „Flügel für Frieden“.

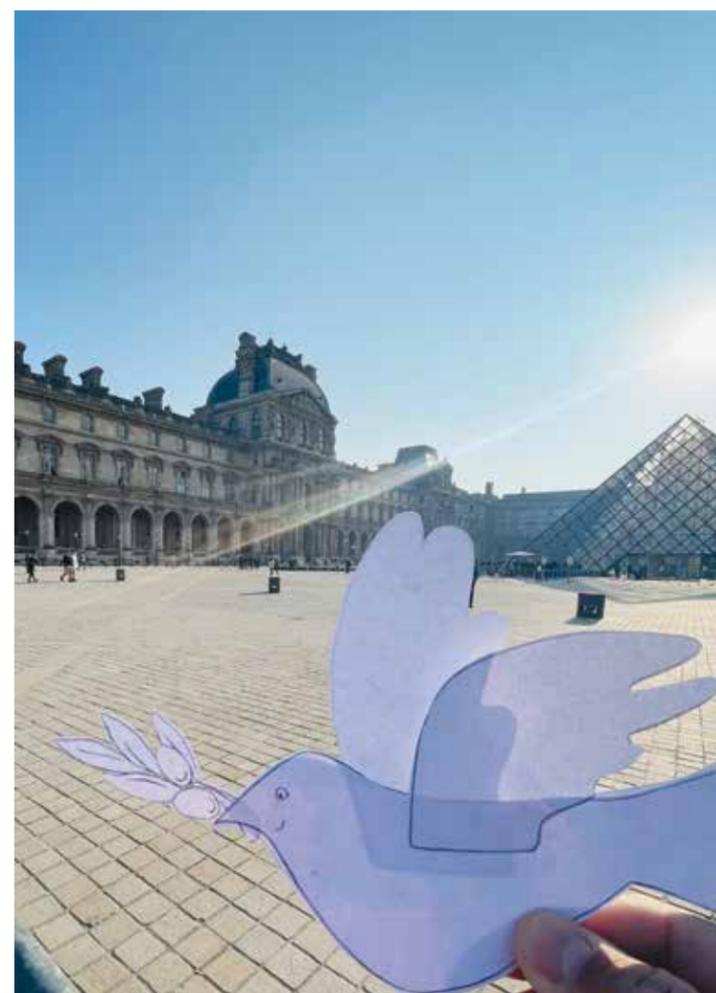
Wir Kinder können gemeinsam wirken und etwas bewirken.



Η επικαιρότητα στάθηκε αφορμή για τα παιδιά του δημοτικού της DSA να θέσουν την εξής ερώτηση στον εαυτό τους:

Τι μπορούμε να κάνουμε, εμείς τα παιδιά, για να συμβάλουμε στην επικράτηση της ειρήνης στον κόσμο;

Από αυτή την επιθυμία γεννήθηκε η παιδική δράση για την ειρήνη «Wings for Peace». ΕΜΕΙΣ τα παιδιά μπορούμε να συνεργαστούμε και να κάνουμε τη διαφορά.



Flügel für Frieden



QR-Code scannen



Interessiert?

Dann scanne den QRCode, informiere dich und bastle deine eigene Friedenstaube.

Finde den Flug der Friedenstaube und zahlreiche Bilder auf Instagram: fluegel_fuer_frieden (peace_doves_flight)

Ενδιαφέρεσαι;

Τότε σάρωσε το QRCode, ενημερώσου και φτιάξε το δικό σου περιστέρι της ειρήνης.

Παρακολούθησε τη διαδρομή του περιστεριού της ειρήνης αλλά και πολλές φωτογραφίες στο Instagram: fluegel_fuer_frieden (peace_doves_flight)

Was bislang geschah Τι έχει συμβεί μέχρι τώρα



Erste Friedenstauben wurden in der Klasse 4b gesichtet.

Τα πρώτα περιστέρια της ειρήνης εθεάθησαν στο τμήμα 4b.



Schon bald stiegen weitere Tauben aus den Grundschulklassen der DSA auf.

Πολύ σύντομα πέταξαν και άλλα περιστέρια από τα τμήματα του δημοτικού της DSA.



Durch kleine Vorträge in allen Gymnasialklassen wurden auch die älteren SchülerInnen eingeladen, sich an der Aktion zu beteiligen.

Με σύντομες εισηγήσεις σε όλες τις τάξεις του γυμνασίου ενθαρρύνθηκε και η συμμετοχή των μεγαλύτερων μαθητών και μαθητριών σε αυτή τη δράση.



Die Friedentauben entwickelten eine enorme Kraft und wurden sowohl im Inland als auch in vielen Ländern der Welt gesichtet.

Τα περιστέρια της ειρήνης ανέπτυξαν εκπληκτική δύναμη και εθεάθησαν στην ενδοχώρα και σε πολλές άλλες χώρες του κόσμου.



Die Friedenstaube hatte einen Fernsehauftritt bei ERT1.

Το περιστέρι της ειρήνης εμφανίστηκε στην τηλεόραση στην ΕΡΤ1.



GrundsüherInnen der DSA besuchten die Ukrainische Schule und bastelten gemeinsam mit den Kindern dort Friedenstauben.

Μαθητές και μαθήτριες του δημοτικού της DSA επισκέφθηκαν την Ουκρανική Σχολή και χειροτέχνησαν μαζί με τα παιδιά περιστέρια ειρήνης.



Bastelpicknick in der Grundschule. SchülerInnen reisen mit Friedenstauben im Gepäck in die Sommerferien.

Πικ νικ με θέμα τη χειροτεχνία στο δημοτικό. Μαθητές/-τριες αναχωρούν με περιστέρια ειρήνης στις αποσκευές τους για τις θερινές τους διακοπές.



Wir wünschen der Friedenstaube, dass sie endlich zur Ruhe kommen darf. Bis dahin bündeln wir weiterhin unsere Kräfte für den Frieden.

WIR, die Flügel für Frieden



Zeitungen berichteten über unsere Aktion.

Εφημερίδες έγραψαν για τη δράση μας.



Bengt Bergt, SPD-Abgeordneter des Deutschen Bundestags, unterbrach seinen Griechenlandurlaub, als er von der Kinderfriedensaktion der DSA hörte, und stellte sich den Fragen der SchülerInnen zur Lage in der Ukraine.

Ο κ. Bengt Bergt, βουλευτής του Σοσιαλδημοκρατικού Κόμματος (SPD) του γερμανικού ομοσπονδιακού κοινοβουλίου, όταν έμαθε για την παιδική δράση της DSA υπέρ της ειρήνης, διέκοψε τις διακοπές του στην Ελλάδα και απάντησε στα ερωτήματα των παιδιών σχετικά με την κατάσταση στην Ουκρανία.

Ευχόμαστε στο περιστέρι της ειρήνης να μπορέσει να βρει επιτέλους την ηρεμία του. Έως ότου έρθει αυτή η στιγμή, θα συνεχίσουμε να ενώνουμε τις δυνάμεις μας υπέρ της ειρήνης.

ΕΜΕΙΣ, τα φτερά της ειρήνης («Wings for Peace»)

Monsterstark durchgestartet

Ξεκινήσαμε με τερατώδη δύναμη

Nicole Papazoglou,
Grundschullehrerin / δασκάλα



Seit dem Schuljahr 2021/22 rollt ein kunterbunter Wagen mit lustigen Grammatikstationen durch alle Klassen der Grundschule und mischt den Deutschunterricht so richtig auf. Nicht nur kleine Monster, sondern auch Frau Papazoglou und Musik begleiten den Wagen und sorgen für Abwechslung. Sofia Kalogeraki bereichert seit diesem Schuljahr den DaF/DaZ-Bereich mit noch mehr Spaß, guter Laune und tollen Ideen. Alle Kinder und LehrerInnen freuen sich jede Woche auf die DER-DIE-DAS-Stunde. Wenn ihr wissen wollt, WIESO WESHALB WARUM, kommt vorbei und schaut es euch selbst an.

Από το σχολικό έτος 2021/22 ένα χρωματιστό βαγόνι με ιδιαίτερες «στάσεις γραμματικής» διασχίζει τους διαδρόμους και τις τάξεις του δημοτικού και αναστατώνει το μάθημα των Γερμανικών. Όχι μόνο τα μικρά τέρατα αλλά και η κυρία Παπάζογλου με τη μουσική της συνοδεύει το βαγόνι και φροντίζει να υπάρχουν πάντα εναλλαγές στον τρόπο διδασκαλίας και μάθησης. Η Σοφία Καλογεράκη εμπλουτίζει από φέτος τον τομέα των Γερμανικών ως δεύτερης/ξένης

γλώσσας με ακόμη περισσότερη ενέργεια, καλή διάθεση και φανταστικές ιδέες. Όλοι οι μαθητές αλλά και οι δάσκαλοι χαίρονται κάθε εβδομάδα για την ώρα του «DER-DIE-DAS» μαθήματος. Αν θέλετε να μάθετε το γιατί, ελάτε να το δείτε με τα μάτια σας.

Weltbürger werden

Δημιουργώντας πολίτες του κόσμου

Jakob Ioannidis, 9d

Austauschprogramm 2022: Bayreuth - DSA

Am Nachmittag des 17.06., es ist Freitag, versuche ich mein für die Reise nötiges Hab und Gut in einen Koffer zu packen, der scheinbar für Leute gemacht ist, die nicht ihr ganzes Eigentum einpacken, wenn sie ein anderes Land besuchen. Parallel versucht mein Gehirn zu verarbeiten, was in den nächsten neun Tagen alles geschehen wird. Denn es handelt sich nicht um irgendeine Reise. Es ist ein Austausch, bei dem nicht nur auf Sehenswürdigkeiten Wert gelegt wird, sondern auch auf

Πρόγραμμα Ανταλλαγών 2022 Bayreuth-DSA

Το απόγευμα της 17ης Ιουνίου με βρίσκει στη διαδικασία της προσπάθειας ταξινόμησης των πραγμάτων μου σε μία βαλίτσα, η οποία φαίνεται να έχει κατασκευαστεί για ανθρώπους που δεν μετοικίζουν με όλη τους την ιδιοκτησία κάθε φορά που επισκέπτονται μία άλλη χώρα! Παράλληλα προσπαθεί το μυαλό μου να επεξεργαστεί το τι πρόκειται να γίνει τις επόμενες 9 ημέρες, καθώς σε αυτή τη νοητή εξίσωση που ονομάζεται ταξίδι, έρχεται να προστεθεί το στοιχείο της ανταλλαγής, δηλαδή δεν δίνεται

die erste Kontaktaufnahme der griechischen SchülerInnen mit der deutschen Kultur, da diese ja in deutschen Gastfamilien untergebracht werden.

Genau dieser Gedanke bereitete mir Sorgen, da der Fantasie keine Grenzen gesetzt sind, diverse Szenarien zu entwickeln, wenn man nicht genau weiß, was einen erwartet. Ich muss an dieser Stelle aber auch sagen, dass wir schon Wochen vorher mit den Gastfamilien Kontakt hatten, was uns half, einige wichtige Informationen zu erfahren. Als wir endlich auf dem Weg von München nach Bayreuth waren, füllte sich der Bus mit Gesprächen über unser Auftreten, damit wir einen guten ersten Eindruck hinterließen! Charakteristisch für diese Gespräche war der wiederholte Hinweis von Frau Kyriakidi: „Vergesst nicht, Kinder, wir exportieren Kultur!“, was für weiteren Gesprächsstoff sorgte. Die wahre Botschaft hinter diesem Hinweis würde ich schon sehr bald selbst herausfinden!

Die erste Begegnung am Christian-Ernestinum-Gymnasium war äußerst herzlich. In meiner Gastfamilie angekommen, brachte mich Vieles zum Staunen: die märchenhafte Landschaft, die Größe des Hauses und die Gastfreundschaft der Familie! Johannes, mein Austauschpartner, fing sofort damit an, mir seine Begeisterung über die Kultur des antiken Griechenlands zu schildern, was ein Gespräch entfaltete, das ich nie vergessen werde, da trotz der Tatsache, dass ich ihn erst ca. 1 Stunde kannte, eine Vertrautheit entstand, die nicht vorgespielt, sondern real war. Dieses herzliche familiäre Klima wurde auch mit täglichen Ausflügen intensiviert, deren Zusammenfassung das Werk eines Schriftstellers wäre! Ich muss zugeben, dass es immer ein Gleichgewicht zwischen Vergnügen und pädagogisch Wertvollem gab. Höhepunkt war die Abschiedsfeier, die von Emotionen geprägt war, da sich neue Freundschaften entwickelt hatten, die Bestand haben werden, unterstrichen durch einen gemeinsamen Tanz am Ende.

Dies meinte also unsere Lehrerin: Als BürgerInnen der Welt müssen wir auf fortschrittliche Art des Lernens Mauern zerstören und Brücken bauen! Wir danken unseren beiden Lehrern, Frau Kyriakidi und Herrn Birtachas, für ihre tolle Arbeit und ihr Engagement, das diesjährige Austauschprogramm zu organisieren und uns zu begleiten, was zu unvergesslichen Momenten führte! Rendezvous mit den PartnerInnen - im September!



βαρύτητα μόνο στα αξιοθέατα αλλά και στη συναναστροφή των μαθητών με τη γερμανική κουλτούρα, αφού πρόκειται να φιλοξενηθούμε από γερμανικές οικογένειες.

Ομολογώ ότι αυτή ακριβώς τη σκέψη την επισκίαζε ένα άγχος, καθώς όταν δεν γνωρίζεις τι σε περιμένει, η φαντασία πλάθει σενάρια – συχνά χωρίς περιορισμούς. Οφείλω σε αυτό το σημείο βέβαια να αναφέρω ότι βρισκόμασταν για εβδομάδες σε επικοινωνία με τις οικογένειες, γνωρίζοντας κάποια λίγα – αλλά βασικά – στοιχεία για όλα αυτά που μας περίμεναν. Φτάνοντας επιτέλους στο Μόναχο και βρισκόμενοι στον δρόμο προς το ανέμελο Bayreuth, ανταλλάσαμε συνεχώς νουθεσίες μεταξύ μας, κυρίως για θέματα συμπεριφοράς με τη χαρακτηριστική υπενθύμιση της κ. Κυριακίδη: «Μην ξεχνάτε, εξάγουμε πολιτισμό, παιδάκια!» να αποτελεί το εναρκτήριο έναυσμα για ακόμα περισσότερες συζητήσεις. Το ουσιαστικό νόημα αυτής της φράσης έμελλε να το καταλάβω πολύ σύντομα!

Η υποδοχή στο γυμνάσιο Christian-Ernestinum ήταν εξαιρετικά θερμή. Προτού το καταλάβω, βρισκόμουν σε μία έπαυλη, στην οποία δεν μπορούσες να αποφασίσεις τι σε εντυπωσιάζει περισσότερο: το παραμυθένιο τοπίο, η οικία μνημειακού χαρακτήρα ή η καλοσύνη και ευγένεια της οικογένειας! Ο Johannes, ο Austauschpartner μου, άρχισε να περιγράφει τον θαυμασμό που τρέφει για τον αρχαίο ελληνικό πολιτισμό, με αποτέλεσμα να δημιουργηθεί μία συζήτηση, η οποία έχει χαραχθεί ανεξίτηλα στο νου μου, καθώς παρόλο που γνωρίζομασταν λιγότερο από μία ώρα υπήρχε μία αυθόρμητη οικειότητα που δεν είχε τίποτα το προσχηματικό. Σε αυτό το εξαιρετικά ευχάριστο κλίμα προστέθηκε και το γεγονός ότι επί καθημερινής βάσης κάναμε εκδρομές σε διάφορα μέρη, τα οποία αν έμπαινα στη διαδικασία να περιγράψω αναλυτικά, θα κατέληγα στη συγγραφή βιβλίου και όχι άρθρου. Η αποχαιρετιστήρια εκδήλωση, που πραγματοποιήθηκε στο προαναφερθέν ουμανιστικό σχολείο, ήταν ένας άρτιος συνδυασμός ψυχαγωγίας και βαθύτερης πνευματικής καλλιέργειας: λειτούργησε δε ως ιδανική κορύφωση αυτού του ταξιδιού, καθώς είχαν δημιουργηθεί νέες φιλίες και σχέσεις που αντέχουν στη δύναμη του χρόνου, κάτι που οι κοινοί αυθόρμητοι χοροί πιστοποίησαν.

Να λοιπόν τι εννοούσε η αξιολόγησή της καθηγήτριά μας: ότι ως πολίτες του κόσμου πρέπει διαμέσου της δια βίου μάθησης να «γκρεμίζουμε τοίχους και να χτίζουμε γέφυρες»! Ευχαριστώ/-ούμε την κ. Κυριακίδη αλλά και τον κ. Μπίρταχα για τη διάθεσή τους να οργανώσουν το φετινό πρόγραμμα ανταλλαγών και για το κουράγιο τους να μας συνοδέψουν, προσφέροντάς μας αξέχαστες στιγμές! Ραντεβού με τους Partner μας τον Σεπτέμβρη...

AG „Reise in die Geschichte“

Όμιλος «Ιστορία και Περιήγηση»

Istanbul

Κωνσταντινούπολη

Iasonas Karaolanis, 10e



Kann eine Stadt einen für immer fesseln? Das Schuljahr beginnt gerade und die Aussicht auf eine Reise nach Istanbul erfüllt uns mit Aufregung und Ungeduld. Der Satz unseres verantwortlichen Lehrers ist eindeutig: „Wir machen keinen Tourismus“. Es ist vielleicht nicht ganz verständlich, aber nichts kann uns die Sehnsucht und Vorfreude auf ein Erlebnis mit unseren lieben Freunden nehmen.

Wir kommen in Istanbul an! Schön, weltoffen. Ein Schmelztiegel der Kulturen. Die Stadt, die von allen Völkern geliebt wurde, von Christen und Muslimen. Vom ersten Moment an sind wir von ihrer Herrlichkeit fasziniert. Die Reise in die Geschichte und zu unseren angestammten Wurzeln hat gerade erst begonnen! Das Licht unserer Denkmäler erzeugt eine emotionale Aufladung. Die byzantinischen Kirchen entfalten vor uns alle Legenden und Traditionen. Ehrfurcht und Demut überwältigen uns, wenn wir den heiligen Boden dieser Stadt betreten. Ehrfürchtige Pilgerfahrt in unsere Geschichte. Und die Kenntnis der Geschichte wird sofort wichtig für die Selbsterkenntnis von uns allen, jedes Einzelnen und unseres Volkes.

Istanbul ist jedoch auch eine magische Stadt, die uns mit wunderschönen Naturlandschaften, berausenden Aromen, einzigartigen Geschmäckern und Klängen überflutet. Wir verlieren uns in seinen endlosen Basaren, wir genießen unseren Tee mit Apfelgeschmack, wir tauchen in seine unübertroffenen sirupartigen Süßigkeiten ein und es wird die Stadt unseres Herzens.

Während der Reise haben wir natürlich die Möglichkeit, uns besser kennenzulernen und Freundschaften zu schließen. Wir erhalten viel Liebe und Fürsorge von unseren Lehrern. Wir lachen alle zusammen, wir freuen uns, wir teilen Erinnerungen und Abenteuer. Wir leben in Istanbul in einer faszinierenden Realität, die das Lernen und unser kritisches Denken fördert.

Wir fühlen uns gesegnet durch diese Reise, die unseren Geist und unsere Seele mit wunderschönen Bildern gefüllt hat. Wir werden uns für immer der Magie dieser symbolträchtigen Stadt hingeben!

τους καθηγητές μας. Όλοι μαζί γελάμε, συγκινούμαστε, μοιραζόμαστε αναμνήσεις και περιπέτειες. Ζούμε μια συναρπαστική πραγματικότητα στην Κωνσταντινούπολη, που ενισχύει τη μάθηση και την κριτική μας σκέψη.

Νιώθουμε ευλογημένοι γι' αυτό το ταξίδι που γέμισε το μυαλό και την ψυχή μας με όμορφες εικόνες. Θα είμαστε για πάντα παραδομένοι στη μαγεία αυτής της πόλης-σύμβολο!

Μπορεί μια πόλη να σε αιχμαλωτίσει για πάντα; Η σχολική χρονιά βρίσκεται στο ξεκίνημά της και η προοπτική του ταξιδιού στην Κωνσταντινούπολη μας γεμίζει με ενθουσιασμό και ανυπομονησία. Η φράση του υπεύθυνου καθηγητή μας ξεκάθαρη: «Δεν πάμε για τουρισμό». Παρότι δεν είναι απόλυτα κατανοητή, δεν μπορεί να μετριάσει τη λατάρια και την προσμονή μιας νέας εμπειρίας με τους αγαπημένους μας φίλους.

Φθάνουμε στην Πόλη! Πανέμορφη, κοσμοπολίτισσα. Ένα κωνευτήρι πολιτισμών. Η πόλη που αγαπήθηκε απ' όλες τις φυλές, από χριστιανούς και μουσουλμάνους. Από την πρώτη στιγμή μάς γοητεύει η μεγαλοπρέπειά της. Το ταξίδι στην ιστορία και τις προγονικές μας ρίζες μόλις έχει αρχίσει! Το φως των μνημείων μάς δημιουργεί μια συναισθηματική φόρτιση. Οι βυζαντινές εκκλησίες ξεδιπλώνουν μπροστά μας όλους τους θρύλους και τις παραδόσεις. Δέος και ταπεινότητα μας κατακλύζουν, καθώς πατάμε στα ιερά χώματα αυτής της πόλης. Ευλαβικό προσκύνημα στην ιστορία μας. Και η γνώση της ιστορίας γίνεται μονομιάς σημαντική για την αυτογνωσία όλων μας, την ατομική και την εθνική.

Η Κωνσταντινούπολη, όμως, είναι και μια πόλη πλανεύτρα, με πανέμορφα φυσικά τοπία, μεθυστικά αρώματα, μοναδικές γεύσεις και ήχους. Χανόμαστε στα απέραντα παζάρια της, απολαμβάνουμε το τσάι με γεύση μήλου, βυθιζόμαστε στα αξεπέραστα σιροπιαστά της και γίνεται η πόλη της καρδιάς μας.

Στο ταξίδι έχουμε, βέβαια, την ευκαιρία να γνωριστούμε καλύτερα, να κάνουμε φίλιες. Εισπράττουμε πολλή αγάπη και φροντίδα από

Rom

Ρώμη

Kali Spilioti, 9e



Da meine Gedanken immer noch in den Gasen Roms kreisen, werde ich versuchen, sie zu ordnen und all das zu beschreiben, was ich in diesen sechs unvergesslichen Tagen erlebt habe. Egal wie viele Worte ich schreiben und wie viele Seiten ich füllen werde, ich glaube nicht, dass sie in der Lage sein werden, den Glanz und die Schönheit Roms nachzuempfinden. Diese Stadt kann nur aus der Nähe beurteilt werden.

Von den imposanten katholischen Kirchen bis zur Vatikanstadt - wenn man in die Kunst der Giganten der Renaissance eintaucht, sammelt man enorm viel neues Wissen. Die Tatsache, dass man zusammen mit seinen FreundInnen reist, macht die Fahrt umso angenehmer. Abgesehen davon, dass man auf dieser Fahrt Neues lernt, macht man die Erfahrung, allein zu reisen, wird man mit einer neuen Form der Unabhängigkeit vertraut und lernt, alles um sich herum zu schätzen. Den ganzen Winter lang, immer wenn wir uns in der Arbeitsgruppe trafen, erfuhren wir von all dem, was wir in Rom sehen würden. Wir begannen bei null, als es für uns nur ein Fleckchen Erde war, um nun, nach einer Reise in die Geschichte, an dem Punkt anzukommen, wo wir diese wunderschöne Stadt aus der Nähe bewundern konnten. Wir erfuhren etwas über ihre Kultur und den Einfluss, den sie auf die antike Welt ausgeübt hat, und darüber, wie sie zum Geburtsort von Kunst und Architektur wurde, dessen bedeutende Werke noch immer da sind und Rom zu einem Schmuckstück der modernen Welt und Kultur machen.

Der Unterricht war sehr interessant und die Energie, die bei unseren Treffen herrschte, hat mich persönlich immer positiv gestimmt. Dass wir alle gemeinsam aßen, zusammen Musik hörten und von unserem Lehrer Angelos Birtachas, aber auch voneinander lernten, stärkte uns als Team und brachte uns MitschülerInnen auch außerhalb der AG näher.

Die AG ist in jeder Hinsicht positiv und funktioniert insbesondere zum Wohle der SchülerInnen. Das Wissen und die Erinnerungen aus dieser Erfahrung bleiben einem immer im Gedächtnis haften. Das ist das, was am Ende des Tages zählt.

Jetzt warte ich voller Ungeduld auf unsere nächste Reise, die nach Istanbul geht, und ich bin mir sicher, dass es wieder ein unvergessliches Erlebnis sein wird.

Επειδή οι σκέψεις μου ακόμα τριγυρίζουν στα σοκάκια της Ρώμης, θα προσπαθήσω να τις βάλω σε μια σειρά και να σας περιγράψω όσα έζησα μέσα σε αυτές τις αξέχαστες 6 ημέρες. Όσες λέξεις και αν γράψω, όσες σελίδες και αν συμπληρώσω, δεν θα μπορέσω να παρουσιάσω την αίγλη και την ομορφιά της Ρώμης ικανοποιητικά. Αυτή η πόλη μπορεί να εκτιμηθεί μόνο από κοντά.

Από τις επιβλητικές καθολικές εκκλησίες μέχρι την πόλη του Βατικανού, εμβαθύνοντας στην τέχνη των γιγάντων της Αναγέννησης, περισυλλέγει κανείς κάθε λογής καινούρια πληροφορία. Η εκδρομή γίνεται ακόμα πιο ευχάριστη, καθώς ταξιδεύεις με τους φίλους σου. Πέραν της μαθησιακής σημασίας, αποκτάς και την εμπειρία της αυτονομίας στο ταξίδι, έρχεσαι σε επαφή με μια νέα μορφή ανεξαρτησίας και μαθαίνεις να εκτιμάς το κάθε τι γύρω σου. Όλο τον χειμώνα στις συναντήσεις του ομίλου, μαθαίναμε για όλα όσα είδαμε στη Ρώμη. Αρχίσαμε από τότε που ήταν απλά ένα κομμάτι γης, και μέσα από ένα ταξίδι ιστορίας φτάσαμε να θαυμάζουμε από κοντά αυτή την πανέμορφη πόλη. Μάθαμε για τον πολιτισμό της και την επιρροή που άσκησε στον αρχαίο κόσμο αλλά και για το πώς έγινε η γενέτειρα της τέχνης και της αρχιτεκτονικής, τομέων των οποίων σπουδαία έργα διατηρούνται ακόμα στη Ρώμη, ορίζοντάς την ως ένα κόσμημα του σύγχρονου κόσμου και πολιτισμού. Τα μαθήματα ήταν πολύ ενδιαφέροντα και η ενέργεια που υπήρχε μου έφτιαχνε τη διάθεση. Το ότι τρώγαμε όλοι μαζί, ακούγαμε μουσική και μετά μαθαίναμε τόσο από τον καθηγητή μας κ. Άγγελο Μπίρταχα όσο και ο ένας από τον άλλον, μας έφερε πιο κοντά ως ομάδα και ως συμμαθητές, πέρα από τον όμιλο «Ιστορία και Περιήγηση».

Ο όμιλος είναι ευεργετικός και λειτουργεί κυρίως προς όφελος των μαθητών. Οι γνώσεις και οι αναμνήσεις που συκρατείς απ' όλη αυτή την εμπειρία, μένουν χαραγμένες στο μυαλό –και στο τέλος της ημέρας αυτό είναι που έχει αξία.

Τώρα περιμένω με ανυπομονησία το επόμενο ταξίδι μας, το οποίο θα πραγματοποιηθεί στην Κωνσταντινούπολη και είμαι σίγουρη πως θα είναι άλλο ένα αξέχαστο γεγονός.

Europäisches Schülerparlament

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των μαθητών

Jens Koslowsky, Koordinator für internationale Programme / συντονιστής διεθνών προγραμμάτων

Oft ist in den Nachrichten zu hören, dass „Brüssel“ dieses oder jenes beschlossen hat. Aber was bedeutet das eigentlich? Wer oder was genau ist „Brüssel“? Was sind die Institutionen der EU und welche Aufgaben erfüllen sie? Welche Zuständigkeiten und Kompetenzen haben sie?

Kurz gesagt: Wie funktioniert die EU? Wer entscheidet was in der EU? Um genau das herauszufinden, haben mehr als 370 GymnasiastInnen aus ganz Europa an der Simulation eines europäischen Gesetzgebungsverfahrens teilgenommen. Von der DSA konnten sich insgesamt 16 SchülerInnen der 10. und 11. Jahrgangsstufe nach einer kurzen Bewerbungsphase zur Teilnahme qualifizieren. Organisiert wurde die Simulation von dem Verein „Let's Promote Europe“.

Jede/r Schüler/in wurde zu einer der Parteien des Europäischen Parlaments zugeteilt, die er dann während der Vorbereitung, in den

Συχνά ακούμε στις ειδήσεις ότι οι «Βρυξέλλες» αποφάσισαν το ένα ή το άλλο. Αλλά τι σημαίνει αυτό στην πραγματικότητα; Ποιος ή τι ακριβώς είναι οι «Βρυξέλλες»; Ποια είναι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και ποια καθήκοντα επιτελούν; Ποιες είναι οι αρμοδιότητες και οι εξουσίες τους;

Εν ολίγοις, πώς λειτουργεί η ΕΕ; Ποιος αποφασίζει και για ποια ζητήματα στην ΕΕ;

Για να διαπιστώσουν αυτό ακριβώς, περισσότεροι από 370 μαθητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης απ' όλη την Ευρώπη έλαβαν μέρος στην προσομοίωση της ευρωπαϊκής νομοθετικής διαδικασίας. Από τη DSA, συνολικά 16

verschiedenen Ausschüssen und bei der Abschlussveranstaltung repräsentierte. Seit Anfang 2022 wirkten diese SchülerInnen bei der Erstellung von Artikeln eines Europäischen Gesetzes aktiv mit.

Höhepunkt der Simulation war das Treffen aller TeilnehmerInnen bei der Abschlussveranstaltung, die vom 11.-13. Mai 2022 im Europäischen Parlament in Straßburg stattfand. Die mehr als 300 SchülerInnen aus über 27 teilnehmenden Schulen trafen sich im Sitzungssaal des EU-Parlaments, um gemeinsam an den verschiedenen Themen und Gesetzentwürfen zu arbeiten und einen Einblick in die Arbeit des Parlaments zu bekommen.

Es war für alle Beteiligten ein besonderes Erlebnis, auf denselben Sitzen wie die „echten“ VertreterInnen des EU-Parlaments zu arbeiten und an Abstimmungen teilzunehmen, die teilweise mit einer Stimme Unterschied entschieden wurden.

Wir freuen uns schon darauf, im kommenden Jahr wieder teilnehmen zu können!

μαθητές της 10ης και 11ης τάξης επιλέχθηκαν για να συμμετάσχουν, μετά από μια σύντομη φάση υποβολής αιτήσεων. Η προσομοίωση διοργανώθηκε από την ένωση «Ας προωθήσουμε την Ευρώπη».

Κάθε μαθητής εκπροσωπούσε ένα από τα κόμματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας, στις διάφορες επιτροπές και στην τελική εκδήλωση. Από τις αρχές του 2022, οι μαθητές αυτοί συμμετείχαν ενεργά στη σύνταξη άρθρων ενός ευρωπαϊκού νόμου.

Το αποκορύφωμα της προσομοίωσης ήταν η συνάντηση όλων των συμμετεχόντων στην τελική εκδήλωση, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο από τις 11 έως τις 13 Μαΐου 2022. Περισσότεροι από τους 300 μαθητές από περισσότερα από 27 σχολεία που συμμετείχαν, συναντήθηκαν στην αίθουσα συνεδριάσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για να εργαστούν από κοινού πάνω στα διάφορα θέματα και σχέδια νόμου και να αποκτήσουν μια εικόνα για το έργο του Κοινοβουλίου.

Ήταν μια ξεχωριστή εμπειρία για όλους τους συμμετέχοντες, να εργάζονται στις ίδιες θέσεις με τους «πραγματικούς» εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να συμμετέχουν σε ψηφοφορίες που μερικές φορές κρίνονταν με διαφορά μιας ψήφου.

Ανυπομονούμε ήδη να συμμετέχουμε και του χρόνου!

Petros Markaris in der DSA

Ο Πέτρος Μάρκαρης στη DSA



Nikos Jäger, Lehrer / καθηγητής

Am Donnerstag, dem 2. Juni 2022, hat uns der renommierte Schriftsteller Petros Markaris mit einem Besuch in der Aula der DSA eine große Ehre erwiesen.

Der Autor las einen kleinen Auszug aus seiner Geschichtensammlung „Balkan Blues“ vor. Anschließend hatten unsere SchülerInnen der 10. Klasse die Gelegenheit, diesen international anerkannten Kriminalbuchautor, Übersetzer und großartigen Menschen hautnah kennenzulernen und unter der Moderation von Herrn Jäger in einen regen Austausch über sein Leben und Werk zu treten.

Στις 2 Ιουνίου ο καταξιωμένος συγγραφέας Πέτρος Μάρκαρης μάς έκανε την τιμή να επισκεφθεί τη DSA.

Ο συγγραφέας διάβασε ένα σύντομο απόσπασμα από τη συλλογή διηγημάτων του «Balkan Blues». Στη συνέχεια οι μαθητές και οι μαθήτριες της 10ης τάξης είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν από κοντά τον διεθνώς αναγνωρισμένο δημιουργό αστυνομικών βιβλίων, μεταφραστή και εξαιρετικά αξιόλογο άνθρωπο, όπως επίσης να κουβεντιάσουν μαζί του για τη ζωή και το έργο του. Τον συντονισμό της συζήτησης είχε ο Νικόλαος Jäger.



Raus aus dem intellektuellen Lockdown – zurück ins Kulturleben

Έξοδος από το πνευματικό lockdown – επιστροφή στην πολιτιστική ζωή

Jörg Barabas, Lehrer / καθηγητής



Επίσκεψη σε θεατρική παράσταση στην Αθήνα – Το προκλητικό μπεστ σέλερ «Terror» του Γερμανού συγγραφέα φον Σίραχ

Η λογοτεχνία και η γλώσσα δεν αρκεί να συζητούνται μόνο στην αίθουσα διδασκαλίας. Δυστυχώς όμως μαθητές/τριες και εκπαιδευτικοί έπρεπε να περιμένουν δύο χρόνια για να βιώσουν τον γραπτό λόγο σε μια άλλη, πιο ζωντανή μορφή. Την άνοιξη μας δόθηκε η ευκαιρία να δούμε το παγκόσμιο μπεστ σέλερ «Terror» στο Θέατρο Αθηνών. Ένα έργο γεμάτο προκλητικά ερωτήματα, ένα έργο που υποχρεώνει κάθε θεατή να πάρει θέση, καθώς στο τέλος ο καθένας και η καθεμία καλούνται να ψηφίσουν. Πραγματεύεται την τρομοκρατία, τη δημοκρατία, την ευθύνη, την ηθική, τις δικαστικές αποφάσεις αλλά και αυτές τις ζωής και πολλά ακόμα. Ο καθένας και η καθεμία πρέπει να προβληματιστούν για το πώς βλέπουν τον ρόλο τους σε μια σύγχρονη δημοκρατική κοινωνία. Το αποκορύφωμα: μετά την παράσταση όλοι οι ηθοποιοί παρέμειναν για εμάς πολλή ώρα στη σκηνή και απάντησαν στις κρίσιμες ερωτήσεις των μαθητών και μαθητριών της 12ης τάξης.

Μια συζήτηση που έδωσε νέα τροφή για σκέψη και απέδειξε πόσο σημαντικό είναι οι μαθητές και μαθήτριές μας να αποκτούν εμπειρίες και να προβληματίζονται αξιοποιώντας τις γνώσεις που έχουν αποκτήσει μέσα από την εκπαιδευτική διαδικασία.

Ένα μεγάλο ευχαριστώ στη θεατρική ομάδα για την παράστασή τους και την προθυμία τους για συζήτηση!

Ein Theaterbesuch in Athen - Das provokative Bestsellerstück „Terror“ vom deutschen Autor von Schirach

Es genügt nicht, Literatur und Sprache nur in Klassenräumen zu diskutieren. Doch leider mussten SchülerInnen und LehrerInnen zwei Jahre lang darauf warten, das geschriebene Wort auf andere, lebendigere Art zu erleben. Dann, im Frühling, bot sich uns die Chance, den Weltbestseller „Terror“ im „Theatro Athinon“ zu sehen. Ein Stück voller provozierender Fragestellungen, ein Stück, das jeden Zuschauer zwingt, Stellung zu beziehen, da jede/r am Ende ein Votum abgeben muss. Es geht um Terrorismus, Demokratie, Verantwortung, Ethik, Lebensentscheidungen, juristische Entscheidungen und vieles mehr. Jede/r muss darüber reflektieren, wie er/sie seine/ihre Rolle in einer modernen demokratischen Gesellschaft sieht. Höhepunkt: Alle SchauspielerInnen der Inszenierung blieben für uns nach der Vorstellung noch lange auf der Bühne und stellten sich den brennenden Fragen der SchülerInnen der 12. Klasse. Ein Diskurs, der viele neue Denkanstöße gab und bewies, dass unsere SchülerInnen ihr Wissen nicht nur erlernen, sondern auch erleben und reflektieren müssen.

Ein großer Dank an das Theaterensemble für ihre Darbietung und ihre Diskussionsbereitschaft!

Eine Rundreise im Herzen der Forschung

Μια περιήγηση στην καρδιά της έρευνας

Nikolas Schrader, 11e

Besuch im Forschungszentrum „Demokritos“

Unsere Klasse besuchte am 06.05.22 im Rahmen eines Schulausfluges das naturwissenschaftliche Forschungszentrum „Demokritos“ und konnte wertvolle Einblicke ins naturwissenschaftliche Arbeiten bekommen. Das Zentrum liegt mitten im Grünen und hat zahlreiche moderne Arbeitsbereiche, in denen WissenschaftlerInnen aus der ganzen Welt zusammenarbeiten. „Demokritos“ ist Vorreiter in Griechenland, aber auch international, was Atomenergie, Nanotechnologie und Informatik betrifft, und bietet zugleich sehr viele Veranstaltungen für interessierte SchülerInnen an. Von der Quantenmechanik, wo uns innovative Materialien vorgestellt wurden, bis hin zur Biologie, wo uns die Herstellung und Verwendung von Gewebetransplantaten erläutert wurde, gab es ein breites Angebot, das von zahlreichen ExpertInnen des Zentrums interessant und verständlich vorgetragen wurde. Wir haben gelernt, wie die Naturwissenschaften unseren Alltag in den verschiedensten Facetten bestimmen und erleichtern. Besonders beeindruckend war ein Mikroskop, das bis zur Nanometerebene auflösen konnte und somit winzige Zellen sehr deutlich darstellte. Im Anschluss an die Führung durch das Zentrum fand eine interaktive Quiz-Show statt, bei der wir in zwei Gruppen aufgeteilt wurden und Fragen bezüglich des Erlernten beantworteten. So konnten wir unser neu erlangtes Wissen sichern und hatten gleichzeitig sehr viel Spaß! Alles in allem

Εκπαιδευτική επίσκεψη στο Εθνικό Κέντρο Έρευνας Φυσικών Επιστημών «Δημόκριτος»

Η τάξη μας επισκέφθηκε στις 6 Μαΐου το Εθνικό Κέντρο Έρευνας Φυσικών Επιστημών «Δημόκριτος» στο πλαίσιο σχολικής, εκπαιδευτικής εκδρομής και απέκτησε πολύτιμες γνώσεις για τον επιστημονικό τρόπο εργασίας. Το Εθνικό Κέντρο Έρευνας Φυσικών Επιστημών «Δημόκριτος» περιβάλλεται από πράσινο και διαθέτει πολυάριθμους σύγχρονους χώρους εργασίας, στους οποίους συνεργάζονται επιστήμονες από όλο τον κόσμο. Το ΕΚΕΦΕ Δημόκριτος είναι πρωτοπόρο στην Ελλάδα αλλά και διεθνώς σε ό,τι αφορά την Πυρηνική Ενέργεια, τη Νανοτεχνολογία και την Πληροφορική, ενώ παράλληλα προσφέρει μεγάλο αριθμό εκδηλώσεων για ενδιαφερόμενους μαθητές. Από τον τομέα της Κβαντομηχανικής, όπου ήρθαμε σε επαφή με προηγμένα υλικά, έως τη Βιολογία, όπου ενημερωθήκαμε για το πώς παράγονται και χρησιμοποιούνται ιστικά μοσχεύματα, υπήρχε ένα ευρύ φάσμα φυσικών επιστημών που παρουσιάστηκε με ενδιαφέροντα και κατανοητό τρόπο από πολυάριθμους εμπειρογνώμονες του κέντρου. Μάθαμε πώς οι Φυσικές Επιστήμες καθορίζουν και διευκολύνουν την καθημερινότητά μας σε διάφορες πτυχές. Ιδιαίτερα εντυπωσιακό ήταν ένα μικροσκόπιο, το οποίο είχε αναλυτική ικανότητα σε επίπεδο νανομέτρων και επομένως ήταν σε θέση να απεικονίσει πολύ καθαρά μικροσκοπικά κύτταρα. Στο τέλος της ξενάγησης στο κέντρο ακολούθησε ένα διαδραστικό κουίζ, κατά τη διάρκεια του οποίου χωριστήκαμε σε δύο ομάδες και απαντήσαμε σε ερωτήσεις σχετικές με τα όσα μάθαμε. Με αυτόν τον τρόπο καταφέραμε να εξετάσουμε τις νεοαποκτη-



war es ein sehr gelungener Besuch, der unser Interesse für die Forschung geweckt und uns neue Perspektiven eröffnet hat!

θείσες γνώσεις μας και ταυτόχρονα διασκεδάσαμε πολύ! Συνολικά, ήταν μια πολύ ενδιαφέρουσα επίσκεψη, η οποία κέντρισε το ενδιαφέρον μας για την έρευνα και δημιούργησε για εμάς νέες προοπτικές!

Bitcoin – Ethereum – Tether – NFT – DrachmaCoin!

Oliver Polinski, Lehrer / καθηγητής



Von Bitcoins, der virtuellen, aber auch mysteriösen neuen Währung, hat schon jeder gehört. Wie aber funktioniert das alles technisch?

Im Informatikkurs in Klasse 11 tauchten die SchülerInnen tief in die Welt von Blockchains und Kryptowährungen ein. Damit das Thema nicht nur theoretisch blieb, konzipierten sie eine eigene neue Währung, den „DrachmaCoin“! Danach teilten sich die SchülerInnen die Arbeit im Projekt in Arbeitspakete auf und für die einzelnen Arbeitsgruppen stand viel Programmierarbeit in Java auf dem Plan: Erzeugen der Coins, Speichern im Krypto-Wallet, eine grafische Benutzeroberfläche zur Verwaltung der Coins und ein Login-Fenster mit sicher verschlüsselter Ablage der Passwörter.

Nebenbei lernten die SchülerInnen auch vieles über Projektvorgehen und Projektmanagement kennen und übten das Einnehmen von verschiedenen Rollen im Projektteam ein. Dazu gehörten auch die Dokumentation und die Präsentation der Ergebnisse.

Der Projektleiter Theodoros Kapsalis aus der 11e war überzeugt: „Dieses Projekt gab uns die Gelegenheit, mit neuen Spitzentechnologien zu experimentieren und uns künstlerisch auszudrücken!“

Joseph Thlivitits aus der 11b stellte schließlich fest: „Codieren ist ein endloser Prozess von Versuch und Irrtum, bei dem man versucht, den richtigen Befehl an der richtigen Stelle zu finden, wobei manchmal nur ein Semikolon über Erfolg oder Misserfolg entscheidet. Der Code fällt dann auseinander und es braucht oft sehr viele Versuche bis zu diesem magischen Moment, in dem das, was wir zu bauen versuchen, zum Leben erweckt wird.“

(11e) ήταν πεπεισμένοι: «Αυτό το έργο μάς έδωσε την ευκαιρία να πειραματιστούμε με νέες τεχνολογίες αιχμής και να εκφραστούμε καλλιτεχνικά!»

Τέλος, ο Joseph Thlivitits (11b) δήλωσε: «Η κωδικοποίηση είναι μια ατελείωτη διαδικασία δοκιμής και λάθους, κατά την οποία προσπαθεί κανείς να βρει τη σωστή εντολή στο σωστό σημείο, ενώ ένα ερωτηματικό είναι μερικές φορές καθοριστικό για την επιτυχία ή την αποτυχία του εγχειρήματος. Στη συνέχεια ο κώδικας καταρρέει και συχνά απαιτούνται πολλές προσπάθειες μέχρι τη μαγική στιγμή που ζωντανεύει αυτό που προσπαθείς να φτιάξεις.»

Όλοι έχουν ακούσει για το Bitcoin, το ψηφιακό αλλά και μυστηριώδες νέο νόμισμα. Αλλά πώς λειτουργεί από τεχνική άποψη;

Στο μάθημα της Πληροφορικής της 11ης τάξης, οι μαθητές και οι μαθήτριες γνώρισαν τον κόσμο των blockchains και των κρυπτονομισμάτων. Για να μην εξοικειωθούν με το θέμα μόνο σε θεωρητικό επίπεδο, σχεδίασαν το δικό τους νέο νόμισμα, το «DrachmaCoin»! Στη συνέχεια, μαθητές και μαθήτριες χώρισαν τις εργασίες του πρότζεκτ σε τομείς, και οι επί μέρους ομάδες έβαλαν πολλές ώρες προγραμματισμού σε Java στην ημερήσια διάταξή τους, η οποία προέβλεπε: δημιουργία των νομισμάτων, αποθήκευσή τους στο κρυπτογραφικό πορτοφόλι (crypto wallet), διαμόρφωση γραφιστικής επιφάνειας εργασίας για τη διαχείριση των νομισμάτων και ενός παραθύρου σύνδεσης με ασφαλή κρυπτογραφημένη αποθήκευση των κωδικών πρόσβασης.

Παράλληλα, οι μαθητές και μαθήτριες έμαθαν πολλά για την υλοποίηση και τη διαχείριση έργων και εξασκήθηκαν στην ανάληψη διαφορετικών ρόλων στην ομάδα εργασίας. Αυτό περιελάμβανε επίσης την τεκμηρίωση και την παρουσίαση των αποτελεσμάτων.

Ο υπεύθυνος του έργου Theodoros Kapsalis

125 Jahre Deutsche Schule Athen

125 χρόνια Γερμανική Σχολή Αθηνών

Charoula Antonopoulou, Public Relations & Kommunikation / υπεύθυνη επικοινωνίας

Die Deutsche Schule Athen feierte am Montag, dem 30. Mai 2022, in Anwesenheit von bedeutenden DSA-AbsolventInnen, wichtigen Persönlichkeiten aus Politik und Wissenschaft und Mitgliedern der Schulgemeinschaft ihr 125-jähriges Schuljubiläum.

In einem glanzvollen Festakt erinnerte sich Panagiotis Pikrammenos, Vizepräsident der Regierung der Hellenischen Republik und DSA-Alumnus gerührt an seine Schulzeit an der DSA. Ein Grußwort an die zahlreichen Gäste richteten weiterhin Niki Kerameus, Ministerin für Erziehung und Religionsangelegenheiten, Dr. Ernst Reichel, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Griechenland, Annedore Dierker, Schulleiterin der DSA, Martin Schüller, Vorstandsvorsitzender des Deutschen Schulvereins Athen, Costas Galanis, Vorsitzender des Alumni-Vereins der Schule und Vicky Athanassoglou, Vorsitzende des Elternvereins der DSA.

Auserlesene musikalische Beiträge des Orchesters, des Gitarren-Ensembles und der Rock-Bands der Schule rundeten die Reise in die 125-jährige Schulgeschichte ab.

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών γιόρτασε την Δευτέρα 30 Μαΐου τα 125 χρόνια από την ίδρυσή της παρουσία διακεκριμένων αποφοίτων της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, κορυφαίων εκπροσώπων της πολιτικής και επιστημονικής ζωής και μελών της σχολικής κοινότητας.

Σε μια λαμπρή τελετή, ο Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και απόφοιτος της DSA, κ. Παναγιώτης Πικραμμένος, μοιράστηκε με το κοινό συγκινητικές αναμνήσεις από τη φοίτησή του στη Σχολή. Χαιρετισμό στους πολυάριθμους προσκεκλημένους απηύθυναν επίσης η υπουργός Παιδείας και Θρησκευμάτων κ. Νίκη Κεραμέως, ο πρόεδρος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην Ελλάδα Dr. Ernst Reichel, η διευθύντρια της Σχολής κ. Annedore Dierker, ο πρόεδρος του Δ.Σ. του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών κ. Martin Schüller, ο πρόεδρος του Συλλόγου Αποφοίτων της Σχολής κ. Κώστας Γαλάνης και η πρόεδρος του Συλλόγου Γονέων κ. Βίκυ Αθανάσογλου.

Το ταξίδι στην 125χρονη ιστορία της Σχολής ολοκληρώθηκε με ξεχωριστά μουσικά έργα, που ερμήνευσαν η ορχήστρα, το ανσάμπλ κιθάρας και τα ροκ συγκροτήματα της Σχολής.





The Hague International Model United Nations Affiliated Conference

Klio Stamou, Head of the DSAMUN Board of Directors

24th DSAMUN Conference, 20 - 22 October 2021 - online edition!

From Friday 20 October to Sunday 22 October 2021, the 24th DSAMUN Conference (24th Deutsche Schule Athen Model United Nations Conference), under the auspices of the German Embassy, took place online. This year's special subject was on Democracy (Special Conference on Democracy).

At the official opening ceremony of the 24th DSAMUN Conference, on Friday 20th October 2021, 10:30, which was broadcasted via Zoom link, greeted (via video message) the participants of the conference the Director of the School Mrs. Annedore Dierker, on behalf of the German Embassy Mrs. Heike Dettmann, Deputy Head of Mission, the Ambassador of Switzerland to Greece H. E. Mr Olaf Kjelsen, the Ambassador of Austria to Greece H.E. Ms Hermine Poppeller, on behalf of the Embassy of Israel Mr Tasch Saar, Deputy Ambassador, on behalf of the British Embassy Ms Susan Geary, Deputy Head of Mission and the representative of UNHCR (The UN Refugee Agency) Mrs. Mireille Girard.

It is worth mentioning that all speakers focused on the importance of students' participation in simulated UN conferences, as they are offered a unique opportunity to discuss important issues, negotiate and propose solutions. In addition, they expressed their support for this effort of the students and stated that the United Nations Model promotes peaceful coexistence among peoples through understanding and mutual respect of their unique cultural elements. They pointed out that the United Nations is the only organization that ensures global security and stability and therefore students through these processes are made aware of its importance.

The proceedings of the Conference concluded on Sunday, 22nd October 2021, with the official closing ceremony, which was also held online.

As DSAMUN Directors we are pleased of the fact that we managed to host the DSAMUN Online Conference for the second time! Due to the current pandemic it has become even more important for us to create a forum for young people to come together and critically view the issues facing the world around them. Although, it was not possible for the MUNers to meet in person in October 2021, we tried to offer them an online DSAMUN conference with the same expertise and high quality that our participating schools have come to know for so many years.

What we deeply missed this year was to see you all in person. A conference lives from the encounters you make during a conference and from every single person attending the conference of course. So, although due to the pandemic, the in-person conference did not happen this year, we look forward to welcoming everyone back to the Deutsche Schule Athen for the 25th DSAMUN Conference in October 2022!



Debattier-AG

Όμιλος Επιχειρηματολογίας – Αντιλογίας

Elena Koumentakou, Lehrerin / καθηγήτρια

Die Debattier-AG unserer Schule zeichnet sich in den vielen Jahren ihres Bestehens durch engagierte Aktionen und die aktive Teilnahme an freundschaftlichen, interschulischen, aber auch panhellenischen und europäischen Debattiermeisterschaften aus.

Unsere SchülerInnen haben bis heute den Titel des besten Teams in Griechenland inne, da sie die großen GewinnerInnen der letzten Panhellenischen Debattiermeisterschaften waren, die 2018 stattfanden (1. Platz bei den 14. Panhellenischen Debattiermeisterschaften des Erziehungsministeriums unter 96 Schulen). Jedes Jahr trainieren Teams mit neuen, aber auch älteren, erfahrenen SchülerInnen wöchentlich mit Begeisterung und unerschöpflichem Spaß. Gleichzeitig nehmen sie an Meisterschaften teil und vertreten ihre Schule, ihr Team und sich selbst.

Und während viele Menschen das Debattieren mit dem sinnlosen Austausch von verbalen Streitigkeiten, der Streitlust und der Respektlosigkeit verwechseln, zeichnen sich unsere SchülerInnen durch Höflichkeit, Ethik, den strukturierten und seriösen Meinungs-austausch und die fundierte Gegenüberstellung gegensätzlicher Positionen aus.

Und für uns, ihre Lehrkräfte, ist die Freude unvergleichlich, wenn es uns gelingt - buchstäblich spielerisch - das kritische Denken der heranwachsenden SchülerInnen zu kultivieren, indem wir ihnen auf der Ebene des Diskurses einen gemeinsamen Raum der Kommunikation bieten, fernab von Vorurteilen und Fanatismus. Groß ist der Stolz, ihnen dabei zuzusehen, wie sie reflektieren, hinterfragen, untersuchen, vertiefen und vor allem diszipliniert zusammenarbeiten und die Ansichten der „gegnerischen Gruppe“ verstehen, sobald sie mit einer Vielzahl aktueller Themen in Berührung kommen. Dabei wird ihre Persönlichkeit gestärkt und ihr Selbstvertrauen gefördert.

Beispielhaft seien einige der Aktionen des Schuljahres 2021/2022 genannt:

5.-6. Februar 2022:

Interschulische Meisterschaften der Kunst der Rhetorik 2022.

Organisation: Schule Avgouleia-Linardatou und das 1. Allgemeine Lykeion von Evosmos, Thessaloniki.

Teilgenommen haben Lykeion-SchülerInnen von 32 Schulen aus Athen, Thessaloniki, Korinth.

Sponsor: Studentenorganisation SAFIA (Student Association For International Affairs).

Teilnehmende SchülerInnen: Iason Karaolani (10e), Nektaria Karapet-



Ο όμιλος Επιχειρηματολογίας – Αντιλογίας της Σχολής μας, μετράει πολλά χρόνια λειτουργίας με ενεργές δράσεις και συμμετοχές σε διασχολικούς φιλικούς αλλά και πανελλήνιους και ευρωπαϊκούς αγώνες Επιχειρηματολογίας. Οι μαθητές μας κατέχουν ακόμη έως σήμερα τον τίτλο της καλύτερης ομάδας της Ελλάδας, καθώς ήταν οι μεγάλοι νικητές στους τελευταίους Πανελλήνιους Αγώνες, οι οποίοι πραγματοποιήθηκαν το 2018 (1η θέση στους 14ους Πανελλήνιους Αγώνες Επιχειρηματολογίας-Αντιλογίας του Υπουργείου Παιδείας ανάμεσα σε 96 σχολεία). Κάθε χρόνο ομάδες νέων αλλά και παλαιότερων –έμπειρων– μαθητών προπονούνται εβδομαδιαίως με διάθεση και αστείρευτο κέφι. Παράλληλα, συμμετέχουν σε αγώνες, εκπροσωπώντας το σχολείο τους, την ομάδα τους, τον εαυτό τους.

Και ενώ από πολλούς η αντιλογία συγχέεται με την ανούσια ανταλλαγή λεκτικών διαξιφισμών, την εριστικότητα και την αυθάδεια, οι μαθητές μας διακρίνονται για την ευγένεια, το ήθος, τη συγκροτημένη και ευπρεπή ανταλλαγή απόψεων, τη δομημένη αντιπαράθεση επιχειρημάτων υπέρ ή κατά μιας δεδομένης θέσης. Και για εμάς τους εκπαιδευτικούς τους είναι ασύγκριτη η χαρά, όταν καταφέρνουμε –κυριολεκτικά μέσα από το παιχνίδι– να καλλιεργούμε την κριτική σκέψη των εφήβων μαθητών, παρέχοντάς τους έναν κοινό χώρο επικοινωνίας στο επίπεδο του λόγου, μακριά από στερείς προκαταλήψεις και φανατισμούς. Αλλά και μεγάλη η περηφάνια, όταν οι μαθητές μας, ερχόμενοι σε επαφή με ποικίλα θέματα της επικαιρότητας, προβληματίζονται, αμφισβητούν, ερευνούν, εμβαθύνουν και πάνω από όλα συνεργάζονται πειθαρχημένα και κατανοούν και τις απόψεις της «αντίπαλης ομάδας», ενδυναμώνοντας την προσωπικότητά τους και ενισχύοντας την αυτοπεποίθησή τους.

Ενδεικτικά, αναφέρουμε ορισμένες από τις δράσεις της σχολικής χρονιάς 2021/2022:

5-6 Φλεβάρη 2022:

Διασχολικοί Αγώνες Ρητορικής Τέχνης 2022.

Διοργάνωση: Εκπαιδευτήρια Αυγουλέα-Λιναρ-



sa (10b), Eleni Koukouvini (10d), Nikos Mitsopoulos (11b), Ioanna Papamichail (10c).

8. Mai 2022:

6. Schülermeisterschaften der Rhetorik und des Debattierens („Argumente und Gegen-Argumente“) 2022.

Teilgenommen haben 27 Gymnasien (Sekundarstufe I), 240 SchülerInnen und 65 KritikerInnen/Lehrkräfte.

Sponsor: Gemeinde Palαιο Faliro.

Teilnehmende SchülerInnen: Giorgos Chrysanthidis (9d), Iakovos Ioannidis (9d), Giorgos Michos (9e).

15. Mai 2022:

7. Schüler-Debattiermeisterschaften „Gegensprechen“.

Organisation: 1. Allgemeine Lykeion von Paragou, die Polytropi-Armonia-Schule und die Griechisch-Französische Schule „Jeanne d'Arc“.

Teilgenommen haben Schulen aus Athen und Patras.

Teilnehmende SchülerInnen: Angelos Andriopoulos (11b), Giorgos Balafas (10e), Anna Alexia Mauer (10d), Nikos Mitsopoulos (11b), Ioanna Papamichail (10c), Eleanna Ramioti (10c), Alexis Stamatopoulos (10c), Iason Tassis (12d).

Alle Meisterschaften wurden mit der wissenschaftlichen Unterstützung und Zusammenarbeit des Interinstitutionellen Magisterstudiengangs „Rhetorik, Humanwissenschaften und Bildung“ der Pädagogischen Abteilung für Grundschulbildung der Nationalen und Kapodistrias-Universität Athen durchgeführt.

Dabei übten sich unsere SchülerInnen zum Beispiel an folgende Themen:

1. Kann ein Rechtsstaat allen Flüchtlingen Asyl gewähren, die seine Landesgrenzen überschreiten oder muss es Einschränkungen geben?
2. Schränkt künstliche Intelligenz die menschlichen Möglichkeiten ein?
3. Kann Bildung die Stereotype, also die von der Massenkultur geförderten Ansichten, über die Geschlechter einschränken?

δάτου και 1ο ΓΕΛ Ευόσμου Θεσσαλονίκης. Συμμετείχαν 32 σχολεία (μαθητές λυκείου) από Αθήνα, Θεσσαλονίκη, Κόρινθο. Πολύτιμος αρωγός η φοιτητική οργάνωση SAFIA (Student Association For International Affairs).

Συμμετέχοντες/ -ουσες μαθητές/ -τριες: Μητσόπουλος Νίκος (11b), Καραολάνης Ιάσων (10e), Καραπέτσα Νεκταρία (10b), Κουκουβίνη Ελένη (10d), Παπαμιχαήλ Ιωάννα (10c).

8 Μαΐου 2022:

Στ' Μαθητικοί Αγώνες Ρητορικής Τέχνης Ρήσεις & Αντι-Ρήσεις 2022.

Συμμετείχαν 27 γυμνάσια, 240 μαθητές/ -τριες και 65 κριτές/ εκπαιδευτικοί. Πολύτιμος αρωγός της εκδήλωσης ο Δήμος Παλαιού Φαλήρου.

Συμμετέχοντες μαθητές: Ιάκωβος Ιωαννίδης (9d), Γιώργος Μίχος (9e), Γιώργος Χρυσανθίδης (9d).

15 Μαΐου 2022:

7οι Μαθητικοί Αγώνες Επιχειρηματολογίας, ANTIΛΟΓΙΕΣ.

Συνδιοργάνωση: 1ο ΓΕΛ Παπάγου, Εκπαιδευτήρια Πολύτροπη Αρμονία και Ελληνογαλλική Σχολή Jeanne d' Arc. Συμμετείχαν σχολεία από την Αθήνα και την Πάτρα. Συμμετέχοντες/ -ουσες μαθητές/ -τριες: Τάσσης Ιάσων (12d), Ανδριόπουλος Άγγελος (11b), Μητσόπουλος Νίκος (11b), Μάουερ Άννα Αλεξία (10c), Καραολάνης Ιάσων (10e), Καραπέτσα Νεκταρία (10b), Κουκουβίνη Ελένη (10d), Μπαλάφας Γιώργος (10e), Παπαμιχαήλ Ιωάννα (10c), Ραμιώτη Ελεάννα (10c), Σταματοπούλου Αλέξης (10c).

Όλοι οι αγώνες πραγματοποιήθηκαν με την επιστημονική στήριξη και συνεργασία του Διαπανεπιστημιακού – Διατμηματικού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του Παιδαγωγικού Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, «Ρητορική, Επιστήμες του Ανθρώπου και Εκπαίδευση»

Ενδεικτικά θέματα στα οποία ασκήθηκαν οι μαθητές μας:

1. Μπορεί ένα κράτος δικαίου να παρέχει άσυλο σε όλους τους πρόσφυγες που περνούν τα σύνορά του ή πρέπει να υπάρχουν περιορισμοί;
2. Η τεχνητή νοημοσύνη περιορίζει τις ανθρώπινες δυνατότητες;
3. Η εκπαίδευση μπορεί να περιορίσει στερεοτυπικές αντιλήψεις για τα φύλα που προωθούνται από τη μαζική κουλτούρα;

AG kreatives Schreiben

Όμιλος δημιουργικής γραφής

Theofilii Karkalets, 12c

«Μια παρτίδα μπιλιάρδου» τιτλοφορείται το τέταρτο βιβλίο της ομάδας δημιουργικής γραφής της DSA. Βιβλίο που εκδόθηκε με ενθουσιασμό και επιμονή. Πηγή έμπνευσης για τον τίτλο αποτέλεσε το μοίρασμα μιας απλής προσωπικής εμπειρίας: «Χθες πήγα για μπιλιάρδο», ακούστηκε στην ομάδα. «Παίζοντας» στη ζωή ανακαλύπτεις πολλές παραλληλίες – η έξοδος δε της ομάδας μας σε ένα μπιλιαρδάδικο φώτισε πολλά κοι-

νά στοιχεία μεταξύ του τρόπου με τον οποίο λειτουργούμε ως ομάδα και μιας παρτίδας μπιλιάρδου! Καθόλη τη διάρκεια της χρονιάς κάθε Παρασκευή στήναμε ένα παιχνίδι γύρω από το τραπέζι της βιβλιοθήκης του σχολείου. Η δική μας λευκή μπάλα, η κ. Ιωάννα Πλιάτσικα, «έσπαγε» ανοίγοντας την παρτίδα με μία αφορμή, και εμείς, οι χρωματιστές μπάλες, σκορπιζόμασταν με φόρα στις γωνίες της βιβλιοθήκης. Στήναμε μέσα σε 25' τα κείμενά μας, έπειτα συναντιόμασταν ξανά στο τραπέζι, τα διαβάζαμε και παρατηρούσαμε μοναδικές βολές ιδεών, πορείες σκέψεων και συνειρμών. Το κάθε κείμενο άλλαζε τη δομή στο τραπέζι μας, δίνοντας ώθηση σε νέες σκέψεις, ανοίγοντας το πεδίο σε πρωτόγνωρους ολόδικούς μας λογοτεχνικούς κόσμους. Με αυτόν τον τρόπο βιώσαμε στον όμιλο της δημιουργικής γραφής πολλές μεταβάσεις (κάποιος να βάλει εδώ μια άνω τελεία ή άνω κάτω τελεία): η ομάδα έγινε φίλια, τα μεμονωμένα κείμενα βιβλίο, οι παρασκευιάτικες κυκλικές παρτίδες χαμένων ποιητών εκδήλωση και παρουσίαση βιβλίου. Η ακατέργαστη φαντασία έγινε λογοτεχνία. Άλλωστε ανακαλύψαμε ότι η λογοτεχνία είναι ένα παιχνίδι, μία πράξη βαθύτατα νεανική.

„Eine Partie Billard“ ist der Titel des vierten Buches der kreativen Schreibwerkstatt der DSA. Ein Buch, das mit Begeisterung und Beharrlichkeit herausgegeben wurde. Die Inspiration für den Titel erfolgte durch die Erwähnung einer einfachen persönlichen Erfahrung in der Gruppe: „Ich war gestern Billard spielen“.

„Spielt“ man im Leben, entdeckt man viele Parallelen und so hat auch unser Besuch einer Billardhalle viele Gemeinsamkeiten zwischen der Funktionsweise unserer Gruppe und einer Partie Billard aufgezeigt! Das ganze Jahr über haben wir uns jeden Freitag zu einem Spiel am Tisch der Schulbibliothek gesetzt. Unser weißer Spielball, die Lehrerin Ioanna Pliatsika, begann das Spiel mit einem Anlass zum Schreiben und wir, die farbigen Bälle, verteilten uns in den Ecken der Bibliothek. Wir haben innerhalb von 25 Minuten unsere Texte verfasst, uns dann wieder am Tisch getroffen, sie gelesen und ihre einzigartigen Ideen, Gedankengänge und Assoziationen verfolgt.

Jeder Text veränderte die Struktur an unserem Tisch, regte neue Gedanken an und ließ uns in neue, eigene literarische Welten reisen. So erlebten wir in der AG kreatives Schreiben viele Transformationen: von Mitgliedern zu Freunden, von einzelnen Texten zu einem Buch, von den freitäglichen Billardpartien verlorener Dichter zu einer Veranstaltung und Präsentation unseres Buches. Rohe Fantasie wurde zur Literatur. Schließlich entdeckten wir, dass Literatur ein Spiel ist, ein zutiefst jugendlicher Akt.



Summer Camp

Summer Camp 2022

Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Nach einer zweijährigen, coronabedingten Pause hat in diesem Jahr das Summer Camp der Deutschen Schule Athen mit großem Erfolg stattgefunden. Dieses so schöne und bedeutende Ereignis, das seit 2001 an unserer Schule stattfindet!

Am Summer Camp der DSA nahmen Kinder teil, die in diesem Schuljahr eine der Grundschulklassen 1-5 beendet hatten. Drei Wochen lang, von Ende Juni bis Mitte Juli (27.06.-15.07.), kombinierten sie das Erlernen der deutschen Sprache mit Sport, Musik, Kunst, Wissenschaft, Bewegung, Ausflügen und Spaß und (er)lebten die Schule auf eine ganz andere Weise.

Die teilnehmenden Lehrkräfte sind in ihrer großen Mehrheit Lehrkräfte und PädagogInnen der Deutschen Schule Athen. Darüber hinaus werden die Kinder den ganzen Tag über von zwei zweisprachigen SchülerInnen der höheren Klassen der DSA begleitet.

Με μεγάλη επιτυχία πραγματοποιήθηκε φέτος, μετά από ένα διάλειμμα δύο ετών λόγω του Covid-19, το Summer Camp της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Αυτό το τόσο όμορφο και σημαντικό γεγονός που πραγματοποιείται στις εγκαταστάσεις της Σχολής μας από το 2001!

Στο Summer Camp της DSA συμμετείχαν παιδιά που είχαν μόλις τελειώσει την 1η έως και την 5η Δημοτικού. Για τρεις εβδομάδες, από το τέλος του Ιουνίου έως τα μέσα του Ιουλίου (27 Ιουνίου έως 15 Ιουλίου), συνδύασαν τη μάθηση της γερμανικής γλώσσας με τον αθλητισμό, τη μουσική, την τέχνη, την επιστήμη, τη δράση, τις εκδρομές και τη διασκέδαση, ζώντας το σχολείο με έναν εντελώς διαφορετικό τρόπο.

Οι καθηγητές του Summer Camp είναι στην πλειονότητά τους καθηγητές και παιδαγωγοί της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Καθόλη τη διάρκεια της ημέρας τα παιδιά συνοδεύονται επιπλέον από δύο δίγλωσσους μαθητές των μεγάλων τάξεων της Γερμανικής Σχολής.





20 Jahre Summer Camp unter der Leitung von Christos Konstantinidis

20 χρόνια Summer Camp υπό τη διεύθυνση του Χρήστου Κωνσταντινίδη

Jörg Barabas, Lehrer / καθηγητής

20 Jahre Summer Camp an der DSA,

20 Jahre sinnvolle Kinderbetreuung und Deutsch lernen mit Spaß, Freude und Begeisterung,

20 Jahre pädagogische Leidenschaft und Kollegialität, über 5000 Kinder, die mit Enthusiasmus viele Jahre mitgemacht und oft ihre DSA-Schullaufbahn dort begonnen haben,

über 600 jugendliche HelferInnen (SchülerInnen der DSA), die unermüdlich gearbeitet und getanzt haben,

über 150 LehrerInnen, PädagogInnen, ErzieherInnen, die bis weit in die Urlaubszeit hinein hochmotiviert alles gegeben und Werbung für die DSA betrieben haben,

über 100 Damen und Herren des Reinigungs-, Versorgungs- und Verwaltungspersonals, die den reibungslosen Ablauf garantiert haben, über 100 einstudierte Tänze und Lieder mit einmaligen Choreografien,

über 50 Sportarten und künstlerische Aktivitäten, über 25 Ausflugsziele in Attika.

Wir alle haben unvergessliche Momente erlebt, wir alle haben das Summer Camp mit Leben gefüllt.

Es hat die Geschichte der DSA geprägt. Danke, Christos!

20 χρόνια Summer Camp στη DSA,

20 χρόνια ουσιαστικής απασχόλησης παιδιών και εκμάθησης της γερμανικής γλώσσας με κέφι, χαρά και ενθουσιασμό,

20 χρόνια συναδελφικότητας και λαχτάρας για εκπαίδευση,

περισσότερα από 5.000 παιδιά, τα οποία συμμετείχαν με ενθουσιασμό για πολλά χρόνια και συχνά ξεκίνησαν εκεί τη σχολική τους σταδιοδρομία στη DSA,

περισσότεροι από 600 έφηβοι βοηθοί (μαθητές και μαθήτριες της DSA), οι οποίοι εργάζονταν και χόρευαν ακούραστα,

περισσότεροι από 150 εκπαιδευτικοί, παιδαγωγοί και νηπιαγωγοί, οι οποίοι εργάζονταν με απόλυτη αφοσίωση διαφημίζοντας τη DSA, ενώ είχε ξεκινήσει προ πολλού η περίοδος των διακοπών,

περισσότερες από 100 κυρίες και κύριοι του προσωπικού καθαριότητας, τροφοδοσίας και των διοικητικών υπηρεσιών, οι οποίοι διασφάλιζαν την ομαλή λειτουργία του,

περισσότεροι από 100 χοροί και τραγούδια με μοναδικές χορογραφίες, στους οποίους είχαν εξασκηθεί οι συμμετέχοντες,

περισσότερα από 50 αθλήματα και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, περισσότεροι από 25 προορισμοί εκδρομών στην Αττική.

Όλοι εμείς ζήσαμε αξέχαστες στιγμές, όλοι εμείς δώσαμε ζωή στο Summer Camp.

Συνδιαμόρφωσε την ιστορία της DSA. Χρήστο, σε ευχαριστούμε!



Science Moments

Faidra Grigoriadou, Lehrerin / καθηγήτρια

„Wissen macht demütig; nicht arrogant, sondern bescheiden.“

«Η γνώση σε ταπεινώνει, δεν σε κάνει πιο αλαζονικό. Σε κάνει πιο ταπεινό.»



Prof. Sotiris Tsiodras



unsere Einladung am 10.12.2021 zu einer offenen Diskussion mit unseren SchülerInnen anzunehmen.

Unsere Freude war umso größer, als Prof. Tsiodras, statt sich, wie vereinbart, online zuzuschalten, ganz unerwartet persönlich zur Schule kam, um das Gespräch aus der Nähe zu führen.

90 Minuten lauschte das Publikum gebannt einem herausragenden Akademiker, Menschen und Pädagogen, der mit seiner kompetenten, warmherzigen, menschlichen und bescheidenen Art die Anwesenden faszinierte.

90 Minuten lang beantwortete Prof. Tsiodras die vielen Fragen der SchülerInnen, sprach u. a. von seinem beruflichen Werdegang, über die Pandemie und die Bedeutung der Impfung, die Herausforderungen für die wissenschaftliche Gemeinde und seine Vision.

Καθηγητής Σωτήρης Τσιόδρας

Σεμνός, άμεσος, προσιτός, κρυφά γοητευτικός, γεμάτος ανθρωπιά. Ο Σωτήρης Τσιόδρας, λοιμωξιολόγος και εκπρόσωπος του υπουργείου Υγείας σχετικά με τον Covid-19, που χαιρετίστηκε δικαίως ως ένας από τους κορυφαίους επιστήμονες παγκοσμίως, μάς έκανε την τιμή και αποδέχτηκε την πρόσκληση της Σχολής στις 10.12.21 για μια ανοιχτή συζήτηση με τις μαθήτριες και τους μαθητές μας.

Η χαρά μας ήταν ακόμη μεγαλύτερη όταν ο καθηγητής Τσιόδρας, αντί να συνδεθεί στο διαδίκτυο όπως είχε συμφωνηθεί, ήρθε απροσδόκητα στο σχολείο αυτοπροσώπως, για να διεξαχθεί η συζήτηση από κοντά.

Για 90 λεπτά, το κοινό άκουγε μαγεμένο τον εξαιρετικό ακαδημαϊκό, άνθρωπο, παιδαγωγό, που γοήτευσε τους παρευρισκόμενους με τον ικανό, ζεστό, ανθρώπινο και ταπεινό τρόπο του.

Ο καθηγητής Σ. Τσιόδρας απάντησε στις πολλές ερωτήσεις των μαθητών, μίλησε για την επαγγελματική του πορεία, την πανδημία και τη σημασία του εμβολιασμού, τις προκλήσεις για την επιστημονική κοινότητα και το όραμά του.

Wir zitieren im Folgenden seine wertvollen Worte, die er uns während dieser Diskussion mitteilte.

Παραθέτουμε παρακάτω λόγια του, ιδιαίτερα πολύτιμα, που μοιράστηκε μαζί μας στη διάρκεια αυτής της συζήτησης.

“

„Man darf sich niemandem gegenüber überlegen fühlen. Denn jeder wird durch die Chancen bestimmt, die ihm geboten werden.“

«Δεν πρέπει να αισθάνεσαι υπεροχή απέναντι σε κανέναν. Γιατί ο καθένας καθορίζεται από τις ευκαιρίες που του δίνονται.»

„Ich denke, das Ausschlaggebende für die Entwicklung der medizinischen Wissenschaft und natürlich für meine eigene Wahl der Infektionskrankheiten als Fachgebiet, war meine Sehnsucht nach Perfektion, mein Bedürfnis so viel wie möglich zu verstehen und mein Ego, das sich dahinter verbarg.“

«Καθοριστικά, νομίζω, για την εξέλιξη της ιατρικής επιστήμης και της δικής μου επιλογής των λοιμώξεων ήταν η αγωνία μου για το τέλειο, να μπορώ να καταλάβω όσο το δυνατόν περισσότερα και ο εγωισμός μου που κρυβόταν πίσω από όλο αυτό.»

„Daher solltet ihr als junge WissenschaftlerInnen, als junge GesellschaftsarbeiterInnen, als junge Mitglieder der neuen Gemeinschaft, in das Wissen und in Antworten investieren... werdet ihr dabei alle überzeugen können? Nein. Oft überwiegt nämlich das Ich gegenüber der wissenschaftlichen Wahrheit selbst.“

«Γ' αυτό εσείς ως νέοι επιστήμονες, ως νέοι κοινωνικοί εργάτες, ως νέοι άνθρωποι του νέου κοινωνικού συνόλου πρέπει να επενδύσετε στη γνώση και στην εύρεση απαντήσεων... θα τους πείσετε όλους; Όχι, είναι αδύνατον. Γιατί το εγώ υπερισχύει πολλές φορές της ίδιας της επιστημονικής αλήθειας.»

„Eine Zukunft, die ich mir vorstellen würde, die anders und besser für euch und meine Kinder wäre, ist eine Zukunft, in der wir als Gesellschaft auf der Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse nach der Wahrheit suchen und diese als Leitfaden in unserem Leben nutzen. Auch wenn die Wahrheit uns nicht passt. Eine Zukunft, in der es um die Wahrheit geht, ist eine Vision und ein Pfad zur inneren Freiheit.“

«Για μένα το μέλλον που θα οραματιζόμουν, καλύτερο για σας και για τα παιδιά μου, είναι ένα μέλλον στο οποίο ως κοινωνία επιζητούμε την αλήθεια με βάση την επιστημονική γνώση και το έχουμε αυτό οδηγό στη ζωή μας... Ακόμα και αν η αλήθεια εμάς δεν μας συμφέρει. Ένα μέλλον, στο οποίο η αλήθεια είναι στόχος, είναι όραμα και γίνεται η οδός για την ελευθερία της ψυχής μας.»

„Freiheit von Leidenschaften, Freiheit von religiösem Fundamentalismus – denn auch die Religion sucht nach der Wahrheit, Freiheit von falschen Nachrichten, aber vor allem Freiheit von meinen eigenen Anliegen und meinem eigenen Ich.“

«Ελευθερία από τα πάθη, ελευθερία από τον θρησκευτικό φονταμενταλισμό –γιατί και η θρησκεία την αλήθεια αναζητά–, ελευθερία από τις ψευδείς ειδήσεις, αλλά κυρίως ελευθερία από το δικό μου «θέλω» και το δικό μου «εγώ».»

”

Die Fragen wurden unter der Leitung von Frau Koumentakou von den SchülerInnen der Debattegruppe gestellt.

Im Kunstunterricht schufen die SchülerInnen unter der Anleitung von Frau Enzmann Werke, die in einer Collage gesammelt und Herrn Tsiodras als Geschenk übergeben wurden.

Für den Dankstoß, den Sie uns gegeben haben, herzlichen Dank, Herr Tsiodras!

„Wie Evolution uns und unseren Alltag prägt.“

«Πώς η εξέλιξη διαμορφώνει εμάς και την καθημερινότητά μας;»

Prof. Dr. Klaus Reinhold

Im Rahmen der Science-Moments-Veranstaltungen konnte die Deutsche Schule Athen am 17.05.2022 den renommierten Evolutionsbiologen Prof. Dr. Klaus Reinhold von der Universität Bielefeld gewinnen. In seinem Vortrag zur Evolutionsbiologie hat er den 10. und 11. Klassen in der Aula zunächst die Grundlagen der Evolution erklärt und danach verbreitete Missverständnisse aus dem Alltagswissen zur Evolution aufgeklärt.

Richtig spannend wurde es für die SchülerInnen, als Prof. Reinhold zum eigentlichen Thema des Vortrags kam: „Wie Evolution uns und unseren Alltag prägt.“ Dabei ging es unter anderem um die besser oder schlechter funktionierende Verdauung von Milch und die Notwendigkeit, Vitamin C zu sich nehmen zu müssen. Ein weiteres Thema war, wie unser Alltagsverhalten evolutionär beeinflusst wird. Als Beispiel dazu wurden das Dekolleté und der rote Lippenstift genauer analysiert.

Diese lebensnahen und anregenden Themen haben dann auch in der anschließenden Diskussion zu vielen interessanten Nachfragen der SchülerInnen geführt, die Prof. Reinhold umfassend und verständlich klären konnte.

Im Anschluss an den Vortrag nutzte die Biologiefachschaft den Umstand, einen Experten für die mediterrane Flora und Insektenwelt vor Ort zu haben, für eine Freiland-Fortbildung, um durch regionale Beispiele zur Evolution Anregungen für den Biologieunterricht zu erhalten.

Τις ερωτήσεις έθεσε ομάδα μαθητών και μαθητριών με τη συνεργασία του ομίλου Επιχειρηματολογίας υπό την καθοδήγηση της κυρίας Κουμντάκου.

Στο μάθημα των Εικαστικών, υπό την καθοδήγηση της κυρίας Enzmann, οι μαθητές φιλοτέχνησαν έργα, τα οποία συγκεντρώθηκαν σε ένα κολάζ που δόθηκε ως δώρο στον κ. Τσιόδρα.

Σας ευχαριστούμε θερμά, κύριε Τσιόδρα, για τους καρπούς σκέψης που μας δώσατε!



Καθηγητής Dr. Klaus Reinhold

Στο πλαίσιο της σειράς εκδηλώσεων «Science Moments», υποδεχτήκαμε στις 17 Μαΐου στη DSA τον κορυφαίο καθηγητή της Εξελικτικής Βιολογίας του Πανεπιστημίου Bielefeld της Γερμανίας, Dr. Klaus Reinhold. Στη διάλεξή του για την Εξελικτική Βιολογία, εξήγησε αρχικά στους μαθητές και τις μαθήτριες της 10ης και της 11ης τάξης τις βασικές αρχές που διέπουν την εξέλιξη, και στη συνέχεια αποσαφήνισε τις συνηθισμένες παρανοήσεις. Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στο αμφιθέατρο της Σχολής.

Η παρουσίαση έγινε πραγματικά συναρπαστική για τους μαθητές, όταν ο καθηγητής Reinhold έφτασε στην ουσία της διάλεξης: «Πώς η εξέλιξη διαμορφώνει εμάς και την καθημερινότητά μας;». Μεταξύ άλλων πτυχών που παρουσιάστηκαν ήταν η καλή / κακή διαδικασία πέψης του γάλακτος και η ανάγκη λήψης βιταμίνης C. Ο καθηγητής εξήγησε στους παρευρισκόμενους πώς η Εξελικτική Βιολογία επηρεάζει τη συμπεριφορά του ανθρώπου και φυσικά την προσωπική ζωή και έφερε ως παραδείγματα το ντεκολτέ στην ένδυση και τη χρήση κόκκινου κραγιόν.

Αυτά τα «προκλητικά» θέματα που αφορούν την καθημερινή ζωή, οδήγησαν σε πολλές ενδιαφέρουσες ερωτήσεις στη συζήτηση που ακολούθησε, στις οποίες ο καθηγητής Reinhold μπόρεσε να απαντήσει διεξοδικά και κατανοητά.

Μετά τη διάλεξη, ο τομέας της Βιολογίας εκμεταλλεύτηκε το γεγονός, ότι είχε κοντά του έναν ειδήμονα για τον τομέα της μεσογειακής κλωρίδας και της εντομοπανίδας, και βίωσε μια υπαίθρια εκπαίδευση, ώστε να πάρει ιδέες για τα μαθήματα της Βιολογίας μέσω τοπικών παραδειγμάτων εξέλιξης.

Benefizkonzert für die Ukraine

Συναυλία για την Ουκρανία

Charoula Antonopoulou, Public Relations & Kommunikation / υπεύθυνη επικοινωνίας

Am 7. Mai 2022 fand in der Aula der Deutschen Schule Athen ein bedeutendes Benefizkonzert für die Ukraine statt. Die MusikerInnen Joanna Gaitani (Violine), Ai Motohashi (Klavier) und Isidoros Sideris (Cello) spielten Werke von Edward Elgar, Myroslav Skoryk, Gabriel Fauré, Felix Mendelssohn Bartholdy, Johann Sebastian Bach, Jean Sibelius und Vittorio Monti.

Organisiert wurde das Konzert von „La Violinstar & Friends“ in Zusammenarbeit mit der Botschaft der Ukraine in Griechenland, um Solidarität für die Ukraine zu bekunden und Spenden für unsere vom Krieg geplagten Mitmenschen zu sammeln.

Στις 7 Μαΐου 2022 πραγματοποιήθηκε μια σημαντική φιλανθρωπική συναυλία για την Ουκρανία στην αίθουσα εκδηλώσεων της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Οι μουσικοί Ιωάννα Γαϊτάνη (βιολί), Αι Motohashi (πιάνο) και Ισίδωρος Σιδέρης (τσέλο) ερμήνευσαν έργα των Edward Elgar, Myroslav Skoryk, Gabriel Fauré, Felix Mendelssohn, Johann Sebastian Bach, Jean Sibelius και Vittorio Monti.

Η συναυλία διοργανώθηκε από τους «La Violinstar & Friends» σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ουκρανίας στην Ελλάδα ως ένδειξη αλληλεγγύης για την Ουκρανία και με σκοπό τη συγκέντρωση χρημάτων για τους συνανθρώπους μας που πλήττονται από τον πόλεμο.



Renato Mordo

Charoula Antonopoulou, Public Relations & Kommunikation / υπεύθυνη επικοινωνίας

R. Wiesinger, E. Koumentakou, Lehrerinnen / καθηγήτριες



Ein Künstlerleben im Zeitalter der Extreme

Mit großem Erfolg wurde am Freitag, dem 5. November, die Wanderausstellung „Renato Mordo: jüdisch, griechisch, deutsch zugleich – Ein Künstlerleben im Zeitalter der Extreme“ in der DSA eröffnet.

Im Rahmen der Veranstaltung fand vor der Vernissage zunächst ein einstündiges Gespräch der offiziellen Delegation aus Deutschland – Herr Hendrik Hering, Präsident des Landtags Rheinland-Pfalz und Schirmherr der Ausstellung, Herr Dr. Denis Alt, Staatssekretär im Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz und Herr Bernhard Kukatzki, Direktor der Landeszentrale für politische Bildung Rheinland-Pfalz – mit SchülerInnen der AG „DSA erinnert“ und SchülerInnen der szenischen Lesung in der Bibliothek der DSA statt. Gegenstand des Gesprächs waren die Erfahrungen, die die SchülerInnen bei ihrer Auseinandersetzung mit dem Leben und Werk von Renato Mordo gemacht haben, die Kenntnisse, die sie erworben haben, die Fragen und Gedanken, die sie dabei beschäftigten, aber auch, wie wichtig es ist, dass junge Menschen die Erinnerung an die historischen Ereignisse pflegen. Die offizielle Delegation hob die Bedeutung dieser Ausstellung für die Schulgemeinde hervor und zeigte sich von den SchülerInnen und dem hohen Niveau des Gesprächs begeistert. Dieser positive Eindruck verstärkte sich noch, als sie an den herausragenden Führungen der SchülerInnen teilnahmen, die unter Anleitung ihrer Lehrkräfte Regina Wiesinger und Elena Koumentakou während der zwei Veranstaltungstage angeboten wurden, die szenische Lesung unter der Regie des österreichischen Regisseurs Martin Scharnhorst besuchten und die musikalischen Beiträge der DSA-SchülerInnen unter der Leitung von Dr. Marianne Danner genossen.

μης στους νέους ανθρώπους. Τονίζοντας τη σπουδαιότητα της έκθεσης αυτής για τη σχολική κοινότητα, οι επίσημοι προσκεκλημένοι δήλωσαν ενθουσιασμένοι με την παρουσία των μαθητών/-τριών, την προετοιμασία τους, τις σκέψεις τους και το υψηλό επίπεδο της συνομιλίας που είχαν μαζί τους. Η θετική αυτή εικόνα ολοκληρώθηκε, όταν παρακολούθησαν τις εξαιρετικές ξεναγήσεις των μαθητών, καθόλη τη διάρκεια του διημέρου υπό την καθοδήγηση των εκπαιδευτικών τους, Regina Wiesinger και Έλενας Κουμεντάκου, το Θεατρικό Αναλόγιο, υπό τη διεύθυνση του Αυστριακού σκηνοθέτη Martin Scharnhorst αλλά και την εκτέλεση των μουσικών επιλογών από μαθητές της Σχολής υπό την καθοδήγηση της εκπαιδευτικού τους, Dr. Marianne Danner.

Στη συνέχεια πραγματοποιήθηκε η επίσημη τελετή εγκαινίων της έκθεσης, η οποία έλαβε χώρα στο αμφιθέατρο της Σχολής. Χαιρετισμούς απηύθυναν η διευθύντρια της Γερμανικής Σχολής Αθηνών κ. Anpedore Dierker, ο υφυπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού, αρμόδιος για θέματα Σύγχρονου Πολιτισμού κ. Νικόλας Γιατρομανωλάκης, ο πρόεδρος του Κοινοβουλίου του κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου κ. Hendrik Hering, ο υφυπουργός στο Υπουργείο για τις Επιστήμες και την Υγεία του κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου κ. Dr. Denis Alt, ο πρόεδρος της

Η ζωή ενός καλλιτέχνη την εποχή των άκρων

Με μεγάλη επιτυχία πραγματοποιήθηκαν στη DSA τα εγκαινία της περιοδεύουσας έκθεσης «Ρενάτο Μόρντο. Εβραίος, Έλληνας και Γερμανός. Η ζωή ενός καλλιτέχνη την εποχή των άκρων», την Παρασκευή 5 Νοεμβρίου.

Στο πλαίσιο της εκδήλωσης οι επίσημοι προσκεκλημένοι από τη Γερμανία κύριοι Hendrik Hering, πρόεδρος του Κοινοβουλίου του κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου, υπό την αιγίδα του οποίου πραγματοποιείται η έκθεση, ο κύριος Dr. Denis Alt, υφυπουργός στο Υπουργείο για τις Επιστήμες και την Υγεία του κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου και ο κύριος Bernhard Kukatzki, διευθυντής της Κεντρικής Υπηρεσίας Πολιτικής Αγωγής του κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου, αρχικά συνομίλησαν για μία περίπου ώρα πριν από την επίσημη έναρξη των εγκαινίων στη βιβλιοθήκη της Σχολής με τους μαθητές/-τριες του ομίλου «Η ΓΣΑ θυμάται» και τους μαθητές/-τριες του Θεατρικού Αναλογίου. Η συζήτηση κινήθηκε γύρω από τις εμπειρίες και τις γνώσεις που αποκόμισαν οι μαθητές/-τριες μέσω της μελέτης και της ενασχόλησής τους με τη ζωή και το έργο του Ρενάτο Μόρντο. Επίσης, παρουσιάστηκαν οι προβληματισμοί και οι σκέψεις τους με αφορμή τη ζωή και τη δράση του καλλιτέχνη αλλά και η σημασία της διατήρησης της ιστορικής μνή-





Anschließend fand die offizielle Eröffnung der Ausstellung in der Aula der Schule statt. Grußworte an die Gäste richteten: Annedore Dierker, Schulleiterin der DSA, Nikolas Yatromanolakis, Vizeminister für Kultur und Sport der Hellenischen Republik, Hendrik Hering, Präsident des Landtags Rheinland-Pfalz, Dr. Denis Alt, Staatssekretär im Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz, Dr. Ernst Reichel, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Griechenland, Dr. Martina Hermann, Gesandte der Österreichischen Botschaft in Griechenland, Bernhard Kukatzki, Direktor der Landeszentrale für politische Bildung Rheinland-Pfalz und Torsten Israel, Kurator der Ausstellung.

Am Samstag fand der geplante Thementag statt, dessen Auftakt die bewegende szenische Lesung mit Auszügen aus dem Theaterstück „Chaidari“ bildete. Es folgten Vorträge von WissenschaftlerInnen griechischer und deutscher Universitäten. Der Thementag endete mit Führungen durch die Ausstellung, die SchülerInnen der AG „DSA erinnert“ den TeilnehmerInnen anboten.

Diese zwei Veranstaltungstage verdeutlichten erneut, dass es das zentrale Anliegen der Deutschen Schule Athen ist, eine Brücke der Kommunikation zwischen Kulturen zu sein und sowohl das demokratische Bewusstsein als auch die Fähigkeit ihrer SchülerInnen zur kritischen Auseinandersetzung zu fördern.

Indem die Deutsche Schule Athen nicht nur im Rahmen von Schulklassen und Lehrbüchern, sondern auch anhand ausgewählter Aktivitäten und Veranstaltungen, mit denen sie sich der Gesellschaft öffnet, Toleranz gegenüber Fremdem und Solidarität lehrt, weist sich die DSA als eine demokratische Schule aus, die eine gerechte und qualitative Gewährung des Bildungsgutes sicherstellt, dem sozialen Zusammenhalt und der sozialen Entwicklung dient und zugleich die vielfältigen Identitäten, die im schulischen Umfeld zum Ausdruck kommen, respektiert.

εγχειριδίων αλλά μέσα από επιλεγμένες δραστηριότητες και εκδηλώσεις, οι οποίες αποτελούν ουσιαστικό άνοιγμα του σχολείου στην κοινωνία, η Γερμανική Σχολή Αθηνών αναδεικνύεται σε ένα δημοκρατικό σχολείο, το οποίο διασφαλίζει τα εκπαιδευτικά αγαθά με όρους δικαιοσύνης και ποιότητας, εξυπηρετώντας στόχους κοινωνικής συνοχής και ανάπτυξης και ταυτόχρονα σεβασμού των πολλαπλών ταυτοτήτων, οι οποίες εκφράζονται στο περιβάλλον του σχολείου.



Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην Ελλάδα κ. Dr. Ernst Reichel, η επιτετραμένη της Αυστριακής Πρεσβείας στην Ελλάδα κ. Dr. Martina Hermann, ο διευθυντής της Κεντρικής Υπηρεσίας Πολιτικής Αγωγής του κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου κ. Bernhard Kukatzki και ο επιμελητής της έκθεσης κ. Torsten Israel. Η βραδιά ολοκληρώθηκε με τις κατατοπιστικές ξεναγήσεις των μαθητών στον χώρο της έκθεσης και τη δεξίωση που ακολούθησε.

Το Σάββατο πραγματοποιήθηκε η προγραμματισμένη ημερίδα, την έναρξη της οποίας σηματοδότησε η εξαιρετική παρουσίαση Θεατρικού Αναλογίου με αποσπάσματα από το θεατρικό έργο «Χαϊδάρη». Στη συνέχεια ακολούθησαν οι εισηγήσεις εκπροσώπων της πανεπιστημιακής κοινότητας από την Ελλάδα και τη Γερμανία. Η ημερίδα ολοκληρώθηκε με τις ξεναγήσεις των μαθητών του ομίλου «Η ΓΣΑ θυμάται» στους παρευρισκόμενους.

Για άλλη μια φορά –μέσα από αυτό το διήμερο εκδηλώσεων– έγινε σαφές ότι στόχος της Γερμανικής Σχολής Αθηνών είναι να αποτελέσει γέφυρα επικοινωνίας των πολιτισμών, καλλιεργώντας τη δημοκρατική συνείδηση και ενισχύοντας το κριτικό πνεύμα των μαθητών της. Παράλληλα, διδάσκοντας την ανοχή απέναντι στο διαφορετικό και την αλληλεγγύη, όχι μόνο στο πλαίσιο της σχολικής τάξης και των σχολικών

Schülerpraktikum

Μαθητική Πρακτική άσκηση

Ioanna Pliatsika, Lehrerin / καθηγήτρια

In der 10. Klasse nehmen unsere SchülerInnen am Programm „Praktikum“ teil. Es handelt sich um ein – für griechische Standards – bahnbrechendes, vollständiges Ausbildungsprogramm, da es schrittweise aufgebaut ist, d. h. es umfasst drei Phasen: Vorbereitung, Praktikum und Bewertung. So nahmen die SchülerInnen der 10. Klasse auch in diesem Jahr wieder an zwei (modularen) eintägigen Workshops im September teil. In der ersten Phase erlebten sie eine Simulation des schrittweisen Weges zu einem Praktikum (Berufsorientierung, Wahl des Praktikumsbereichs, Suche nach einem bestimmten Berufsfeld, Bewerbungsverfahren), während sie in der zweiten Phase mit 11 herausragenden Berufstätigen aus einer Vielzahl von Bereichen (bildende Kunst, Medizin, Werbung, internationale Organisationen, Musik, Literatur, Gastronomie, Softwareentwicklung, Linguistik, Nachhaltigkeit u. a.) in Kontakt kamen, die uns mit ihrer Anwesenheit beehrten. Die SchülerInnen unterhielten sich mit unseren Gästen und übten mit ihnen Kommunikationstechniken, um sich einen Praktikumsplatz zu sichern.

Vom 10. bis zum 21. Januar fanden die Praktika der SchülerInnen in Griechenland und im Ausland statt, trotz der durch die Pandemie verursachten widrigen Umstände. Obwohl 26 Verträge während der Weihnachtsferien gekündigt wurden, gelang es uns mit viel Mühe, neue Plätze zu finden, sodass fast alle Kinder ihre Praktika wie geplant beginnen konnten. Vielen Dank an die sechs Schülerinnen und den einen Schüler der Jahrgangsstufe 11, die den Workshop „Der Weg zum Praktikum“ mitorganisiert und damit den Staffelposten an die nächste Generation weitergegeben haben.



Στη 10η τάξη, οι μαθητές/ -τριες της DSA συμμετέχουν στο πρόγραμμα «Πρακτική άσκηση». Πρόκειται για ένα πρωτοπόρο –για τα ελληνικά δεδομένα–, ολοκληρωμένο εκπαιδευτικό πρόγραμμα, δεδομένου ότι διαρθρώνεται εξελικτικά, ενέχει δηλαδή τρεις φάσεις: την προετοιμασία, την άσκηση και την αξιολόγηση. Έτσι και φέτος, οι μαθητές και οι μαθήτριες της 10ης τάξης συμμετείχαν τον Σεπτέμβριο σε 2 σπονδυλωτά μονοήμερα εργαστήρια. Στην πρώτη φάση βίωσαν μια προσομοίωση της σταδιακής πορείας προς την πρακτική άσκηση (επαγγελματικός προσανατολισμός, επιλογή του πεδίου πρακτικής άσκησης, αναζήτηση συγκεκριμένου επαγγελματικού χώρου, διαδικασία αίτησης), ενώ στη δεύτερη ήρθαν σε επαφή με 11 κορυφαίους επαγγελματίες από ποικίλους χώρους (εικαστικά, ιατρική, διαφήμιση, διεθνείς οργανισμοί, μουσική, λογιστεχνία, εστίαση, Software development, γλωσσολογία, βιωσιμότητα κ.α.), οι οποίοι μας τίμησαν με την παρουσία τους. Οι μαθητές και οι μαθήτριες συνομίλησαν με τους καλεσμένους μας και ασκήθηκαν «αξιοποιώντας» τους στις τεχνικές επικοινωνίας για τη διασφάλιση μιας θέσης πρακτικής.

Από τις 10 έως τις 21 Ιανουαρίου πραγματοποιήθηκε η πρακτική άσκηση των μαθητών και μαθητριών στην Ελλάδα και το εξωτερικό, παρά τις αντίξοες συνθήκες που διαμόρφωνε η πανδημία. Αν και κατά τη διάρκεια των διακοπών των Χριστουγέννων ακυρώθηκαν 26 συμβάσεις με εταιρείες και φορείς, με πολύ κόπο κατορθώσαμε να βρούμε νέες θέσεις, και σχεδόν όλα τα παιδιά ξεκίνησαν την πρακτική τους βάση προγράμματος. Ευχαριστούμε πολύ τις 6 μαθήτριες και τον 1 μαθητή της 11ης τάξης, οι οποίοι συνδιοργάνωσαν το εργαστήριο «πορεία προς την πρακτική», δίνοντας έτσι και τη σκυτάλη στην επόμενη γενιά.

DSA erinnert

«Η ΓΣΑ θυμάται»

Elena Koumentakou, Lehrerin / καθηγήτρια

Die AG „DSA erinnert“ besteht bereits seit drei Schuljahren. Die Beschäftigung mit dem DSA-Schularchiv begann im Rahmen eines internationalen Schulwettbewerbs, der Interessierte dazu aufforderte, sich mit der Vergangenheit ihrer Schule in historisch schwierigen Zeiten auseinanderzusetzen und ihre Wechselwirkung mit der Geschichte des jeweiligen Landes abzubilden. Bei diesem Wettbewerb wurde die AG „DSA erinnert“ mit dem ersten Preis ausgezeichnet und erhielt viele positive Rückmeldungen in Bezug auf die Qualität, den Umfang und die Originalität des pädagogischen Projektes und der von der AG erstellten interaktiven Bildungswebsite.

In diesem Rahmen hat die AG auch in diesem Jahr eine Reihe interessanter und facettenreicher pädagogischer Aktivitäten entwickelt. Ein herausragendes Ereignis war die Präsentation der Wanderausstellung „Renato Mordo: Jüdisch, griechisch, deutsch zugleich. Ein Künstlerleben im Zeitalter der Extreme“. Die Ausstellung wurde in Anwesenheit hochrangiger politischer Persönlichkeiten aus Deutschland und Griechenland mit großem Erfolg im November eröffnet. Im Rahmen der Ausstellung fand ein Thementag statt, an dem Vertreter der wissenschaftlichen Gemeinde aus Deutschland und Griechenland teilnahmen. Den Auftakt des Thementages bildete eine szenische Leistung mit Auszügen aus dem Theaterwerk „Chaidari“.

Diese Ausstellung war eine ausgezeichnete Gelegenheit für den Beginn der Zusammenarbeit der AG mit anderen Schulen in Griechenland und für Schüleraustauschfahrten mit der Schulgemeinde des Gymnasiums in Traben-Trarbach, die in Kooperation mit dem Landtag Rheinland-Pfalz erfolgen. Bei den gegenseitigen Besuchen von Lehrkräften (März/Juni) wurde das Fundament für die wertvolle und konstruktive schulische Zusammenarbeit gelegt, besonders auf dem Gebiet der Erinnerungskultur der beiden Schulen und des Programms „DSA erinnert“. Von besonderem Interesse war außerdem die Studienreise nach Berlin (Juni 2022), die von hervorragenden Aktivitäten begleitet wurde, wie z. B. Begegnungen mit SchülerInnen der Fritz-Karsen-Schule Berlin und der Marienthal-Schule Hamburg, Workshops an der FU Berlin, Besuche von Bildungs- und Gedenkstätten, des Bundesaußenministeriums und der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, ein Gespräch mit Heiko Maas, eine Führung durch den Bundestag und vieles mehr.

Schlussendlich war auch der Schülerbesuch in Distomo, der zusammen mit den SchülerInnen der Fritz-Karsen Schule Berlin erfolgte, besonders interessant. Im Rahmen des Unterrichtsbesuchs in Distomo hatten die SchülerInnen Gelegenheit eine besondere europäische Gedenkstätte kennenzulernen und mit einem sehr wichtigen Zeitzeugen,

Η ύπαρξη του ομίλου «Η ΓΣΑ θυμάται» αριθμεί ήδη τρία σχολικά έτη. Η ενασχόληση με το σχολικό αρχείο της DSA ξεκίνησε στο πλαίσιο ενός διεθνούς εκπαιδευτικού διαγωνισμού, ο οποίος προσκαλούσε τους ενδιαφερομένους να ασχοληθούν με το παρελθόν του σχολείου τους σε ιστορικά δύσκολες περιόδους και να αποτυπώσουν την αλληλεπίδρασή του με την ιστορία της εκάστοτε χώρας. Σε αυτόν τον διαγωνισμό ο όμιλος «Η ΓΣΑ θυμάται» διακρίθηκε, αποσπώντας το πρώτο βραβείο και πολλά θετικά σχόλια για την ποιότητα, το εύρος και την πρωτοτυπία του εκπαιδευτικού έργου και της διαδραστικής εκπαιδευτικής ιστοσελίδας, την οποία δημιούργησε.

Συνεχίζοντας στο πλαίσιο αυτό και τη φετινή χρονιά, ο όμιλος ανέπτυξε μια σειρά από ενδιαφέρουσες και πολυποικίλες παιδαγωγικές δράσεις. Κορυφαίο γεγονός αποτέλεσε η φιλοξενία της περιοδεύουσας έκθεσης «Ρενάτο Μόρντο. Εβραίος, Έλληνας και Γερμανός. Η ζωή ενός καλλιτέχνη την εποχή των άκρων». Τα εγκαίνια της πραγματοποιήθηκαν με μεγάλη επιτυχία τον Νοέμβριο με την παρουσία διακεκριμένων πολιτικών προσωπικοτήτων από τη Γερμανία και την Ελλάδα. Στο πλαίσιο της έκθεσης πραγματοποιήθηκε ημερίδα με τη συμμετοχή εκπροσώπων της πανεπιστημιακής κοινότητας από την Ελλάδα και τη Γερμανία, την έναρξη της οποίας σηματοδότησε Θεατρικό Αναλόγιο με αποσπάσματα από το θεατρικό έργο «Χαϊδάρη». Η έκθεση αυτή αποτέλεσε και μια εξαιρετική ευκαιρία για το ξεκίνημα της συνεργασίας του ομίλου με άλλα σχολεία της Ελλάδας αλλά και μαθητικών ανταλλαγών με τη σχολική κοινότητα του Γυμνασίου του Traben-Trarbach, σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο του κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου. Η ανταλλαγή επισκέψεων σε επίπεδο εκπαιδευτικών (Μάρτιος/ Ιούνιος) έθεσε τα θεμέλια για μια πολύτιμη και εποικοδομητική σχολική συνεργασία, ιδι-





Herrn Arygris Sfountouris, zu sprechen, der einer der wenigen Überlebenden des Massakers von Distomo ist (10. Juni 1944). Das Gespräch fand im Kloster Hosios Lukas statt. Anschließend besuchten die SchülerInnen das Museum der Opfer des Nationalsozialismus und das Mausoleum in Distomo.

Im Rahmen einer Sonderfilmvorführung für unsere Schule wurde uns darüber hinaus der historische Dokumentarfilm „Mnème - Holocaust in Thessaloniki“ von den Filmemachern, den KollegInnen, aber auch SchülerInnen der Deutschen Schule Thessaloniki präsentiert.

Interessant war auch die Teilnahme an einer Online-Tagung zum Thema „MOG als Untersuchungsgegenstand: Geschichtsschreibung, traumatische Erinnerung, Public History, historische Bildung“ (28.05.2022). In zwei Vorträgen (Wiesinger/Koumentakou) wurden das Werk und das Wirken der Schule auf dem Gebiet der Erinnerungskultur präsentiert; ein weiterer, wichtiger Schritt zur Öffnung der Schule gegenüber der wissenschaftlichen Gemeinde.

Bestrebt diese Arbeit systematisch fortzusetzen, ist es offensichtlich, dass die Reise in die Geschichte unserer Schule gerade erst begonnen hat. Ziel ist es, die Bemühungen fortzusetzen und vielen SchülerInnen und Lehrkräften die Möglichkeit zu geben, an diesem Prozess teilzuhaben, der ihnen viele Erfahrungen und – in Anlehnung an unseren Dichter Konstantin Kavafis – eine „schöne Reise...“ bescheren wird.

αίτερα στον τομέα της κουλτούρας μνήμης των δύο σχολείων και του προγράμματος «Η ΓΣΑ θυμάται». Παράλληλα, ιδιαίτερα ενδιαφέρον ήταν το εκπαιδευτικό ταξίδι στο Βερολίνο (Ιούνιος 2022), πλαισιωμένο από εξαιρετικές δράσεις, όπως συναντήσεις με τους μαθητές της Σχολής Fritz-Karsen στο Βερολίνο και με τους μαθητές του σχολείου Marienthal από το Αμβούργο, εργαστήρια στο FU Berlin, επισκέψεις σε χώρους εκπαίδευσης και μνήμης, στο Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών και στην Κεντρική Υπηρεσία Σχολείων Εξωτερικού, συνομιλία με τον Heiko Maas, περιήγηση στο Κοινοβούλιο και άλλα.

Τέλος, ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα ήταν και η μαθητική επίσκεψη στο Δίστομο, η οποία πραγματοποιήθηκε από κοινού με τους μαθητές της Σχολής Fritz-Karsen από το Βερολίνο. Κατά τη διάρκεια της εκπαιδευτικής επίσκεψης στο Δίστομο, οι μαθητές και οι μαθήτριες είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν έναν ξεχωριστό ευρωπαϊκό τόπο μνήμης και να συνομιλήσουν με έναν πολύ σημαντικό σύγχρονο μάρτυρα, τον κύριο Αργύρη Σφουντούρη, έναν από τους λίγους επιζώντες της σφαγής του Διστόμου (10 Ιουνίου 1944). Η συζήτηση πραγματοποιήθηκε στη Μονή Οσίου Λουκά και στη συνέχεια οι μαθητές επισκέφθηκαν το Μουσείο Θυμάτων Ναζισμού Διστόμου και το Μουσείο Διστόμου.

Εκτός τούτων, παρουσιάστηκε –σε μια ειδική για το σχολείο μας προβολή– το ιστορικό ντοκιμαντέρ με τίτλο «Mnème-Holocaust in Thessaloniki» από τους δημιουργούς του, συναδέλφους αλλά και μαθητές της Γερμανικής Σχολής Θεσσαλονίκης.

Ενδιαφέρον είχε και η συμμετοχή με δύο εισηγήσεις (Wiesinger/Κουμεντάκου) στη διαδικτυακή ημερίδα με θέμα: «Το MOG ως αντικείμενο μελέτης: Ιστοριογραφία, Τραυματική Μνήμη, Δημόσια Ιστορία, Ιστορική Εκπαίδευση» (28.05.2022), στις οποίες παρουσιάστηκε το έργο και η δράση της Σχολής στον τομέα της διαχείρισης της ιστορικής μνήμης, κάνοντας ακόμη ένα σημαντικό άνοιγμα στην πανεπιστημιακή κοινότητα.

Επιδιώκοντας τη συστηματική συνέχιση του έργου αυτού, είναι δεδομένο ότι το ταξίδι στην ιστορία του σχολείου μας μόλις ξεκίνησε. Στόχος είναι να συνεχιστεί η προσπάθεια, δίνοντας τη δυνατότητα σε πολλούς μαθητές και εκπαιδευτικούς να μετάσχουν σε αυτή τη διαδικασία, η οποία θα τους προσφέρει πολλές εμπειρίες αλλά και –σύμφωνα με τον ποιητή μας Κωνσταντίνο Καβάφη– «το ωραίο ταξίδι...».



Brief der Alumni an die AbsolventInnen des Jahres 2022

Γράμμα των Αποφοίτων προς τους και τις Τελειόφοιτους του 2022

Costas Galanis, Vorsitzender des Alumni-Vereins / πρόεδρος του Συλλόγου Αποφοίτων

Dies ist ein bedeutsames Jahr. Wir stehen vor dem Ende der coronabedingten Begrenzungen und trotz aller Schwierigkeiten und Einschränkungen, denen wir ausgesetzt waren, ist uns doch etwas geblieben. Wir haben gelernt, unsere Gesundheit und die Gesundheit unserer Mitmenschen zu schützen und auch unter dem Damokles-Schwert der Pandemie mit der Bildung fortzufahren, sei es nur durch Videokonferenzen, so wie eine „heimliche Schule“.

Die Jubiläumsfeier zum 125-jährigen Bestehen der Deutschen Schule Athen, unserer „Germaniki“, die wir eigentlich schon im letzten Jahr feiern wollten, war eine wunderschöne Feier, vielleicht noch schöner, strahlender und respektvoller gegenüber der Geschichte unserer Schule. In einem von der Schule vorbereiteten Video konnten wir all die Jahre in Bild und Ton Revue passieren lassen, sowohl die einfachen als auch die schweren, die SchülerInnen, Alumni und LehrerInnen in der Schule erlebt haben.

Aus diesem Grund ist auch dieses Jahr unser Geschenk an die AbsolventInnen das Buch „Das Dörfeld-Gymnasium in Athen“, von J. G. Hansen, in dem alle Entwicklungen von 1896 bis 1970 erfasst sind.

Bis heute zählen wir mehr als 10 000 AbsolventInnen, die den Grundpfeiler der deutsch-griechischen Gemeinde unseres Landes ausmachen, ob sie nun hier oder im Ausland leben. In unserem Bemühen all diesen KlassenkameradInnen „nahezustehen“, haben wir vor 10 Jahren unsere Website entworfen (www.ex-dsathen.gr), auf der Nachrichten, Fotos, Videos, Kommentare und Aktivitäten aller Alters-

H χρονιά αυτή είναι μία σημαδιακή χρονιά. Είμαστε πλέον στην εξώπορτα της περιόδου του εγκλεισμού και της μάσκας και, παρόλες τις δυσκολίες και τους περιορισμούς στους οποίους υποβλήθηκαμε, μας έμεινε κάτι. Μάθαμε να προστατεύουμε την υγεία μας, την υγεία του διπλανού μας, να συνεχίζουμε την εκπαίδευση έστω και πίσω από την πλάτη της πανδημίας, έστω και μέσω της τηλεδιάσκεψης, που λειτούργησε σαν «κρυφό σχολειό».

Τα 125 χρόνια της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, της «Γερμανικής» μας, που θέλαμε να τα γιορτάσουμε πέρυσι, τα γιορτάσαμε εφέτος, και τα γιορτάσαμε καλά, ίσως καλύτερα, με λαμπρότητα και σεβασμό προς την ιστορία του σχολείου μας. Και είχαμε την ευκαιρία μέσα από ένα καταπληκτικό video-αφιέρωμα, που ετοίμασε η Σχολή, να διατρέξουμε με εικόνες και ήχο όλα αυτά τα χρόνια, τα εύκολα και τα δύσκολα, που πέρασαν οι μαθητές/-τριες, οι απόφοιτοι και οι καθηγητές/-τριες.

Γι' αυτό άλλωστε και επιμένουμε, το δώρο μας προς τους και τις τελειόφοιτους μας να είναι το βιβλίο του J. G. Hansen: «Το Γυμνάσιο Dörfeld στην Αθήνα», που καταγράφει εξαιρετικά όλα τα βήματά «μας» από το 1896 έως το 1970.

Μέχρι σήμερα μετράμε πάνω από 10.000 ονόματα αποφοίτων, που πλέον αποτελούν τον κύριο κορμό της ελληνογερμανικής κοινότητας στη χώρα μας, είτε ζουν εδώ είτε στο εξωτερικό, και στην προσπάθειά μας να είμαστε «κοντά» σε όλους αυτούς τους συμμαθητές και τις συμμαθήτριές μας σχεδιάσαμε πριν από 10 χρόνια το site μας (www.ex-dsathen.gr), που φιλοξενεί ειδήσεις, φωτογραφίες, video, σχόλια και δράσεις απ' όλες τις γενιές αποφοίτων.



Ehrenamt - Warum und wie
Εθελοντισμός - Γιατί και πώς
21.11.2016



Η Αλεξάνδρα Μητσοτάκη παρουσιάζει στην Αίθρα φορείς και οργανώσεις, που δραστηριοποιούνται στον χώρο του εθελοντισμού



gruppen und Bereiche enthalten sind.

Unser Online-Newsletter „montags“ erreicht unsere AbsolventInnen überall, wo auch immer sie sich auf der ganzen Welt befinden, und übernimmt jede Woche die Aufgabe, über Neuigkeiten sowohl der Alumni als auch der DSA zu informieren. „Montags“ erscheint schon 7 Jahre lang ununterbrochen und zählt bis heute über 360 Ausgaben. Aus diesem Grund möchten wir euch AbsolventInnen bitten, wo auch immer ihr seid, uns eure Nachrichten und Anliegen zu schicken, und wir versuchen zu helfen, sei es bei eurem Studium, eurer Wohnungssuche oder bei eurer beruflichen Wiedereingliederung, euren Kontakten und allem, was ihr sonst noch braucht.

In der nächsten Zeit, die es uns hoffentlich ermöglicht, ohne die Beschränkungen von gestern zu Veranstaltungen wie früher zurückzukehren, werden wir KünstlerInnen, SchriftstellerInnen und MusikerInnen einladen und ehren. Es wird uns natürlich eine große Freude sein, euch auf und vor der Bühne zu sehen.

Wir heißen euch also herzlich willkommen im Alumni-Verein, wünschen euch viel Erfolg bei eurem beruflichen Werdegang und freuen uns auf eure ersten Nachrichten von eurem neuen Standort. Bitte wendet euch an uns alle, aber auch an jeden Einzelnen von uns, und nicht vergessen, die Alumni „duzen“ einander.

Costas Galanis (74), (Präsident / πρόεδρος)
Dimitris Karadimas (88), (Vizepräsident / αντιπρόεδρος)
Angelos Kovaios (88), (Generalsekretär / γενικός γραμματέας)
Tasos Kavadellas (71), (Schatzmeister / ταμίας)
Panagiotis Panteloukas (95), (Sondersekretär - Marketingleiter / ειδικός γραμματέας - υπεύθυνος μάρκετινγκ)
Lisa Geombre (73), (Leiterin der Kulturabteilung / υπεύθυνη πολιτιστικών)
Tenia Papadaki (67), (Leiterin der Netzwerkarbeit / υπεύθυνη δικτύωσης)
Nikos Kostopoulos (92), (Mitglied / μέλος)

Elternverein

Σύλλογος Γονέων

Vicky Athanassoglou, Vorsitzende des Elternvereins /
πρόεδρος του Συλλόγου Γονέων

Liebe Eltern, liebe Schulgemeinschaft der DSA,
auch dieses Jahr nehmen wir gerne die Gelegenheit wahr, über unsere Arbeit im abgelaufenen Schuljahr zu berichten.

Neben den immer wiederkehrenden Aufgaben des Elternvereins - wie die regelmäßigen Treffen mit der Schulleitung und dem Vorstand des Schulvereins, die enge Zusammenarbeit mit den ElternvertreterInnen aller Klassen - haben wir auch in diesem Schuljahr wieder mit eigenen Veranstaltungen und Initiativen Akzente gesetzt.

Die vielfältigen Aktivitäten reichen von der Organisation der Ab-

Το «montags», το ηλεκτρονικό περιοδικό μας, που χτυπά την πόρτα των αποφοίτων, όπου και αν βρίσκονται, και βρίσκονται σε όλα τα μήκη και πλάτη της γης, και αναλαμβάνει τον ρόλο να ενημερώνει κάθε εβδομάδα με τα νέα των αποφοίτων αλλά και του σχολείου, συμπληρώνει τον Ιούλιο 7 χρόνια αδιάλειπτης παρουσίας με πάνω από 360 τεύχη. Για τον λόγο αυτό θέλουμε όλοι εσείς οι τελειόφοιτοι να μας στέλνετε νέα σας από όπου και αν βρίσκεστε, και εμείς με τη σειρά μας θα τα διαχέουμε στους «δικούς» μας και όπου μπορούμε θα βοηθούμε: στις σπουδές σας, στην αναζήτηση της κατοικίας σας, στην επαγγελματική σας αποκατάσταση, στις επαφές σας και όπου αλλού χρειαστεί.

Η επόμενη σεζόν, που ελπίζουμε να μας επιτρέψει να επιστρέψουμε σε εκδηλώσεις σαν αυτές του παρελθόντος, δίχως όμως τους πρόσφατους περιορισμούς, προβλέπει αφιερώματα σε καλλιτέχνες, συγγραφείς, μουσικούς -και φυσικά η μεγάλη μας χαρά θα είναι να είστε και εσείς πάνω και κάτω από τη σκηνή.

Καλωσορίζουμε λοιπόν εσάς τους και τις τελειόφοιτους στον Σύλλογο Αποφοίτων, σας ευχόμαστε καλή σταδιοδρομία και περιμένουμε το πρώτο σας μήνυμα από το νέο σας πόστο, με την παράκληση να απευθύνεστε σε όλους μας, αλλά και στον καθένα από εμάς στον ενικό.

Αγαπητοί γονείς,
αγαπητή σχολική κοινότητα της DSA, δράττοντας της ευκαιρίας θα θέλαμε και φέτος να σας ενημερώσουμε για τις δράσεις μας κατά τη σχολική χρονιά 2021/22.

Πέρα από τις σταθερές μας δράσεις (ενδεικτικά: τακτικές συναντήσεις με τη διεύθυνση και το Δ.Σ. της Σχολής, στενή συνεργασία με τους εκπροσώπους γονέων όλων των τάξεων),



solventenfeier, der Elternschule, der Ausflüge für unsere Kinder, des Pita-Schneidens zu Neujahr etc. über besondere Projekte, wie die Organisation des Caterings in Kindergarten, Vorschule und Grundschule oder der Foto- und Malwettbewerb bis hin zur Online-Fundsachenauslage, dem Schulbuchbasar und vielem mehr.

Einige Themen haben uns in diesem Jahr besonders beschäftigt, wie z. B. unser besonderes Projekt „Hilfe für die Ukraine“, bei dem Eltern großzügig Hilfsgüter gespendet haben, die Ausweitung des Caterings auf Kindergarten und Vorschule, die Ausweitung der Online-Fundsachenauslage auf die Grundschule oder die Jubiläumsfeier zum 125-jährigen Bestehen der Schule, für die wir eigens ein Gratulationsvideo des Elternvereins an die Schulgemeinde angefertigt haben.

Im Einzelnen fanden im Schuljahr 2021/22 folgende Aktionen statt:

- Abhaltung regelmäßiger Treffen zwischen Schulleitung und ElternvertreterInnen
- Abhaltung regelmäßiger Treffen mit Schulleitung und Schulvorstand



προχωρήσαμε και αυτό το σχολικό έτος σε νέες, πρωτοπόρες -για την πορεία του Συλλόγου- πρωτοβουλίες και δραστηριότητες.

Είναι πολυποικίλες οι δράσεις του Συλλόγου Γονέων και εκτείνονται από τη διαμόρφωση μιας αξέχαστης τελετής για τους τελειόφοιτούς μας, τη διοργάνωση της Σχολής Γονέων και εκδρομών για τα παιδιά μας, τη διατήρηση του ελληνικού εθίμου με την προσφορά της βασιλόπιτας σε κάθε τμήμα της Σχολής, μέχρι και την οργάνωση του catering σε προνηπιακό / νηπιακό τμήμα και δημοτικό ή των διαγωνισμών ζωγραφικής και φωτογραφίας, την οργάνωση των απολεσθέντων online, του παζαριού βιβλίου online και πολλά άλλα.

Κατά τη φετινή χρονιά υπήρξαν κάποιες δράσεις που μας απασχόλησαν περισσότερο, όπως λ.χ. η φιλανθρωπική μας δράση «Βοήθεια για την Ουκρανία» -με την απλόχερη ανθρωπιστική προσφορά των γονέων του σχολείου μας-, η επέκταση του catering σε προνηπιακό / νηπιακό τμήμα, η επέκταση της online οργάνωσης των απολεσθέντων σε δημοτικό ή ο εορτασμός της επετείου της Σχολής για τα 125 χρόνια από την ίδρυση της, με τη δημιουργία επετειακού βίντεο του Συλλόγου Γονέων προς όλη τη σχολική κοινότητα.



- Austausch und Zusammenarbeit mit ElternvertreterInnen
- Organisation von Online-Workshops für Eltern im Rahmen der Elternschule, mit anerkannten Psychologen und WissenschaftlerInnen als ReferentInnen und ExpertInnen zur beruflichen Orientierung (Lernen und Beruf)
- Online-Trainingsprogramm ERSTE HILFE in Zusammenarbeit mit dem humanitären Verein KIDS SAVE LIVES für Kinder
- Online-Abhaltung aller unserer Generalversammlungen mit Simultanübersetzung in Griechisch und Deutsch, um den gleichwertigen Zugang der Eltern zu Informationen zu sichern und die Anerkennung beider wesentlichen Kulturen der Schule zu gewährleisten
- Organisation der Online-Fundsachenauslage, durch Fotografieren aller Gegenstände und Registrierung ihrer Beschreibung in Dateien, welche allen Eltern über Dropbox zugänglich sind, um diese anschließend finden und von den SchülerInnen selbst abholen zu lassen
- Ausweitung der Online-Fundsachenauslage auf die Grundschule
- Fortsetzung des Malwettbewerbs für Kindergarten-, Vorschul- und Grundschulkindern unter dem Motto „Die Schule meiner Träume“ sowie des Fotowettbewerbs für SchülerInnen des Gymnasiums unter dem Motto „Education Not War“. Die Werke der SchülerInnen werden auf unsere Facebook-Seite veröffentlicht. Somit wird den Eltern die Möglichkeit gegeben, die Werke ihrer Kinder „digital besuchen“ zu können.
- Höhepunkt unserer diesjährigen Online-Präsenz war unsere Veranstaltung „Studium im Ausland“ im April 2022, unter Beteiligung von 250 SchülerInnen der 11. und 12. Klassen und Eltern mit Vorträgen von mehr als 40 StudentInnen–AbsolventInnen der Deutschen Schule Athen.
- Ausgabe des Studienführers 2022 „Studium im Ausland“
- Ausgabe des Abi-Jahrbuches 2022

Rückblickend freuen wir uns besonders, dass unsere Aktionen von den Eltern auch in diesem Jahr herzlich aufgenommen wurden.

Darüber hinaus möchten wir einen weiteren und besonders wichtigen Aspekt des Vereinsgeschehens beleuchten, nämlich das Blut-



Ειδικότερα προβήκαμε εντός της σχολικής χρονιάς 2021/22 στις ακόλουθες δράσεις:

- πραγματοποιήσαμε τακτικές διαδικτυακές συναντήσεις μεταξύ της διεύθυνσης της Σχολής και εκπροσώπων γονέων
- πραγματοποιήσαμε τακτικές διαδικτυακές συναντήσεις με τη διεύθυνση και το Δ.Σ. της Σχολής
- προβήκαμε σε ανταλλαγή και συνεργασία με εκπροσώπους γονέων
- οργανώσαμε διαδικτυακά σεμινάρια (workshops) για γονείς, στο πλαίσιο της Σχολής Γονέων, με εισηγητές έγκριτους ψυχολόγους και επιστήμονες και ειδικούς σε επαγγελματικό προσανατολισμό (μάθηση και επάγγελμα)
- οργανώσαμε διαδικτυακό πρόγραμμα εκπαίδευσης πρώτων ανταποκρινόμενων με τον ανθρωπιστικό σύλλογο «KIDS SAVE LIVES» για παιδιά
- πραγματοποιήσαμε όλες μας τις Γενικές Συνελεύσεις διαδικτυακά, με ταυτόχρονη διερμηνεία στα ελληνικά και γερμανικά, για την ίση πρόσβαση γονέων σε πληροφορίες και με δι-αχρονικό σεβασμό στους δύο καθοριστικούς πολιτισμούς της Σχολής
- συνεχίσαμε την online οργάνωση απολεσθέντων με φωτογράφιση όλων των αντικειμένων και πλήρη καταχώρηση της περιγραφής τους σε αρχεία, τα οποία είναι προσβάσιμα μέσω dropbox σε όλους τους γονείς, για ανεύρεση και μετέπειτα παραλαβή από τους ίδιους τους μαθητές
- επεκτείναμε την online οργάνωση απολεσθέντων στο δημοτικό
- συνεχίσαμε τον θεσμό του διαγωνισμού



spendenkonto, das der Elternverein seit fast zehn Jahren im Attika-Krankenhaus für Mitglieder unserer Schulgemeinschaft unterhält.

Im Verständnis und im Bewusstsein, dass für unsere Kinder auch dieses Jahr schwierig war und die Chancen für ihre Sozialisierung gering waren, wollten auch wir als Elternverein den Kindern die Möglichkeit geben, sich mit ihren MitschülerInnen vergnügen zu können. Deshalb organisierten wir viele außerschulische Ausflüge (Skifahren, Kajakfahren, MTB-Fahren und Strandspiele).

Als aktives Mitglied der Schulgemeinschaft begrüßt der Elternverein die Interkulturalität der Schule und unterstützt mit all seinen Aktionen das gemeinsame Ziel, gut ausgebildete BürgerInnen und junge, starke Persönlichkeiten, die sich den modernen Herausforderungen stellen, der Gesellschaft zu übergeben.

Alle Aktionen des Vereins wären ohne die Unterstützung der Eltern, die sich sowohl als Mitglieder wie auch als treue ehrenamtliche Freiwillige für das Gemeinwohl einbringen und den Elternverein bei der Verwirklichung seines Auftrages unermüdlich unterstützen, nicht möglich.

An dieser Stelle herzlichen Dank an alle freiwilligen HelferInnen des Elternvereins sowie an die Schulleitung, den Schulvorstand und die Schulverwaltung für die konstruktive Zusammenarbeit.

Auf unserer Facebook-Seite können Sie im Übrigen unsere Aktivitäten und Ankündigungen verfolgen. Wir veröffentlichen dort nicht nur aktuelle Beiträge, Aufrufe und Rundbrie-



ζωγραφικής για τα παιδιά του προνηπιακού / νηπιακού τμήματος και δημοτικού με θέμα «Το σχολείο των ονείρων μου», καθώς επίσης και τον διαγωνισμό φωτογραφίας για τα παιδιά γυμνασίου-λυκείου με θέμα «Education Not War». Οι μαθητικές δημιουργίες θα κοσμήσουν ηλεκτρονικά τη σελίδα μας στο facebook, παρέχοντας στους γονείς τη δυνατότητα να «επισκεφθούν ψηφιακά» τις εκθέσεις με τα έργα των μαθητών

- αποκορύφωμα της διαδικτυακής μας παρουσίας: πραγματοποιήσαμε ψηφιακά την ετήσια ημερίδα μας «Σπουδές στο Εξωτερικό», τον Απρίλιο του 2022, με τη συμμετοχή 250 μαθητών και μαθητριών της 11ης και 12ης τάξης και των γονέων, και με εισηγήσεις από περισσότερους από 40 φοιτητές-αποφοίτους της Γερμανικής Σχολής Αθηνών.

- εκδώσαμε οδηγό σπουδών του Συλλόγου Γονέων 2022 «Σπουδές στο Εξωτερικό»

- εκδώσαμε το λεύκωμα αποφοίτησης 2022

Ανατρέχοντας στη χρονιά και λαμβάνοντας υποστηρικτικά μηνύματα και ευχαριστίες από γονείς, χαίρομαστε ιδιαίτερα που οι γονείς αγκάλιασαν και φέτος με ένθερμο τρόπο τις δράσεις μας.

Επιπρόσθετα, θα θέλαμε να φωτίσουμε και μια άλλη ιδιαίτερα σοβαρή πτυχή της δράσης του Συλλόγου Γονέων, αυτή του λογαριασμού πίστωσης αίματος που διατηρεί ο Σύλλογος εδώ και σχεδόν μια δεκαετία στο Αττικό Νοσοκομείο, για μέλη της σχολικής μας κοινότητας, ο οποίος δημιουργείται μέσω της εθελοντικής αιμοδοσίας που οργανώνει ο Σύλλογος Γονέων.

Έχοντας κατανόηση και επίγνωση, ότι για τα παιδιά μας η χρονιά αυτή ήταν δύσκολη και οι ευκαιρίες κοινωνικοποίησής τους λιγοστές, θέλαμε και εμείς ως Σύλλογος Γονέων να τους δώσουμε τη δυνατότητα να διασκεδάσουν με τους συμμαθητές τους. Γι' αυτό οργανώσαμε εξωσχολικές εξορμήσεις για σκι, sea kayak, mountain bike και παιχνίδια στην παραλία.

Ο Σύλλογος Γονέων, ως ενεργό μέλος της σχολικής κοινότητας, καίρει τη διαπολιτισμικότητα του σχολείου, συνεπικουρεί με όλες του τις δράσεις, υποστηρίζει και συνδιαμορφώνει τον κοινό στόχο, να παραδίδονται στην κοινωνία ολοκληρωμένοι πολίτες και νεαρές, δυνατές προσωπικότητες δοκιμαζόμενες στις σύγχρονες προκλήσεις. Όλες οι δράσεις του Συλλόγου θα ήταν ανέφικτες χωρίς τη συμβολή γονέων με



fe, sondern auch Veranstaltungshinweise. Sie können uns dort unter dem Namen „Elternverein-DSA-Community“ finden.

Allen SchülerInnen und der gesamten Schulgemeinde wünschen wir alles Gute für das kommende Schuljahr.

Der Vorstand des Elternvereins

To διοικητικό συμβούλιο του Συλλόγου Γονέων

Vicky Athanassoglou (Vorsitzende / πρόεδρος)
Xanthippe Tokmakidou (stellv. Vorsitzende / αντιπρόεδρος)
Giota Gavriilidou Georgoroulou (Schatzmeisterin / ταμίας)
Eftychia Chatzidimitriou (Generalsekretärin / γενική γραμματέας)
Axel Thimm (stellv. Generalsekretär / αναπλ. γενικός γραμματέας)

Mitglieder / μέλη:

Glykeria Karra Bremer, Alexandra Georgakopoulou,
Konstantina Rigoroulou-Papadopoulou, Emmanuel Eleftheriadis,
Maria Stylianaki, Evangelia Papageorgiou

*Für die Unterstützung und eine bessere Organisation des Elternvereins sowie einen direkten Kontakt werden alle Eltern eingeladen, sich „elektronisch“ als Mitglieder des Elternvereins anzumelden und das folgende Formular auszufüllen: <https://forms.gle/hh6tn85jzt3qrMvH6>

*Για την υποστήριξη και την καλύτερη οργάνωση του Συλλόγου Γονέων, καθώς και άμεση επικοινωνία μας καλούνται όλοι οι γονείς να εγγραφούν «ηλεκτρονικά» ως μέλη του Συλλόγου Γονέων, συμπληρώνοντας την εξής φόρμα: <https://forms.gle/hh6tn85jzt3qrMvH6>



όραμα, αφοσίωση και συνέπεια στους στόχους του Συλλόγου Γονέων. Τόσο ως μέλη όσο και ως ένθερμοι εθελοντές.

Στο σημείο αυτό να ευχαριστήσουμε θερμά όλους τους εθελοντές-βοηθούς μας. Εξίσου ευχαριστούμε τη διεύθυνση, το Δ.Σ. και τη διοίκηση του σχολείου για την εποικοδομητική συνεργασία και φέτος.

Στη σελίδα μας στο facebook μπορείτε να (παρ)ακολουθείτε τις δράσεις και τις ανακοινώσεις μας. Στον λογαριασμό αυτό δημοσιεύουμε τρέχουσες αναφορές, προσκλήσεις, συλλογικές επιστολές, εκδηλώσεις και γενικότερες κατευθύνσεις και ενημερώσεις. Θα μας βρείτε με τον όνομα «Elternverein-DSA-Community» και περιμένουμε με χαρά να μας ακολουθήσετε.

Τέλος, να ευχηθούμε σε όλους τους μαθητές και μαθήτριες και σ' όλη τη σχολική κοινότητα κάθε καλό για τη νέα σχολική χρονιά.

Kontaktieren Sie uns unter:
Επικοινωνήστε μαζί μας στο:



„Elternverein DSA Community“



elternverein.dsa@gmail.com

Die Deutsche Schule Athen gehört zum Netzwerk der 140 Deutschen Auslandsschulen, die von der Zentralstelle (ZfA) im Auftrag des Auswärtigen Amtes gefördert werden. Von Kuala Lumpur bis Kiew, von Toronto bis Tokio legen Deutsche Auslandsschulen Wert auf individuelle Förderung, Mehrsprachigkeit und Begegnung der Kulturen. Von der Bundesrepublik Deutschland gefördert und mit hervorragendem Lehrpersonal ausgestattet, erhalten die SchülerInnen der Deutschen Schulen im Ausland eine erstklassige Ausbildung. Die deutsche Sprache und Kultur, Bildung, Begegnung und Austausch formen die Eckpfeiler der Deutschen Auslandsschulen.

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών ανήκει στο δίκτυο των 140 Γερμανικών Σχολών εκτός Γερμανίας, που υποστηρίζονται από την κεντρική υπηρεσία (ZfA) του Υπουργείου Εξωτερικών. Από την Κουάλα Λουμπούρ μέχρι το Κίεβο, από το Τορόντο μέχρι το Τόκιο, οι Γερμανικές Σχολές ανά τον κόσμο προωθούν την ατομική πρόοδο, τη γλωσσική πολυμορφία και τη συνάντηση των πολιτισμών. Με οικονομική στήριξη από το γερμανικό κράτος και επανδρωμένες με εξαιρετικό διδακτικό προσωπικό, οι Γερμανικές Σχολές σε χώρες του εξωτερικού προσφέρουν στις μαθήτριες και τους μαθητές τους ένα εξαιρετικό επίπεδο μόρφωσης. Η γερμανική γλώσσα και κουλτούρα, η συνάντηση πολιτισμών και η ανταλλαγή πολιτιστικών στοιχείων αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο των Γερμανικών Σχολών του εξωτερικού.



Ich bedanke mich ganz herzlich bei den KollegInnen und allen SchülerInnen für ihre Mitarbeit.

Ευχαριστώ θερμά όλους τους συναδέλφους, τις συναδέλφους, τους μαθητές και τις μαθήτριες για τη συνεργασία τους.

Charoula Antonopoulou

Redaktion / Σύνταξη: Charoula Antonopoulou

Korrektur der deutschen Texte / Διόρθωση γερμανικών κειμένων: Jörg Barabas

Korrektur der griechischen Texte / Διόρθωση ελληνικών κειμένων: Ioanna Pliatsika

Übersetzungen / Μεταφράσεις: Charoula Antonopoulou

Gestaltung des Jahrbuchs / Σχεδιασμός: Akrivi Symeonidi

Deutsche Schule Athen

Dimokritou 6 & Germanikis Scholis Athinon
GR - 15123 Maroussi

Tel.: +30 211 7774500
Mail: sekretariat@dsathen.gr

www.dsathen.gr



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Schulen:
Partner
der Zukunft



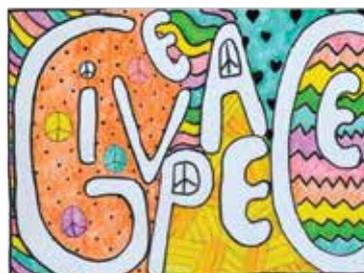
WDA
Welterbe
Deutschland
Auslandsschulen



DAS
Deutsche Auslandsschulen
International



ZiA
Deutsche Auslandschularbeit
International



Gemeinschaftswerk der Klasse 7b / Ομαδικό έργο του τμήματος 7b